

Original-Bedienungsanleitung | Instruction Manual | Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing | Manual del usuario | Istruzione d'uso | Bruksanvisning
Kullanım Kılavuzu | Руководство по эксплуатации | Instrukcja Obsługi

Elektrische Multireibe MultiSlicer
Electric MultiSlicer
Râpe électrique multi-usages MultiSlicer
Elektrische multirasps MultiSlicer
Multirallador Eléctrico MultiSlicer
Grattugia elettrica multifunzione MultiSlicer
Elektriskt multirivjárn MultiSlicer
Elektrikli çok amaçlı rende MultiSlicer
Многофункциональная терка MultiSlicer
Elektryczna tarka wielofunkcyjna MultiSlicer





DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.

Technische Daten / Technical Data / Caractéristiques techniques / Technische gegevens / Datos técnicos / Dati tecnici / Tekniska data / Teknik bilgileri / Технические характеристики / Dane techniczne

Gerät / Device / Appareil / Aparaat / Aparato / Apparecchio / Apparat / Cihaz / Прибор / Urządzenie	Elektrische Multireibe / Electric MultiSlicer / Râpe électrique multi-usages / Elektrische multirasp / Multirallador Eléctrico / Grattugia elettrica multifunzione / Grattugia elettrica multifunzione / Elektrikli çok amaçlı rende / Многофункциональная терка / Elektryczna tarka wielofunkcyjna
Name / Name / Nom / Name / Denominación / Nome / Benämning / Adı / Nazwa	CASO MultiSlicer
Artikel-Nr. / Item No. / N°. d'article / Artikelnr. / Nº de art / N. Articolo / Artikel-nr. / Ürün no. / № артикула / Nr artykułu	01752
Anschlussdaten / Mains data / Données de connexion / Aansluitgegevens / Conexión / Dati connessione / Anslutningsdata / Bağlantı Bilgileri / Параметры подключения / Dane przyłączeniowe	220-240V~; 50-60Hz
Leistungsaufnahme / Power consumption / Données de raccordement / Vermogens / Consumo de potencia / Potenza assorbita / Effektbehov / Nominal çıkışı / Мощность / Pobór mocy	80 W
Außenabmessungen (B/H/T) / External measurements (W x H x D) / Dimensions externes (l/h/p) / Dimensiones exteriores (An/H/P) / Misure esterne (L/H/P) / Afmetingen (BxHxD) / Yttermått (B/H/D) / Dış Gövdenin Boyutu (Y/G/D) / Габаритные размеры (Ш/В/Г) / Wymiary zewnętrzne (szer./wys./gł.)	140 mm x 328 mm x 153 mm
Nettogewicht / Net weight / Poids net / Nettogewicht / Peso net / Peso netto / Nettovikt / Net ağırlık / Bec / Masa netto	1,8 kg

Garantiegeber: CASO GmbH | Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg
Service-Hotline International: Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99, Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77
eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de
Sie finden die aktuellste Version der Bedienungsanleitung auch auf unserer Homepage:
www.caso-design.de
Dokument-Nr.: 01752 03-12-2024
Bildabweichungen zur Originalware sind technisch bedingt möglich.
Druck – und Satzfehler vorbehalten.
© 2024 CASO GmbH

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, führt dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen.**

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu schweren Verletzungen führen.**

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. **Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu leichten oder gemäßigten Verletzungen führen.**

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

HINWEIS

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit der Maschine erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt in geschlossenen Räumen zum Reiben, Schneiden und Raspeln von Lebensmitteln bestimmt.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros, und anderen Arbeitsbereichen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WARNUNG

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung! Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

- ▶ Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.
- ▶ Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Allgemeine Sicherheitshinweise

HINWEIS

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel von Kindern fern.
- ▶ Das Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Eine Reparatur des Gerätes darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
- ▶ Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben, um mögliche Verletzungen durch Missbrauch zu vermeiden.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in trockenen Innenräumen.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht:
 - wenn das Gerät selbst oder Teile beschädigt sind,
 - wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind,
 - wenn das Gerät heruntergefallen ist.
- ▶ Wickeln Sie das Netzkabel vor jedem Gebrauch vollständig ab. Achten Sie dabei darauf, dass das Netzkabel nicht durch scharfe Kanten oder heiße Gegenstände beschädigt wird.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen an dem Gerät oder am Netzkabel vor. Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen, da nicht fachgerecht reparierte Geräte den Benutzer gefährden. Beachten Sie auch die beiliegenden Garantiebedingungen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit Originalzubehör.
- ▶ Ein integrierter Sicherheitsschalter sorgt dafür, dass das Gerät erst in Betrieb genommen werden kann, wenn der Einfüllschacht korrekt in der Motoreinheit platziert wurde. Das Gerät startet erst, wenn der Stopfer 1 in den Einfüllschacht geschoben wird.
- ▶ Entfernen Sie die Zubehörteile von dem Gerät, wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, nicht benutzt wird oder gereinigt wird.
- ▶ Überladen Sie das Gerät nicht und betreiben Sie es nicht im Leerlauf.
- ▶ Vergewissern Sie sich, dass alle Teile richtig montiert sind und fest sitzen.

Gefahrenquellen / Verletzungsgefahr

WARNUNG

Bei unvorsichtiger Verwendung des Gerätes besteht Verletzungsgefahr. Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, um Verletzungen zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie niemals Ihre Finger um Zutaten tiefer in das Gerät zu schieben, wenn das Gerät im Betrieb ist. Benutzen Sie dafür den beiliegenden Stopfer.

WARNUNG

- ▶ Trennen Sie das Gerät bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, beim Auswechseln des Zubehörs sowie beim Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz.
- ▶ Warten Sie nach dem Ausschalten den Motorstillstand ab, bevor Sie Zubehörteile auswechseln. Keine Teile berühren, die sich noch in Bewegung befinden!
- ▶ Die Zubehör-Einsätze sind scharf. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Gerät hantieren oder es reinigen. Gehen Sie beim Montieren und Demontieren der Zubehör-Einsätze vorsichtig vor.
- ▶ Unterbrechen Sie das Verarbeiten von Lebensmitteln sofort, wenn sich das drehende Zubehör nicht mehr oder nur noch sehr schwerfällig dreht und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Gefahr durch elektrischen Strom

GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom! Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr! Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr. Darüber hinaus können Funktionsstörungen am Gerät auftreten.
- ▶ Berühren Sie das Gerät sowie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.

Transportinspektion

WARNUNG

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

HINWEIS

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur, der Versicherung und dem Lieferanten.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer ebenen und stabilen Oberfläche aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das Gerät gelangen können.
- Das Gerät ist nicht für den Einbau in einer Wand oder einem Einbauschränk vorgesehen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Stellen Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material auf.
- Der Einbau und die Montage dieses Gerätes an nichtstationären Aufstellungsorten (z. B. Schiffen) dürfen nur von Fachbetrieben/Fachleuten durchgeführt werden, wenn sie die Voraussetzungen für den sicherheitsgerechten Gebrauch dieses Gerätes sicherstellen.

Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Die Steckdose muss über einen 16A-Sicherungsschutzschalter, getrennt von anderen Stromverbrauchern, abgesichert sein.
- Der Anschluss des Gerätes an das Elektronetz darf maximal über ein 3 Meter langes, abgewinkeltes Verlängerungskabel mit einem Querschnitt von 1,5 mm² erfolgen. Die Verwendung von Mehrfachsteckern oder Steckdosenleisten ist wegen der damit verbundenen Brandgefahr verboten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel unbeschädigt ist und nicht unter dem Ofen oder über heiße oder scharfkantige Flächen verlegt wird.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

EN Safety

Warning notices

The following warning notices are used in the Operating Manual concerned here.

DANGER

A warning notice of this level of danger indicates a potentially dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to death or serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the danger of death or serious personal injuries.

WARNING

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to serious injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

ATTENTION

A warning notice of this level of danger indicates a possible dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, this can lead to slight or moderate injuries.

- ▶ Observe the instructions in this warning notice in order to avoid the personal injuries.

PLEASE NOTE

A notice of this kind indicates additional information, which will simplify the handling of the machine.

Intended use

This device is only intended for domestic use in closed rooms to grate, cut and rasp food items.

This appliance is intended to be used in household and similar applications, such as:

- in kitchens, for employees in shops, offices and other commercial areas,
- in farms,
- by customers in hotels, motels and other similar residential environments,
- in bed and breakfast establishments.

Uses for a different purpose or for a purpose which exceeds this description are considered incompatible with the intended or designated use.

WARNING

Danger due to unintended use! Dangers can emanate from the device if it is used for an unintended use and/or a different kind of use.

- ▶ Use the device exclusively for its intended use.
- ▶ Observe the procedural methods described in this Operating Manual.

Claims of all kinds due to damages resulting from unintended uses are excluded. The User bears the sole risk.

PLEASE NOTE

Please observe the following general safety notices with regard to the safe handling of the device.

- ▶ Examine the device for any visible external damages prior to using it. Never put a damaged device into operation.
- ▶ Children must not use this appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- ▶ The device may be used by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and / or knowledge of their use if they are supervised or have been instructed at to the safe use of the device and have understood the resulting hazards.
- ▶ Cleaning and user maintenance shall not be made by children.
- ▶ Children are not allowed to play with the device.
- ▶ Only customer service departments authorized by the manufacturer may carry out repairs on the device, as otherwise the guarantee entitlements will be null and void in the event of any subsequent damages. Improperly performed repairs can cause considerable dangers for the user.
- ▶ Defective components must always be replaced with original replacement parts. Only such parts will guarantee that the safety requirements are fulfilled.
- ▶ Use the appliance only as described in the user's guide to avoid possible injury from misuse.
- ▶ Operate the appliance only in dry indoor areas.
- ▶ Do not operate the appliance unattended.
- ▶ Do not use the appliance:
 - if the appliance itself or parts are damaged,
 - if the power cord or plug is damaged,
 - if the appliance has been dropped.
- ▶ Always unwind the power cord completely before use. When doing so, ensure the power cord is not damaged by sharp edges or hot objects.
- ▶ Do not make any modifications to the appliance or the power cord. Only have repairs carried out by a specialist workshop, as appliances that have not been repaired properly endanger the user. Please also observe the enclosed warranty conditions.

PLEASE NOTE

- ▶ Only use the appliance with original accessories.
- ▶ An integrated safety switch ensures that the device cannot be operated unless the feeding tube has been correctly placed on the motor unit. The device will not start until Pusher 1 has been inserted into the feeding tube.
- ▶ Remove the accessories from the appliance when it is unattended, not in use or being cleaned.
- ▶ Do not overload the device and do not let it operate un-loaded.
- ▶ Be sure the parts are properly assembled to original base and in place.

Sources of danger / Danger of injury

WARNING

Careless use of the appliance may result in injury. Note the following warnings to avoid injury.

- ▶ Never use your finger or tools to push ingredients deeper into the device while the device is running. Always use the pusher for this purpose.
- ▶ Disconnect the device from mains power if it is unsupervised; before assembling it; when changing over accessories and when disassembling or cleaning it.
- ▶ After switching off, wait until the motor has come to a standstill before opening the appliance and replacing accessories. Do not touch any parts that are still moving!
- ▶ The accessory attachments are sharp. Be careful when handling or cleaning the device. Handle them carefully when attaching and removing them.
- ▶ Stop processing of food immediately if rotating accessories no longer turn or only turn with difficulty and unplug the device.

Dangers due to electrical power

DANGER

Mortal danger due to electrical power! Mortal danger exists when coming into contact with live wires or subassemblies! Observe the following safety notices to avoid dangers due to electrical power:

- ▶ If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its customer service or a similarly qualified person in order to avoid hazards.

DANGER

- ▶ Do not open the housing on the device under any circumstances. There is a danger of an electrical shock if live connections are touched and the electrical or mechanical structure is altered. In addition, functional faults on the device can also occur.
- ▶ Do not touch the appliance or the mains plug with wet hands.
- ▶ Do not immerse the appliance in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.

Transport inspection

WARNING

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials due to risk of suffocation.

PLEASE NOTE

- ▶ Examine the shipment to ensure the unit and manual are included and inspect the unit for any visible damage.
- ▶ Immediately notify the carrier and/or the supplier about an incomplete shipment or any damage as a result of inadequate packaging or mishandling.

Setup location requirements

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the setup location must fulfil the following prerequisites:

- Place the device on a firm and even work surface.
- Choose a location where children cannot reach the appliance.
- The device is not intended to be installed in a wall or a built-in cupboard.
- Do not use the device outdoors.
- Do not set up the device in a hot, wet or extremely damp environment or near flammable material.
- The installation and assembly of this device in non-stationary setup locations (e.g. on ships) must be carried out by specialist companies / electricians, provided they guarantee the prerequisites for the safe use of this device.

Electrical connection

In order to ensure the safe and trouble-free operation of the device, the following instructions must be observed for the electrical connection:

- Before connecting the device, compare the connection data (voltage and frequency) on the rating plate with those of your electrical network. This data must agree in order that no damages occur in the device. If in doubt, ask your qualified electrician.
- The electrical outlet must be protected by a 16A safety cut-out switch, separately from other electricity consumers,
- The connection between the device and the electrical network may employ a 3 meter long (max.) extension cable with a cross-section of 1.5 mm². The use of multiple plugs or gangs is prohibited because of the danger of fire that is involved with this.

- Make sure that the power cable is undamaged and has not been installed under the oven or over hot or sharp surfaces.
- The electrical safety of the device is only guaranteed if the device is connected to a properly installed protective conductor system. Operations using an electrical outlet without a protective conductor are prohibited. If in doubt, have the house installation checked over by a qualified electrician. The manufacturer cannot be made responsible for damages that are caused by a missing or damaged protective conductor.

FR Sécurité

Avertissements de danger

Dans le présent mode d'emploi vous pourrez trouver les avertissements suivants:

DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger signale un risque de situation dangereuse.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner la mort ou des blessures dangereuses.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de mort ou de blessures graves pour les personnes.

ATTENTION

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures graves.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir tout danger de blessures graves.

PRUDENCE

Ce niveau de risque indique la présence possible d'une situation de danger.

Si cette situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut entraîner des blessures légères ou superficielles.

- Il faut suivre les instructions données dans cet avertissement afin de prévenir les blessures de personnes.

REMARQUE

Cette indication est accompagnée d'informations complémentaires pour faciliter l'utilisation de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est uniquement destiné à un usage domestique en intérieur pour râper, trancher et émincer des aliments.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans un cadre domestique et dans des utilisations similaires, comme par exemple :

- dans les cuisines destinées aux collaborateurs dans les magasins, bureaux et autres établissements professionnels

- dans les exploitations agricoles ;
- par les clients des hôtels, motels et autres établissements d'hébergement ;
- dans les pensions proposant des petits déjeuners.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.

ATTENTION

Danger en cas d'utilisation non conforme ! En cas d'usage non conforme et/ou non approprié l'appareil peut devenir une source de danger.

- ▶ Utiliser l'appareil uniquement de façon conforme.
- ▶ Respecter les procédures décrites dans ce mode d'emploi.

Tout recours en garantie est supprimé en cas de dommages causés par une utilisation non conforme. L'utilisateur est entièrement responsable des risques encourus.

Consignes de sécurités générales

REMARQUE

Pour une utilisation en toute sécurité de l'appareil veuillez observer les consignes générales de sécurités suivantes:

- ▶ Avant son utilisation s'assurer qu'il ne comporte pas de défauts visuels. Ne jamais mettre en marche un appareil détérioré.
- ▶ Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. L'appareil et son câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants.
- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques associés.
- ▶ Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Une réparation de l'appareil ne peut être effectuée que par un service après-vente autorisé par le fabricant, sinon il n'y a plus de droit à la garantie en cas de dommages ultérieurs. Des réparations non conformes peuvent entraîner des risques importants pour l'utilisateur.
- ▶ Les pièces défectueuses doivent être remplacées uniquement par des rechanges d'origine. Ces pièces sont seules capables de répondre aux exigences de sécurité.

REMARQUE

- ▶ N'utilisez l'appareil que comme décrit dans le mode d'emploi afin d'éviter d'éventuelles blessures dues à une mauvaise utilisation.
- ▶ N'utilisez l'appareil que dans des locaux intérieurs secs.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil sans surveillance.
- ▶ N'utilisez pas l'appareil :
 - si l'appareil lui-même ou des pièces sont endommagées,
 - si la batterie ou le câble d'alimentation sont endommagés,
 - si l'appareil est tombé.
- ▶ Déroulez complètement le câble d'alimentation avant chaque utilisation. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas endommagé par des arêtes vives ou des objets chauds.
- ▶ N'apportez aucune modification à l'appareil. Ne confiez les réparations qu'à un atelier spécialisé, car les appareils qui ne sont pas réparés dans les règles de l'art mettent l'utilisateur en danger. Tenez également compte des conditions de garantie ci-jointes.
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec des accessoires d'origine.
- ▶ Un interrupteur de sécurité intégré veille à ce que l'appareil ne puisse être mis en marche que lorsque la goulotte de remplissage a été correctement placée dans le bloc-moteur. L'appareil ne démarre que lorsque le poussoir 1 est inséré dans la goulotte de remplissage.
- ▶ Retirez les accessoires de l'appareil lorsque celui-ci est laissé sans surveillance, n'est pas utilisé ou est nettoyé.
- ▶ Ne surchargez pas l'appareil et ne le faites pas fonctionner à vide.
- ▶ Assurez-vous que toutes les pièces sont correctement montées et bien fixées.

Sources de danger - risque de blessure

ATTENTION

En Cas d'utilisation imprudente de l'appareil, le risque de blessure apparaît suite aux arêtes coupantes. Respectez les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout risque de vous blesser.

- ▶ N'utilisez jamais vos doigts ou un outil pour enfoncer des ingrédients dans l'appareil lorsque celui-ci est en marche. N'utilisez que le poussoir à cet effet.

ATTENTION

- ▶ Débranchez toujours l'appareil du secteur si vous n'êtes pas surveillé et avant de le remonter, de changer des accessoires, de le démonter ou de le nettoyer.
- ▶ Après la mise hors tension, attendez l'arrêt du moteur avant d'ouvrir l'appareil et de remplacer des accessoires. Ne touchez pas les pièces qui sont encore en mouvement !
- ▶ Les inserts des accessoires sont tranchants. Soyez prudent lorsque vous manipulez ou nettoyez l'appareil. Procédez avec précaution lors du montage et du démontage des inserts d'accessoires.
- ▶ Interrompez immédiatement le traitement des aliments si l'accessoire en rotation ne tourne plus ou tourne très difficilement et débranchez la fiche de la prise de courant.

Sources de danger - Dangers du courant électrique

DANGER

Danger de mort par électrocution !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces sous tension ! Pour éviter les risques d'électrocution veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou par une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- ▶ N'ouvrez en aucun cas le caisson de l'appareil. Il y a danger d'électrocution si on touche des raccords conducteurs électriques et si on modifie la structure électrique et mécanique. Cela peut aussi provoquer des dysfonctionnements de l'appareil.
- ▶ Ne touchez pas l'appareil ni la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- ▶ Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne pas le mettre au lave-vaisselle.

Contrôle de transport

ATTENTION

- ▶ Ne pas utiliser les matériaux d'emballage pour jouer. Danger d'étouffement.

REMARQUE

- ▶ Vérifier l'intégralité de la livraison et les éventuels défauts visuels.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dégâts en raison d'un emballage insuffisant ou du transport veuillez en avvertir immédiatement l'expéditeur, l'assurance et le livreur.

Exigences pour l'emplacement d'utilisation

Pour un fonctionnement sûr et sans problème de l'appareil, son emplacement d'utilisation doit être choisi selon les critères suivants :

- L'appareil doit être posé sur une surface plane et stable.
- Ne pas utiliser l'appareil extérieur.
- Choisissez le lieu d'installation de manière à ce que les enfants ne puissent pas atteindre l'appareil.
- L'appareil n'est pas prévu pour une installation dans une niche de mur ou dans un élément de cuisine.
- Ne disposez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- L'installation et le montage de cet appareil sur des emplacements mobiles (par exemple un bateau) doivent être exécutés uniquement par des entreprises / personnes professionnels qui garantissent les exigences de sécurité d'utilisation de cet appareil.

Raccordement électrique

Pour une utilisation de l'appareil sûre et sans panne, il faut observer les indications suivantes pour le raccordement électrique :

- Avant de brancher l'appareil il faut comparer les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau. Ces données doivent correspondre, afin de ne pas exposer l'appareil à des dégradations. En cas de doute renseignez-vous auprès d'un électricien.
- Le branchement de l'appareil doit être raccordé au réseau électrique par un câble d'un maximum de 3 mètres avec des conducteurs d'une section de 1,5 mm². Il est interdit d'utiliser des multiprises ou des barrettes de prises multiples en raison des dangers potentiels.
- La prise de réseau doit être protégée par une protection de 16A.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas endommagé et qu'il n'est pas placé sous le four ou sur des surfaces chaudes ou à arêtes vives.
- La sécurité électrique de l'appareil est garantie uniquement lorsqu'il est raccordé à un circuit électrique avec un système de protection installé en toute conformité. En cas de doute faites vérifier l'ensemble de l'installation électrique par un électricien. Le constructeur ne peut pas être tenu responsable pour les dégâts causés par un conducteur de masse absent ou interrompu.

NL Veiligheid

Waarschuwingeninstructies

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingeninstructies gebruikt:

GEVAAR

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een dreigende, gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, leidt deze tot de dood of zware verwondingen.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie pvolgen om het gevaar van dood of zware verwondingen bij personen te voorkomen.

WAARSCHUWING

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot zware verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

VOORZICHTIG

Een waarschuwing van dit gevarenniveau duidt op een mogelijk gevaarlijke situatie. **Indien de gevaarlijke situatie niet vermeden wordt, kan dit tot lichte of matige verwondingen leiden.**

- ▶ De aanwijzingen van deze waarschuwingsinstructie opvolgen om verwondingen bij personen te voorkomen.

TIP

Een tip duidt op extra informatie, die de omgang met het apparaat lichter maakt.

Gebruik volgens de voorschriften

Dit apparaat is alleen bedoeld voor huishoudelijk gebruik in gesloten ruimten voor het raspen, snijden en versnipperen van voedsel.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik in het huishouden en soortgelijke toepassingen, zoals:

- in keukens voor personeel in winkels, kantoren en andere commerciële ruimten;
- op boerderijen;
- van klanten in hotels, motels en andere soortgelijke woonomgevingen;
- in bed and breakfasts.

Een ander of er van afwijkend gebruik geldt als niet volgens de voorschriften.

WAARSCHUWING

Gevaar door gebruik niet volgens de voorschriften! Bij onreglementair gebruik van het apparaat en/of gebruik op een andere wijze kunnen gevaren ontstaan.

- ▶ Gebruik het apparaat alleen voor het doel waarvoor het bestemd is.
- ▶ Volg de in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures.

Aanspraken van welke aard dan ook wegens niet reglementair gebruik zijn uitgesloten. Het risico draagt alleen de gebruiker.

TIP

Houdt u zich voor een veilige omgang met het apparaat aan de volgende algemene veiligheidsinstructies:

- ▶ Controleer het apparaat voor de ingebruikname op aan de buitenkant zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik.
- ▶ Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd het apparaat en het aansluitsnoer uit de buurt van kinderen.
- ▶ Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- ▶ Reiniging en onderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en ze onder toezicht staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Een reparatie van het apparaat mag alleen door een door de fabrikant geautoriseerde servicedienst uitgevoerd worden, anders vervalt bij een volgende schade de aanspraak op garantie. Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan.
- ▶ Defecte onderdelen mogen alleen tegen originele vervangende onderdelen omgewisseld worden. Alleen bij die onderdelen is gegarandeerd dat ze aan de veiligheidseisen voldoen.
- ▶ Gebruik het toestel alleen zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing om mogelijk letsel door verkeerd gebruik te voorkomen.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen in droge binnenruimten.
- ▶ Laat het apparaat niet zonder toezicht werken.
- ▶ Gebruik het toestel niet:
 - als het toestel zelf of onderdelen beschadigd zijn,
 - als het netsnoer of de stekker beschadigd is,
 - als het toestel gevallen is.
- ▶ Rol het netsnoer altijd volledig af voor gebruik. Zorg ervoor dat het netsnoer niet wordt beschadigd door scherpe randen of hete voorwerpen.
- ▶ Breng geen wijzigingen aan in het toestel of het netsnoer. Laat reparaties alleen door een gespecialiseerde werkplaats uitvoeren, aangezien ondeskundig gerepareerde toestellen gevaar opleveren voor de gebruiker. Neem ook de bijgevoegde garantievoorwaarden in acht.

TIP

- ▶ Gebruik het toestel alleen met originele accessoires.
- ▶ Een geïntegreerde veiligheidsschakelaar zorgt ervoor dat het apparaat alleen in gebruik kan worden genomen als de vulopening correct in de motoreenheid is geplaatst. Het apparaat start alleen als de tamper 1 in de vulschacht wordt geduwd.
- ▶ Verwijder de accessoires van het apparaat als het onbeheerd is, niet in gebruik of gereinigd wordt.
- ▶ Doe de machine niet te vol en laat hem niet leeg draaien.
- ▶ Verzeker u ervan dat alle onderdelen goed gemonteerd zijn en vastzitten.

Bronnen van gevaar / Gevaar door verwonding

WAARSCHUWING

Door onzorgvuldig gebruik van het instrument van verwonding door scherpe randen. Neem de volgende voorzorgsmaatregelen om verwondingen te voorkomen:

- ▶ Gebruik nooit uw vingers om ingrediënten dieper in het apparaat te duwen wanneer het apparaat in werking is. Gebruik hiervoor de bijgeleverde tamper
- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht is en voordat u het apparaat monteert, toebehoren vervangt, demonteert of reinigt.
- ▶ Wacht na het uitschakelen tot de motor tot stilstand is gekomen voordat u het apparaat opent en accessoires terugplaatst. Raak geen onderdelen aan die nog bewegen!
- ▶ De accessoire-inzetstukken zijn scherp. Wees voorzichtig bij het hanteren of schoonmaken van het toestel. Wees voorzichtig bij het aanbrengen en verwijderen van de accessoire-inzetstukken.
- ▶ Stop onmiddellijk met het verwerken van voedsel als het draaiende accessoire stopt met draaien of slechts zeer traag draait en trek de netstekker uit het stopcontact.

Gevaar door elektrische stroom

GEVAAR

Levensgevaar door elektrische spanning! Het contact met leidingen of onderdelen die onder spanning staan kan levensgevaarlijk zijn! Neem de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht om gevaar door elektrische stroom te voorkomen.

- ▶ Indien het netsnoer van dit toestel beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens dienst-na-verkoop of door een soortgelijk gekwalificeerd persoon, om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Als aansluitingen die onder stroom staan worden aangeraakt en de elektrische of mechanische opbouw veranderd, bestaat gevaar voor elektrische schokken. Daarnaast kunnen functionele storingen in het apparaat optreden.
- ▶ Raak het apparaat of de stekker niet aan met natte handen.
- ▶ Dompel het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen en stop het niet in de vaatwasser.

Transportinspectie

WAARSCHUWING

- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed gebruikt worden. Er bestaat kans op verstikking.

TIP

- ▶ Controleer de levering op volledigheid en op zichtbare beschadigingen.
- ▶ Waarschuw de expediteur, de verzekering en de leverancier bij een onvolledige levering of bij beschadiging als gevolg van gebrekkige verpakking of als gevolg van het transport.

Eisen aan de plek van plaatsing

Voor een veilige en correcte werking van de apparatuur, de plaats van installatie moet:

- De machine moet op een vlakke en stabiele ondergrond worden geplaatst.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Kies de montage zodat kinderen zich niet naar het apparaat.
- Het apparaat is niet bedoeld voor inbouw in een muur of kast.
- Plaats het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- De installatie en montage van dit apparaat in mobiele installaties (bijv. schepen) kunnen worden uitgevoerd door gespecialiseerde bedrijven / als ze de voorwaarden te scheppen voor het veilig gebruik van deze apparatuur.

Elektrische aansluiting

Voor een veilig en feilloos gebruik van het apparaat moeten bij de elektrische aansluiting de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Controleer voor het aansluiten van het apparaat de aansluitingsgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met de gegevens van uw stroomnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken. In geval van twijfel vraagt u een vakkundige elektricien.
- Het stopcontact moet via een 16A veiligheidsschakelaar, gescheiden van andere stroomverbruikers, zijn beveiligd.
- Bij gebruik van een verlengsnoer mag voor aansluiting van het apparaat op het stroomnet alleen een uitgerold verlengsnoer van maximaal 3 meter lengte en een doorsnede van 1,5 mm² gebruikt worden. Het gebruik van een stekker of stekkerdoos met meerdere aansluitingen is vanwege het daarmee verbonden brandgevaar verboden.
- Vergewis u er van dat de voedingskabel onbeschadigd is en niet onder de oven of over hete of scherpte oppervlakten gelegd is.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gegarandeerd wanneer het is aangesloten aan een reglementair geïnstalleerd systeem met aardkabels en veiligheidschakelaars. Het in werking stellen via een stopcontact zonder veiligheidsschakelaar is verboden. Laat u in geval van twijfel de huisinstallatie controleren door een erkende elektricien. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade, die door een gebrekkige of onderbroken aardingskabel veroorzaakt worden.

ES Seguridad

Advertencias

En el presente manual se utilizan las siguientes advertencias:

PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación peligrosa.

Si la situación peligrosa no se evita, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves a personas.

ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones graves.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

PRECAUCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación peligrosa.

Si la situación de peligro no se evita, puede conducir a lesiones de gravedad moderada a leve.

- Siga las instrucciones que indica esta advertencia para evitar lesiones a personas.

NOTA

Esta indicación proporciona información adicional que facilitará el manejo de la máquina.

Uso previsto

Este aparato está exclusivamente destinado al uso doméstico en espacios cerrados para rallar, cortar en rodajas y desmenuzar alimentos.

Este aparato ha sido diseñado para su uso doméstico o para usos similares,

- como por ejemplo, en cocinas para empleados de tiendas, oficinas u otros ámbitos comerciales,
- en explotaciones agrícolas,
- por clientes de hoteles, moteles u otras instalaciones residenciales,
- en pensiones con desayuno.

Cualquier otro uso no se adecúa a su uso original. Cualquier otro uso distinto al aquí previsto se considera un uso indebido del aparato.

ADVERTENCIA

Peligro ante el uso no conforme a lo previsto. El uso indebido del aparato o cualquier uso distinto al uso previsto puede entrañar peligro.

- ▶ Utilice el aparato exclusivamente para su uso previsto
- ▶ Los procedimientos descritos en el manual de instrucciones deben obedecerse.

Queda excluida cualquier reclamación de garantía debido a daños derivados del uso no conforme a lo previsto. La responsabilidad recae exclusivamente en el usuario.

Instrucciones generales de seguridad

NOTA

Para una manipulación segura del aparato, observe las siguientes instrucciones generales de seguridad:

- ▶ Antes de utilizar el aparato debe revisarlo para detectar posibles daños. Si el aparato presenta daños, no lo ponga en marcha.
- ▶ Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y el cable de conexión lejos del alcance de los niños.
- ▶ Las personas con facultades físicas, sensoriales y mentales limitadas o con experiencia y conocimientos insuficientes también pueden utilizar el dispositivo si se les supervisa o si se les instruye sobre cómo usar el dispositivo de forma segura y sobre los riesgos que de él se derivan.
- ▶ La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños, a menos que estos tengan 8 o más años de edad y lleven a cabo dicho uso bajo supervisión de un adulto.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.

NOTA

- ▶ La reparación del aparato sólo debe ser realizada por el servicio técnico autorizado por el fabricante. De lo contrario, la garantía quedará anulada en caso de sufrir daños. Las reparaciones incorrectas pueden causar riesgos significativos para el usuario.
- ▶ Los componentes defectuosos solo deben ser sustituidos por piezas de repuesto originales. Sólo en este tipo de componentes se asegura el cumplimiento de los requisitos de seguridad.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente según se explica en las instrucciones de uso para evitar posibles lesiones por un uso indebido.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente en estancias interiores secas.
- ▶ No deje el dispositivo en marcha sin supervisión.
- ▶ No utilice el dispositivo:
 - Si el dispositivo o elementos del mismo han sufrido desperfectos
 - Si el cable de red o el enchufe han sufrido desperfectos
 - Si el dispositivo se ha caído
- ▶ Desenrolle el cable de alimentación completamente antes de cada uso. Asegúrese de que el cable de alimentación no puede dañarse por bordes afilados u objetos calientes.
- ▶ No realice ninguna modificación en el dispositivo o en el cable de red. Permita únicamente a un taller profesional que se ocupe de las reparaciones, ya que los dispositivos que no se reparan debidamente ponen en peligro al usuario. Tenga también en cuenta las condiciones de la garantía adjunta.
- ▶ Utilice el dispositivo únicamente con accesorios originales.
- ▶ Un interruptor de seguridad integrado garantiza que el aparato no pueda ponerse en funcionamiento hasta que la boca de llenado se encuentre correctamente colocada en la unidad motriz. El aparato sólo se pone en marcha cuando el prensador 1 se introduce en la boca de llenado.
- ▶ Retire los accesorios del aparato cuando esté desatendido, no se utilice o se esté limpiando.
- ▶ No sobrecargue el aparato ni lo ponga en marcha en vacío.
- ▶ Asegúrese de que todos los componentes están correctamente montados y quedan bien asentados.

 ADVERTENCIA

Si el aparato se utiliza de forma descuidada pueden producirse lesiones por los bordes afilados. Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad para evitar el peligro de lesiones:

- ▶ No introduzca nunca los ingredientes en el aparato con los dedos mientras esté en funcionamiento. Utilice para ello el tampo adjunto.
- ▶ Interrumpa el suministro eléctrico del aparato siempre que no esté supervisado y antes de desmontarlo, al sustituir los accesorios y al desmontarlo o limpiarlo.
- ▶ Después de apagar el aparato, espere hasta que el motor se haya parado antes de volver a colocar los accesorios. No toque las piezas en movimiento.
- ▶ Los insertos de los accesorios son afilados. Tenga cuidado al manipular o limpiar el aparato. Tenga cuidado al montar y desmontar los insertos de los accesorios.
- ▶ Deje de procesar alimentos de inmediato si el accesorio ya no gira o si le cuesta girar, y extraiga el enchufe de la toma.

Fuentes de peligro – Peligro de electrocución

 PELIGRO

Peligro de muerte por electrocución. El contacto con cables o componentes energizados implica peligro de muerte. Tener en cuenta las precauciones indicadas, a fin de evitar peligro de electrocución:

- ▶ Si el cable de conexión a la red del dispositivo sufre desperfectos, deberán sustituirlo el fabricante, el servicio de Atención al Cliente de este o una persona cualificada debidamente, a fin de evitar riesgos.
- ▶ Nunca abra la carcasa del aparato. Si toca cualquier conexión energizada y cambia la disposición del cableado eléctrico o el diseño mecánico existe peligro de electrocución. Además, pueden producirse fallos de funcionamiento en el aparato.
- ▶ No toque el aparato ni el enchufe con las manos mojadas.
- ▶ No sumerja el aparato en agua u otros líquidos ni lo introduzca en el lavavajillas.

Inspección de transporte

ADVERTENCIA

- ▶ Los materiales de embalaje no deben utilizarse como juguetes. Peligro de asfixia.

NOTA

- ▶ Verifique la integridad del suministro y revíselo para detectar daños visibles.
- ▶ Si detectara cualquier falta o daños en el suministro debidos a un embalaje defectuoso o al transporte debe informar de inmediato al transportista, a la aseguradora y al proveedor.

Requisitos que debe reunir el lugar de montaje

Para garantizar el funcionamiento seguro y correcto del aparato, el lugar de colocación debe cumplir los siguientes requisitos:

- El aparato debe colocarse sobre una superficie llana y estable.
- No utilice el aparato en exteriores.
- Elija el montaje de manera que los niños no puedan obtener en el dispositivo.
- El dispositivo no está diseñado para ser instalado en una pared o en un armario.
- No instale la unidad en un entorno cálido, húmedo o muy húmedo o cerca de materiales combustibles.
- La instalación y el montaje de este dispositivo en instalaciones móviles (barcos, por ejemplo) puede llevarse a cabo por empresas especializadas / si se aseguran las condiciones para el uso seguro de este equipo.

Conexión eléctrica

Para que el aparato funcione con seguridad y correctamente debe observar las siguientes indicaciones al establecer la conexión eléctrica:

- Antes de conectar el aparato, compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de especificaciones con las de la red eléctrica doméstica. Estos datos deben coincidir para evitar daños en el aparato. En caso de duda, consulte a su servicio técnico eléctrico.
- La conexión del aparato a la red eléctrica debe realizarse mediante un cable alargador arrollado, de 3 metros de longitud como máximo y una sección recta de 1,5 mm². El uso de regletas de conexiones o ladrones con varias tomas está prohibido, por el peligro de incendio.
- Asegúrese de que el cable de alimentación no resulta dañado y que no se tiende bajo el horno ni sobre superficies calientes o de bordes afilados.
- La toma de alimentación debe estar provista de un fusible protector de 16A.
- La seguridad eléctrica del aparato solo se asegurará si se conecta un sistema de protección frente a sobrecargas. En caso de duda, avise al electricista autorizado para que revise la instalación doméstica. El fabricante no se hace responsable de los daños ocasionados por falta de protección o protección interrumpida.

IT

Sicurezza

Indicazioni d'avvertenza

Nelle presenti istruzioni d'uso vengono utilizzate le seguenti indicazioni d'avvertenza:

PERICOLO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo imminente. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze saranno la morte o gravi lesioni.**

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni di persone.

AVVISO

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere la morte o gravi lesioni.**

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.

ATTENZIONE

Un'indicazione d'avvertimento di questo livello di pericolo contrassegna una situazione di pericolo potenziale. **Se tale situazione pericolosa non viene evitata, le conseguenze potranno essere lesioni leggere o di media entità.**

- Osservare le indicazioni in queste avvertenze, per evitare le lesioni di persone.

INDICAZIONE

Un indicazione contrassegna inoltre delle informazioni, che facilitano l'utilizzo della macchina.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il presente apparecchio è destinato all'utilizzo domestico in ambienti chiusi per grattugiare, tagliare e tagliare a scaglie alimenti.

Il presente apparecchio è destinato a essere utilizzato in ambiente domestico e per altri usi, come ad esempio:

- nelle cucine della zona break dei negozi, negli uffici e altri locali commerciali;
- in aziende agricole;
- può essere utilizzato dai clienti, negli hotel, nei motel e in altre strutture ricettive;
- nella sala colazioni.

Un altro utilizzo o un utilizzo che vada oltre a ciò è da considerarsi inadeguato.

AVVISO

Pericolo per un utilizzo non conforme alle disposizioni! Dall'apparecchio possono derivare pericoli, nel caso di un utilizzo non conforme alle disposizioni e/o nel caso di un utilizzo differente.

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in conformità alle disposizioni.
- Rispettare le procedure descritte in queste istruzioni d'uso.

Pretese di qualsiasi genere, per danni dovuti ad un utilizzo non conforme alle disposizioni, sono escluse. L'utilizzo avviene a rischio esclusivo dell'operatore.

INDICAZIONE

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza per un utilizzo sicuro dell'apparecchio:

- ▶ Controlli prima dell'utilizzo, che l'apparecchio non presenti danni esterni. Non metta in funzione un apparecchio danneggiato.
- ▶ Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il suo cavo di collegamento lontano dalla portata dei bambini.
- ▶ Il presente apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenze insufficienti, solo dietro supervisione o istruzioni sull'utilizzo in condizioni di sicurezza in modo che tali persone comprendano i pericoli che da tale utilizzo potrebbero risultare.
- ▶ Les travaux de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- ▶ Non fare giocare i bambini con l'apparecchio.
- ▶ Una riparazione dell'apparecchio dovrà essere effettuata soltanto da un servizio Clienti autorizzato dal produttore, altrimenti decade ogni diritto di garanzia per danni che ne conseguono. Con riparazioni inadeguate possono verificarsi pericoli per l'utilizzatore.
- ▶ Componenti difettosi dovranno essere sostituiti soltanto da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi vi è la garanzia, che i requisiti di sicurezza siano soddisfatti.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo come descritto nelle istruzioni d'uso per evitare di ferirsi in seguito a un utilizzo improprio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni, all'asciutto.
- ▶ Non mettere in funzione l'apparecchio lasciandolo incustodito.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio:
 - quando l'apparecchio stesso o le parti sono danneggiate,
 - quando il cavo di rete o il connettore sono danneggiati,
 - se è caduto.
- ▶ Prima di ogni utilizzo svolgere completamente il cavo elettrico. Attenzione: non far passare il cavo elettrico su spigoli ed evitare il contatto con il calore per evitare di danneggiarlo.

INDICAZIONE

- ▶ Non modificare in alcun modo l'apparecchio o il cavo elettrico. Per le riparazioni rivolgersi a personale specializzato. Riparazioni non eseguite a regola d'arte potrebbero danneggiare l'utente. Prestare attenzione alle condizioni di garanzia.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio esclusivamente se dispone degli accessori originali.
- ▶ L'apparecchio dispone di un interruttore di sicurezza integrato e viene messo in funzione solo se il convogliatore è installato correttamente sull'unità motore. L'apparecchio si mette in moto solo quando il pressino 1 viene inserito nel convogliatore.
- ▶ Rimuovere gli accessori dall'apparecchio, quando è incustodito, se non viene utilizzato o durante la pulizia.
- ▶ Non sovraccaricare l'apparecchio e non farlo funzionare a vuoto.
- ▶ Accertarsi che tutte le parti siano montate correttamente e che siano fissate.

Fonti di pericolo / Pericolo di lesioni

AVVISO

Con un utilizzo inappropriato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni dovute a bordi taglienti. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo di lesioni:

- ▶ Non utilizzare mai le dita per spingere gli ingredienti all'interno dell'apparecchio quando questo è in funzione. A tale scopo, utilizzare il tamper in dotazione.
- ▶ Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica in assenza di supervisione e prima delle operazioni montaggio, durante la sostituzione degli accessori e mentre si smonta o pulisce l'apparecchio.
- ▶ Dopo lo spegnimento attendere che il motore si fermi, prima di sostituire gli accessori. Non toccare le parti in movimento!
- ▶ Le lame degli accessori sono molto taglienti. Prestare molta attenzione durante il maneggiamento o la pulizia dell'apparecchio. Usare cautela per il montaggio e lo smontaggio delle lame.
- ▶ Interrompere subito la lavorazione degli alimenti quando gli accessori in rotazione non girano più o sono molto pesanti e scollegare la spina dalla presa della corrente.

Pericolo dovuto a corrente elettrica

PERICOLO

Pericolo di vita dovuto a corrente elettrica! In caso di contatto con cavi o componenti sotto tensione, sussiste pericolo di vita. Di seguito osservi le indicazioni di sicurezza per evitare il pericolo dovuto alla corrente elettrica:

- ▶ Se il cavo elettrico di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti o da una persona parimenti qualificata al fine di evitare pericoli.
- ▶ Non aprire in nessun caso la scatola dell'apparecchio. Se si toccano connessioni sotto tensione e se viene modificata la struttura elettrica e meccanica, sussiste il pericolo di scossa elettrica. Inoltre possono verificarsi malfunzionamenti dell'apparecchio.
- ▶ Non tocchi l'apparecchio e la spina con mani bagnate.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua o in altri liquidi e non inserirlo nella lavastoviglie.

Ispezione trasporto

AVVISO

- ▶ Materiali d'imballaggio non dovranno essere utilizzati come giocattoli. Sussiste il pericolo di soffocamento.

INDICAZIONE

- ▶ Controlli che la fornitura sia completa e non presenti danni visibili.
- ▶ Segnala immediatamente al spedizioniere, all'assicurazione e al fornitore una fornitura incompleta o danni dovuti ad un imballaggio insufficiente o al trasporto.

Requisiti del luogo di posizionamento

Per un funzionamento sicuro privo di errori dell'apparecchio, il punto di posizionamento dovrà soddisfare i seguenti presupposti:

- L'apparecchio deve essere appoggiato sopra una superficie piana e stabile.
- Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- Scegli il luogo di posizionamento in modo tale, che i bambini non possano raggiungere le superfici calde dell'apparecchio.
- L'apparecchio non è previsto per il montaggio in una parete o in un armadio a muro.
- Non posizionare l'apparecchio in un ambiente caldo, bagnato o molto umido o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- Il montaggio di questo apparecchio in luoghi di posizionamento non stazionari (per esempio navi) dovrà essere effettuato esclusivamente da aziende/persone specializzate, se i presupposti per un utilizzo conforme alla sicurezza dell'apparecchio sono dati.

Connessione elettrica

Per un funzionamento sicuro e privo di errori dell'apparecchio, bisognerà considerare le seguenti indicazioni durante la connessione elettrica.

- Prima di connettere l'apparecchio, confronti i dati di connessione (tensione e frequenza) sulla targhetta di omologazione con quelli della rete elettrica. Questi dati dovranno corrispondere, affinché non si verifichino danni sull'apparecchio. In caso di dubbi, chiedi il tuo tecnico elettricista specializzato.
- La presa deve essere protetta, separata da altre utenze di corrente, mediante un interruttore di protezione di 16A.
- La connessione dell'apparecchio alla rete elettrica dovrà avvenire al con una prolunga lunga al massimo 3 metri, srotolata con una sezione di 1,5 mm². L'utilizzo di prese multiple o di ciabatte è vietato a causa del pericolo d'incendio collegato all'uso di queste.
- Ci si assicuri che il cavo elettrico non sia danneggiato e che non venga posato sotto il forno o sopra superfici calde o dai bordi taglienti.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solo se ci si connette ad un conduttore di terra installato in conformità alle disposizioni. Il funzionamento con una presa senza conduttore di terra è vietato. In caso di dubbio, faccia controllare l'installazione di casa mediante un tecnico elettricista specializzato. Il produttore non può essere considerato responsabile per danni, provocati da una conduttura di terra mancante o interrotta.

SV Säkerhet

Varningstexter

I denna bruksanvisning används följande varningstexter:

FARA

En varningstext i denna riskklass, markerar en hotande farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, leder denna till dödsfall eller svåra personskador.**

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika faran för dödsfall eller allvarliga personskador.

VARNING

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till allvarliga skador.**

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

FÖRSIKTIGHET

En varningstext i denna riskklass, markerar en eventuellt farlig situation. **Om den farliga situationen inte undviks, kan den leda till lätta eller medelsvåra skador.**

- Anvisningarna under denna varningstext måste följas, för att undvika personskador.

OBS

En OBS-text ger ytterligare information, som underlättar arbetet med apparaten.

Avsedd användning

Denna enhet är endast avsedd för hushållsbruk inomhus och används för rivning, skärning och skivning av livsmedel.

Den här apparaten är avsedd att användas i hushåll och liknande tillämpningar, t.ex:

- i kök för anställda i butiker, kontor och andra kommersiella områden;
- i jordbruksfastigheter;
- av kunder på hotell, motell och andra bostäder;
- i bed and breakfasts.

All annan eller därutöver gående användning räknas som inte avsedd.

VARNING

Fara genom icke avsedd användning! Apparaten kan ge upphov till fara i samband med icke avsedd användning och/eller annat bruk.

- ▶ Apparaten får uteslutande användas på avsett sätt.
- ▶ De i denna bruksanvisning beskrivna metoderna ska följas.

Anspråk av alla former på grund av skador till följd av icke avsedd användning är uteslutna. Enbart användaren står då ensam för risken.

Allmänna säkerhetsanvisningar

OBS

För säkert arbete med apparaten ska nedanstående allmänna säkerhetsanvisningar följas:

- ▶ Kontrollera att apparaten inte uppvisar några yttre synliga skador. En skadad apparat får inte tas i drift.
- ▶ Apparaten får inte användas av barn. Apparaten och anslutningskabeln ska hållas borta från barn.
- ▶ Denna enhet får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de är under tillsyn eller har instruerats avseende den säkra hanteringen av enheten och förstått de därmed inneboende farorna.
- ▶ Rengörings-, och underhållsarbeten får inte utföras av barn.
- ▶ Barn får inte leka med enheten.
- ▶ Apparaten får endast repareras av en av tillverkaren auktoriserad kundtjänst, annars upphör garantin att gälla vid eventuella följdskador. Felaktiga reparationer kan leda till stora risker för användaren.
- ▶ Defekta komponenter kan bara bytas ut mot original-reservdelar. Endast vid dessa delar är det säkerställt att säkerhetskraven är uppfyllda.
- ▶ Använd enheten endast så som beskrivs i bruksanvisningen för att undvika möjliga skador om enheten används felaktigt.

OBS

- ▶ Använd enheten endast i torra rum inomhus.
- ▶ Använd inte enheten utan uppsyn.
- ▶ Använd inte enheten:
 - om själva enheten eller komponenter är skadade,
 - om elkabeln eller stickkontakten är skadad,
 - om enheten har fallit ned.
- ▶ Rulla alltid ut sladden helt och hållet innan du använder den. Se till att nätkabeln inte skadas av vassa kanter eller heta föremål.
- ▶ Genomför inga förändringar på enheten eller på elkabeln. Låt endast en fackverkstad genomföra reparationer, eftersom osakkunnigt reparerade enheter kan utgöra faror för användaren. Observera även de bifogade garantivillkoren.
- ▶ Använd enheten endast med original-tillbehör.
- ▶ En integrerad säkerhetsbrytare ser till att enheten först kan användas efter att påfyllningsröret har placerats korrekt i motorenheten. Enheten startar först när påmatare 1 stoppas in i påfyllningsröret.
- ▶ Ta bort tillbehören från apparaten när den är obevakad, inte används eller rengörs.
- ▶ Överbelasta inte apparaten och kör den inte på tomgång.
- ▶ Förvissa dig om, att alla delar monterats rätt och sitter ordentligt.

Riskkällor / Risk för personskador

VARNING

Vid en oförsiktig användning av apparaten finns risk för personskador på grund av vassa kanter. Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika personskador:

- ▶ Använd aldrig fingrarna för att trycka in ingredienser djupare i apparaten när den är i drift. Använd i stället den medföljande tampern för detta ändamål.
- ▶ Separera apparaten alltid från elnätet när den inte hålls under uppsyn eller innan den monteras, när tillbehör ska bytas ut samt när den ska plockas isär eller ska rengöras.
- ▶ Efter avstängning ska du vänta tills motorn har stannat innan du byter tillbehör. Rör inte vid delar som fortfarande är i rörelse!

VARNING

- ▶ Insatserna bland tillbehören är vassa. Var försiktig när du hanterar apparaten eller rengör den. Var försiktig när du monterar eller demonterar insatserna.
- ▶ Avbryt tillredningen av livsmedel direkt om tillbehörsdelen inte roterar längre eller endast roterar trögt och dra då ut kontakten från eluttaget.

Fara genom elektrisk ström

FARA

Livsfara genom elektrisk ström! Vid kontakt med spänningsförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara! Följ nedanstående säkerhetsanvisningar för att undvika risker orsakade av elektrisk ström:

- ▶ Kör inte denna apparat, om dess elkabel eller väggkontakt är skadad, om den inte fungerar på föreskrivet sätt eller om den har tappats eller skadats. Om strömkabeln eller väggkontakten har skadats, måste den bytas ut av tillverkaren eller dennes serviceombud, för att undvika faror.
- ▶ Apparatsens hölje får under inga omständigheter öppnas. Om spänningsförande anslutningar vidrörs och den elektriska och mekaniska konstruktionen förändras, föreligger risk för elektriska stötar. Därutöver kan funktionsstörningar uppkomma i apparaten.
- ▶ Vidrör varken apparaten eller nätkontakten med våta händer.
- ▶ Apparaten får inte doppas i vatten eller andra vätskor och inte köras i diskmaskinen.

Transportinspektion

VARNING

- ▶ Förpackningsmaterialen är inga leksaker. Risk för kvävning.

OBS

- ▶ Kontrollera att leveransen är komplett och med avseende på synliga skador.
- ▶ Rapportera omedelbart ofullständig leverans eller skador till följd av bristfällig förpackning eller genom transporten till speditören, försäkringsbolaget och leverantören.

Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av apparaten, måste uppställningsplatsen uppfylla följande förutsättningar:

- Apparaten måste ställas upp på en plan och stabil yta.
- Använd inte apparaten utomhus.
- Välj uppställningsplatsen så, att barn inte kan komma åt apparaten.
- Apparaten är inte avsedd för inbyggnad i vägg eller placering i inbyggt skåp.
- Ställ inte apparaten i en het, våt eller mycket fuktig omgivning eller i närheten av brännbara material.
- Uppställning av apparaten på icke-stationära uppställningsplatser (t.ex. fartyg) får enbart utföras av fackföretag/fackpersonal, om de säkerställer förutsättningar för säkerhetsmässigt korrekt användning av denna apparat.

Elektrisk anslutning

För säker och felfri drift av apparaten, ska följande anvisningar iakttas i samband med den elektriska anslutningen:

- Innan apparaten ansluts, ska anslutningsdata (spänning och frekvens) på märkskylten jämföras med ditt elnät. Dessa data måste överensstämma, för att apparaten inte ska skadas. Rådfråga din elektriker, om du är tveksam.
- Väggtuttaget måste säkras via en 16 A felströmsbrytare, separerad från andra strömförbrukare.
- Anslutning av apparaten till elnätet, får maximalt ske via en 3 meter lång, utrullad skarvsladd med en area om minst 1,5 mm². Användning av grenuttag eller –dosor är förbjudet på grund av den därmed förknippade brandfaran.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och inte dras över eller under apparaten eller över ytor som är heta och/eller har vassa kanter.
- Apparatsens elektriska säkerhet garanteras enbart, om den ansluts till ett på föreskriftsenligt sätt monterat jordningssystem. Det är förbjudet att använda apparaten via ett ojordat uttag. Låt en behörig elektriker kontrollera installationen i ditt hem, om du är tveksam. Tillverkaren ansvarar inte för skador, försakade genom saknad eller trasig jordledare.

TR Güvenlik

Uyarı Notları

Ürünle ilgili Kullanım Kılavuzunda aşağıdaki uyarı notları kullanılmaktadır:

TEHLİKE

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu potansiyel olarak tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

UYARI

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir. **Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

DİKKAT

Bu seviyedeki bir tehlike uyarı notu olası tehlikeli bir duruma işaret etmektedir.

Tehlikeli durumdan kaçınılmadığı takdirde, söz konusu durum hafif veya orta şiddetli yaralanmalara yol açabilir.

- Kişisel yaralanma tehlikesinden kaçınmak için bu uyarı notundaki talimatları gözetiniz.

NOT

Bu türde bir uyarı notu, makinenin idaresini basitleştirecek ilave bilgileri göstermektedir.

Usulüne Uygun Kullanım

Bu cihaz, yiyecekleri rendelemek, kesmek ve doğramak için sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır.

Bu cihaz, evde ve aşağıda belirtilen yerlerde kullanılmak üzere tasarlanmıştır:

- mağazalarda, ofislerde ve diğer ticari alanlarda çalışanlar için mutfaklarda;
- çiftliklerde;
- otel, motel ve diğer konut tesislerindeki müşteriler tarafından;
- oda ve kahvaltı yerlerinde.

Cihaz, farklı veya bu amacın dışında kullanıldığında, ön görüldüğü şekilde kullanılmamış olacaktır.

UYARI

Uygunsuz Kullanıma Bağlı Yaşanabilecek Tehlikeler!

Bu cihazın uygunsuz ve/veya amacı dışında kullanılması halinde, cihaz tehlikeli hale gelebilir.

- Bu cihaz sadece amacına uygun kullanılmalıdır.
- Bu Kullanım Kılavuzunda açıklanan kullanım talimatlarına uyulmalıdır.

Uygunsuz kullanım nedeni ile meydana gelecek hiçbir hasar için sorumluluk kabul edilmeyecektir. Risk tamamen kullanıcıya aittir.

Genel Güvenlik Açıklamaları

NOT

Bu cihazı güvenli bir şekilde kullanmak için aşağıda belirtilen Genel Güvenlik Açıklamalarını dikkate alınız:

- Cihazı kullanmadan önce, cihazın dışında herhangi bir hasar olup olmadığını kontrol etmelisiniz. Hasar görmüş bir cihazı çalıştırmamız uygun olmaz.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz. Cihazı ve kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı olan veya deneyim ve bilgi eksikliği yaşayan kişiler tarafından denetim veya talimat verilmiş olması ve durumun farkında olmaları koşuluyla kullanılabilir.

NOT

- Kullanıcı tarafından yapılan temizlik ve bakımlar çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çocukların bu cihaz ile oynamalarına izin verilmemelidir.
- Cihaz sadece üretici tarafından yetkilendirilmiş bir müşteri hizmetleri merkezi tarafından onarılabilir, aksi takdirde sonradan oluşacak hasarlar garantiyi geçersiz kılar. Yanlış onarımlar kullanıcı için ciddi tehlikelere yol açabilir.
- Arızalı cihaz parçaları yalnızca orijinal yedek parçalar ile değiştirilmelidir. Sadece orijinal yedek parçaları kullandığınız takdirde, cihazın güvenlik koşulları yerine getirilmiş olacaktır.
- Yanlış kullanımdan kaynaklanabilecek olası yaralanmaları önlemek için lütfen cihaz kullanım talimatlarına uyunuz.
- Cihazı yalnızca kuru ve kapalı olan alanlarda çalıştırınız.
- Cihazı gözetimsiz çalıştırmayınız.
- Aşağıdaki durumlar söz konusu olduğunda, bu cihaz kullanılmamalıdır:
 - Eğer cihazın kendisi veya parçaları hasar görmüşse,
 - elektrik kablosu veya fiş hasarlıysa,
 - cihaz düşürülmüşse.
- Cihazı kullanmadan önce güç kablosunu tamamen gevşetiniz. Güç kablosunun keskin kenarlardan veya sıcak nesnelerden zarar görmediğinden emin olunuz.
- Bu cihaz yalnızca üretici firmanın eğittiği kalifiye kişiler tarafından tamir edilmelidir. Usulüne uygun olmayan cihaz tamiratlarına bağlı olarak, kullanıcı açısından çok tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- Cihazı yalnızca orijinal aksesuarlarıyla kullanınız.
- Entegre bir emniyet şalteri, ancak dolum kanalının motor ünitesine düzgün yerleştirilmesinden sonra cihazın çalıştırılabilmesini sağlar. Cihaz ancak 1. sıkıştırıcı dolum kanalına takıldığında çalışır.
- Gözetimsiz olduğunda, kullanılmadığında veya temizlenirken aksesuarları cihazdan çıkarın.
- Cihazı aşırı şarj etmeyiniz ve çalışmaz duruma getirmeyiniz.
- Tüm bileşenlerin düzgün bir şekilde monte edildiğinden ve sıkıca sabitlendiğinden emin olunuz.

UYARI

Cihazı dikkatsiz kullanmak yaralanma riski oluşturur. Bu nedenle, ciddi yaralanma veya ölümden kaçınmak için aşağıdaki güvenlik talimatlarına uymanız önemlidir:

- ▶ Cihaz açıkken malzemeleri cihazın içine doğru itmek için asla parmaklarınızı kullanmayınız. Bu amaçla, teslimatta bulunan sıkıştırıcıyı kullanınız.
- ▶ Gözetim altında değilken ve montajdan önce, aksesuarları değiştirirken ve sökerken veya temizlerken daima cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- ▶ Kapattıktan sonra cihazı açmadan ve aksesuarları değiştirmeden önce motorun durmasını bekleyin. Hâlâ hareket halinde olan parçalara dokunmayınız!
- ▶ Aksesuar takımları keskindir. Cihazı kullanırken veya temizlerken dikkatli olunuz. Aksesuar takımlarını takarken ve çıkarırken dikkatli olun.
- ▶ Dönen aksesuar artık dönmüyorsa veya çok yavaş dönüyorsa yiyecekleri işlemeyi derhal durdurunuz ve elektrik fişini prizden çekiniz.

Elektrik Akımına Bağlı Tehlikeler

TEHLİKE

Elektrik Akımına Bağlı Hayati Tehlikeler! Elektrik akımına bağlı kablo ya da parçalar ile temas edilmesi halinde, hayati tehlike meydana gelebilir! Elektrik çarpmasına maruz kalmamak için lütfen aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarına uyunuz:

- ▶ Hasar gören bağlantı kablosu, üretici firmanın onayladığı yetkili servis tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihaz gövdesini hiçbir suretle açmayınız. Elektrik bağlantısına temas edilmesi ve elektrikli ve mekanik parçalarının değiştirilmesi halinde, elektrik çarpması tehlikesi ile karşı karşıya kalırsınız. Ayrıca cihazın fonksiyonlarında arıza da meydana gelebilir.
- ▶ Cihaza veya elektrik fişine ıslak elle dokunmayınız.
- ▶ Cihazı su veya diğer sıvıların içine koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.

Nakliye muayenesi

UYARI

- ▶ Lütfen çocukların ambalaj malzemeleri ile oyun oynamalarına izin vermeyiniz. Boğulma tehlikesi söz konusudur.

NOT

- ▶ Ürün teslimatı sırasında herhangi bir eksiklik ve görünür bir hasar olup olmadığını lütfen kontrol ediniz.
- ▶ Uygunsuz paketlenme nedeni ile yapılan eksik teslimat ya da nakliye sırasında oluşan hasar tespit etmeniz halinde, lütfen bu durumu bildiriniz.

Cihazın Yerleştirileceği Yerin Koşulları

Cihazın güvenli ve hatasız çalışmasını sağlamak için cihazın yerleştirileceği yer aşağıda belirtilen koşullarda olmalıdır:

- Cihaz düz ve sabit bir yüzeye yerleştirilmelidir.
- Cihazı yerleştirirken, lütfen çocukların yüksek ısı yayan cihaz yüzeylerine erişemeyeceği bir yer seçmeye özen gösteriniz.
- Bu cihaz, duvara ya da gömme dolaba monte edilecek şekilde tasarlanmamıştır
- Cihazınızı evinizin dışında kullanmayınız.
- Cihazınız için yer seçerken, yerin hiçbir zaman yüksek ısı, ıslak ya da çok nemli ortamlarda veya ateş alabilir malzemelerin yakınında olmamasına özen gösteriniz.
- Cihazın sabit durmayan yerlerde (örneğin gemiler gibi) kurulumunun yapılabilmesi ve monte edilebilmesi için yalnızca uzman yerler/kişiler tarafından cihazın güvenli kurulumunu sağlandıktan sonra gerçekleştirilmelidir.

Elektrik Bağlantısı

Cihazın güvenli ve hatasız çalışmasını sağlamak için cihazın elektrik bağlantısı aşağıda belirtilen koşullarda olmalıdır:

- Cihazı elektriğe bağlamadan önce, lütfen model etiketi üzerinde cihazın elektrik bağlantı bilgileri (gerilim ve frekans) ile elektrik şebeke bilgilerini karşılaştırınız. Cihazınızda herhangi bir arızanın meydana gelmemesi için bu bilgilerin örtüşmesi gerekmektedir. Emin olmadığınız durumlarda, lütfen elektrik tesisat uzmanlarına danışınız.
- Cihazın bağlanacağı elektrik priz emniyeti, 16 amperlik devre kesici anahtar ile sağlanmış olmalıdır.
- Cihaz, en fazla 3 metre uzunlukta, sarılmamış, 1,5 mm² enine kesiti olan bir uzatma kablosu ile elektrik şebekesine bağlanmalıdır. Yangın tehlikesi nedeni ile çoklu elektrik fiş kullanımı ya da çoklu elektrik priz pano kullanımı kesinlikle yasaktır.
- Elektrik kablosunun sağlamlığını ve fırının altında kalmadığını ya da sıcak bölümler veya keskin köşeler ile temas etmediğinden emin olunuz.
- Cihazın elektrik güvenliğinin sağlanabilmesi için, cihazın usulüne uygun olarak kurulmuş bir topraklama sistemine bağlanmış olması gerekmektedir Cihazın topraklama sistemine bağlanmamış bir elektrik prizine bağlanarak çalıştırılması yasaktır. Emin olmadığınız durumlarda, tesisatınızı lütfen elektrik tesisat uzmanlarına kontrol ettiriniz. Üretici firma, eksik ya da kesilen topraklama sistemi nedeni ile ortaya çıkacak hasar nedeni ile hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.

Предупредительные указания

данном руководстве по эксплуатации используются следующие типы предупреждений:

ОПАСНОСТЬ

Предупреждение, соответствующее этой степени опасности, обозначает угрозу опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- ▶ Во избежание опасности смерти или тяжелых травм людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если опасная ситуация не будет предотвращена, это может привести к тяжелым травмам.**

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ВНИМАНИЕ

Предупредительное указание этой степени опасности обозначает возможность опасной ситуации. **Если не предотвратить опасную ситуацию, это может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.**

- ▶ Во избежание опасности травмирования людей необходимо следовать инструкциям в данном предупредительном указании.

ПРИМЕЧАНИЕ

Примечание обозначает дополнительную информацию, облегчающую обращение с прибором.

Использование по назначению

Это устройство предназначено только для бытового использования в закрытых помещениях для шинковки, нарезки и натирания на терке продуктов питания.

Данный прибор предназначен для использования в домашнем хозяйстве и аналогичных сферах, например:

- на кухне для сотрудников в магазинах, офисах и других коммерческих помещениях;
- на сельскохозяйственных предприятиях;
- клиентами в отелях, мотелях и других аналогичных жилых помещениях;
- в гостевых домах во время завтрака.

Иное использование или использование, выходящее за рамки вышеуказанного, является использованием не по назначению.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность вследствие использования не по назначению! При использовании не по назначению и/или использовании, отличном от указанного в Руководстве по эксплуатации, от контейнеров могут исходить определенные опасности.

- ▶ Используйте прибор только по назначению.
- ▶ Соблюдайте принципы и методы, описанные в данном Руководстве по эксплуатации.

Претензии и требования любого рода в связи с ущербом, причиненным вследствие использования набора контейнеров не по назначению, исключены. Все риски несет пользователь.

Общие требования техники безопасности

ПРИМЕЧАНИЕ

В целях обеспечения безопасного обращения с прибором следуйте нижеприведенным общим требованиям техники безопасности:

- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ Этим прибором не должны пользоваться дети. Держите прибор и его соединительный кабель подальше от детей.
- ▶ Этим устройством могут пользоваться люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или были проинструктированы относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с ним опасности.
- ▶ Очистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
- ▶ Детям запрещается играть с устройством.
- ▶ Ремонт прибора может производиться только в сервисном центре, уполномоченном производителем, в противном случае последующие повреждения аннулируют гарантию. Неправильный ремонт может привести к серьезной опасности для пользователя.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Неисправные узлы разрешается заменять только оригинальными запасными частями. Только эти части могут гарантированно отвечать требованиям безопасности.
- ▶ Во избежание возможных травм в результате неправильного применения используйте устройство только так, как описано в руководстве по эксплуатации.
- ▶ Устройство можно эксплуатировать только в сухих помещениях.
- ▶ Не оставляйте устройство без присмотра.
- ▶ Не используйте устройство:
 - если само устройство или его детали повреждены,
 - Если аккумуляторная батарея или сетевой кабель повреждены,
 - если устройство падало.
- ▶ Перед каждым использованием разматывайте провод питания полностью. При этом следите за тем, чтобы не повредить провод питания острыми краями или горячими предметами.
- ▶ Запрещено вносить изменения в само устройство или провод питания. Ремонт устройства может производиться только в специализированной мастерской, так как не отремонтированное должным образом оборудование представляет опасность для пользователя. Соблюдайте прилагаемые гарантийные условия.
- ▶ Используйте устройство только с оригинальными аксессуарами.
- ▶ Встроенный предохранительный выключатель позволяет вводить устройство в эксплуатацию только после правильной установки загрузочной горловины в моторный блок. Устройство запускается, только если уминатель 1 вставлен в загрузочную горловину.
- ▶ Извлеките все принадлежности из прибора, если он находится без присмотра, не используется или перед очисткой.
- ▶ Не перегружайте прибор и не используйте его вхолостую.
- ▶ Убедитесь, что все детали правильно установлены и прочно держатся.

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При небрежном использовании прибора существует опасность получения травмы. Во избежание травм соблюдайте следующие правила техники безопасности:

- ▶ Никогда не используйте пальцы или какие-либо инструменты для проталкивания ингредиентов в прибор во включенном состоянии. Используйте для этой цели только трамбовщик.
- ▶ Всегда отключайте устройство от сети при отсутствии контроля и перед сборкой, при замене принадлежностей, а также при разборке или очистке.
- ▶ После выключения дождитесь остановки двигателя, прежде чем открывать прибор и заменять принадлежности. Не прикасайтесь к движущимся частям!
- ▶ Насадки из комплекта принадлежностей острые. Соблюдайте осторожность при обращении с прибором или его очистке. Будьте осторожны при монтаже и демонтаже насадок из комплекта принадлежностей.
- ▶ Немедленно прекратите обработку продуктов питания, если вращающиеся принадлежности больше не вращаются или вращаются очень медленно, и выньте сетевой штекер из розетки.

Источники опасности - Опасность от электрического тока

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность для жизни от электрического тока! Существует опасность для жизни при контакте с проводами или деталями прибора под напряжением. Во избежание опасности вследствие электрического тока следуйте нижеприведенным указаниям по безопасности:

- ▶ Если поврежден провод питания, во избежание опасности его необходимо заменить, обратившись к производителю или в его службу поддержки клиентов или аналогичным квалифицированным лицам.

ОПАСНОСТЬ

- ▶ Ни в коем случае не открывайте корпус устройства. Существует опасность поражения электрическим током при прикосновении к разъемам и соединительными элементами прибора, находящимися под напряжением, а также при изменении электрической или механической конструкции прибора. Это также может привести к сбоям в работе прибора.
- ▶ Не касайтесь прибора и штепсельной вилки мокрыми руками.
- ▶ Не погружайте прибор в воду или другие жидкости и не помещайте в посудомоечную машину.

Проверка после транспортировки

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность удушья.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.
- ▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

Требования к месту установки

Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно отвечать следующим требованиям:

- Прибор должен быть установлен на твердой и ровной устойчивой поверхности.
- Выберите место установки так, чтобы дети не могли добраться до устройства.
- Не используйте прибор вне помещения.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или встроенный шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячем, мокром либо очень влажном месте или вблизи легковоспламеняющегося материала.
- Установку и монтаж прибора на подвижных местах установки (например, кораблях) разрешается выполнять только специализированным предприятиям/специалистам, если они смогут обеспечить необходимые условия для безопасного использования прибора.

Подключение электропитания

Для обеспечения безопасной и бесперебойной работы прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по электрическому подключению:

- Прежде чем подключить прибор к сети, сравните технические параметры подключения (напряжение и частоту) на заводской табличке прибора с техническими параметрами Вашей сети. Во избежание повреждений прибора

эти параметры должны совпадать. В случае сомнений проконсультируйтесь с Вашим специалистом по электрике.

- Розетка должна быть защищена предохранителем на 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью максимум 3-метрового, размотанного удлинительного кабеля с поперечным сечением 1,5 мм². Использование многоконтактных штепсельных разъемов или сетевых разветвителей запрещено по причине связанной с этим опасности пожара.
- Убедитесь, что кабель питания не поврежден и не проложен под печью или по горячим поверхностям с острыми краями.
- Электрическая безопасность прибора может быть обеспечена только в том случае, если он подключен к цепи защиты, установленной в соответствии с действующими предписаниями. Питание от розетки без заземления запрещено. В случае сомнений пригласите квалифицированного электрика, который проверит Вашу внутреннюю проводку. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный по причине отсутствия или разрыва заземляющего провода.

PL Bezpieczeństwo

Ostrzeżenia

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są następujące ostrzeżenia:



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Ten symbol oznacza zagrażającą życiu niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć zagrożenia śmiercią lub doznania ciężkich obrażeń.



OSTRZEŻENIE

Ten symbol oznacza możliwą zagrażającą niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do ciężkich obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć doznania obrażeń u ludzi.



UWAGA

Ten symbol oznacza możliwą zagrażającą niebezpieczną sytuację. **Gdy nie zapobiegniemy tej sytuacji, może ona prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.**

- ▶ Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w tym ostrzeżeniu, aby uniknąć doznania obrażeń u ludzi.

WSKAZÓWKA

Wskazówka oznacza dodatkowe informacje, które ułatwiają obsługę urządzenia.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego w zamkniętych pomieszczeniach i służy do tarcia, krojenia i ucierania artykułów spożywczych.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, na przykład:

- w kuchniach pracowniczych w sklepach, biurach i innych powierzchniach komercyjnych;
- w gospodarstwie rolnym;
- dla klientów w hotelach, motelach i innych obiektach noclegowych;
- w pensjonatach.

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej użytkowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIE

Zagrożenia wynikające ze stosowania niezgodnego z przeznaczeniem! W przypadku stosowania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i/lub innego zastosowania może dojść do powstania groźnych sytuacji.

- ▶ Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.
- ▶ Stosować się do procedur podanych w niniejszej instrukcji obsługi.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia z powodu szkód na osobach i/lub materialnych wynikających z niewłaściwego stosowania urządzenia. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

WSKAZÓWKA

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden allgemeinen Sicherheitshinweise:

- ▶ Urządzenie należy sprawdzić przed użyciem pod kątem widocznych uszkodzeń zewnętrznych. Nie włączać urządzenia, które jest uszkodzone.
- ▶ To urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego kabel przyłączeniowy należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumiąły związane z tym zagrożenia.
- ▶ Dzieci nie mogą wykonywać czyszczenia i konserwacji w zakresie użytkownika, chyba że mają 8 lub więcej lat i są przy tym pod nadzorem.
- ▶ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.

WSKAZÓWKA

- ▶ Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis autoryzowany przez producenta, w przeciwnym razie w przypadku późniejszego uszkodzenia gwarancja traci ważność. Niewłaściwe naprawy mogą być przyczyną poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.
- ▶ Uszkodzone elementy można wymienić wyłącznie na oryginalne części zamienne. Tylko te części dają gwarancję spełnienia wymagań bezpieczeństwa.
- ▶ Urządzenie należy użytkować wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi, aby uniknąć możliwych obrażeń spowodowanych niewłaściwym użyciem.
- ▶ Urządzenia należy używać wyłącznie w suchych wnętrzach.
- ▶ Nie używać urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nie używać urządzenia:
 - gdy samo urządzenie lub jego części są uszkodzone,
 - gdy przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone,
 - gdy urządzenie się spadło z wysokości.
- ▶ Należy całkowicie odwinąć kabel zasilający przed każdym użyciem. Zwrócić przy tym uwagę na to, by nie uszkodzić kabla zasilającego przez ostre krawędzie lub gorące przedmioty.
- ▶ Nie dokonywać żadnych zmian przy urządzeniu ani przy przewodzie zasilającym. Naprawy zlecać wyłącznie w specjalistycznych warsztatach, ponieważ nieprawidłowo naprawione urządzenia stanowią zagrożenie dla użytkownika. Należy również przestrzegać załączonych warunków gwarancji.
- ▶ Urządzenie należy używać wyłącznie z oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa zapewnia, że urządzenie można włączyć dopiero, gdy otwór do napełniania został prawidłowo umieszczony w zespole silnika. Urządzenie uruchamia się dopiero po wsunięciu popychacza 1 do otworu do napełniania.
- ▶ Usunąć akcesoria z urządzenia, gdy urządzenie jest pozostawione bez nadzoru, nie jest używane lub gdy jest czyszczone.
- ▶ Nie należy przeciążać urządzenia ani używać go na biegu jałowym.
- ▶ Upewnić się, że wszystkie części są prawidłowo zamontowane i osadzone.

OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie jest używane nieostrożnie, istnieje ryzyko odniesienia obrażeń. Aby uniknąć obrażeń, należy przestrzegać następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- ▶ Nigdy nie używać palców ani żadnego narzędzia do wpychania składników głębiej w obudowę ślimaka, gdy urządzenie jest włączone. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza.
- ▶ Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania w przypadku braku nadzoru i przed montażem, podczas wymiany akcesoriów oraz podczas demontażu lub czyszczenia.
- ▶ Należy odczekać przed wymianą akcesoriów do chwili, aż silnik się zatrzyma. Nie dotykać żadnych części, które znajdują się w ruchu!
- ▶ Wkładki akcesoryjne są ostre. Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z urządzeniem lub czyszczenia go. Zachować ostrożność podczas montażu i demontażu wkładek akcesoryjnych.
- ▶ Natychmiast należy przerwać przetwarzanie żywności, jeśli obracające się akcesorium przestaje się obracać lub obraca się jedynie bardzo ociężale, i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Zagrożenia powodowane energią elektryczną.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia powodowane energią elektryczną! W przypadku kontaktu z przewodami lub częściami urządzenia znajdującymi się pod napięciem dochodzi do sytuacji zagrożenia życia! Prosimy o przestrzeganie następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, aby uniknąć sytuacji zagrożenia powodowanych przez prąd elektryczny:

- ▶ Jeśli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta lub jego dział obsługi klienta lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.
- ▶ W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku dotknięcia przyłączy będących pod napięciem i zmiany konstrukcji elektrycznej i mechanicznej istnieje ryzyko porażenia prądem. Ponadto mogą wystąpić nieprawidłowości w działaniu urządzenia.
- ▶ Nie dotykać urządzenia ani wtyczki sieciowej mokrymi rękami.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych płynach i nie wkładać go do zmywarki.

Kontrola po dostarczeniu produktu

OSTRZEŻENIE

- ▶ Materiałów opakowaniowych nie należy używać do zabawy. Zachodzi tu niebezpieczeństwo uduszenia się.

WSKAZÓWKA

- ▶ Należy sprawdzić czy dostawa jest pełna i czy nie ma widocznych uszkodzeń.
- ▶ Należy od razu zgłosić spedytorowi, ubezpieczycielowi jak i dostawcy, gdy stwierdzicie Państwo, że dostawa nie jest pełna lub doszło do uszkodzeń wskutek niewłaściwego opakowania lub podczas transportu.

Wymagania co do miejsca przeznaczenia.

Aby urządzenie mogło bezpiecznie i bezawaryjnie pracować miejsce, w którym ma zostać ustawione, musi spełniać następujące wymagania:

- Urządzenie musi być umieszczone na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- Należy wybrać takie miejsce postawienia urządzenia, aby dzieci nie mogły do niego dosięgnąć.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu w ścianie lub szafie wnękowej.
- Nie należy używać urządzenia na zewnątrz.
- Nie umieszczać urządzenia w gorącym, mokrym lub bardzo wilgotnym środowisku ani w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Instalację i montaż tego urządzenia w miejscach niestacjonarnych (np. na statkach) mogą przeprowadzać wyłącznie wyspecjalizowane firmy/ profesjonaliści, jeżeli zapewniają one warunki do bezpiecznego użytkowania tego urządzenia.

Podłączenie elektryczne

Aby praca urządzenia była bezpieczna i przebiegała bez zakłóceń należy podczas podłączenia elektrycznego przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed podłączeniem urządzenia należy porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi sieci elektrycznej. Te dane muszą być zgodne, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia. W razie wątpliwości należy zapytać elektryka.
- Gniazdko musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym 16A.
- Urządzenie może być podłączone do sieci elektrycznej za pomocą maksymalnie 3 metrowego, odwiniętego przedłużacza o przekroju 1,5 mm². Używanie rozgałęźników lub listew zasilających jest zabronione ze względu na związane z tym ryzyko pożaru.
- Upewnić się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie jest poprowadzony pod piekarnikiem ani na gorących lub ostrych powierzchniach.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zagwarantowane tylko wtedy, gdy jest ono podłączone do prawidłowo zainstalowanego systemu przewodów ochronnych. W razie wątpliwości zlecić sprawdzenie instalacji domowej przez elektryka. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane przez brak lub przerwanie przewodu ochronnego.

Inhaltsverzeichnis Bedienung

1	Allgemeines.....	50
1.1	Informationen zu dieser Anleitung	51
1.2	Haftungsbeschränkung	51
1.3	Urheberschutz	51
1.4	Lieferumfang	51
1.5	Auspacken	52
2	Aufbau und Funktion.....	52
2.1	Gesamtübersicht	52
2.2	Zusammenbau.....	53
2.3	Typenschild	53
3	Bedienung und Betrieb	53
3.1	Vor dem Erstgebrauch	54
3.2	Tipps zum Betrieb mit dem Gerät	54
3.3	Betrieb des Gerätes	54
4	Reinigung und Pflege	55
4.1	Sicherheitshinweise.....	55
4.2	Reinigung	55
5	Störungsbehebung.....	56
5.1	Sicherheitshinweise.....	56
5.2	Störungsanzeigen.....	56
6	Entsorgung des Altgerätes.....	56
6.1	Entsorgung der Verpackung	57
7	Garantie	57

1 Allgemeines

Lesen Sie die hier enthaltenen Informationen, damit Sie mit Ihrem Gerät schnell vertraut werden und seine Funktionen in vollem Umfang nutzen können. Ihr Gerät dient Ihnen viele Jahre lang, wenn Sie es sachgerecht behandeln und pflegen. Wir wünschen Ihnen viel Freude beim Gebrauch.

1.1 Informationen zu dieser Anleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil der elektrischen Multireihe CASO MultiSlicer (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes. Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein.

Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der:

- Inbetriebnahme,
 - Bedienung,
 - Störungsbehebung und/oder
 - Reinigung des Gerätes beauftragt ist.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

1.2 Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Anleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, Betrieb und Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen
- Technischer Veränderungen, Modifikationen des Gerätes
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör

Modifikationen des Gerätes werden nicht empfohlen und sind nicht durch die Garantie gedeckt. Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler, auch dann nicht, wenn die Übersetzung von uns oder in unserem Auftrag erfolgte. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

1.3 Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte, auch die der fotomechanischen Wiedergabe, der Vervielfältigung und der Verbreitung mittels besonderer Verfahren (zum Beispiel Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetze), auch teilweise, behält sich die CASO GmbH vor. Inhaltliche und technische Änderungen vorbehalten.

1.4 Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- CASO MultiSlicer
- 2 in 1 Stopfer
- Zubehör-Trommel
- 2 x Raspel-Einsätze
- 2 x grobe Julienne-Einsätze
- 2 x Scheiben-Einsätze
- Bedienungsanleitung
- Zubehör-Aufbewahrung
- Einfüllschacht
- Trommel-Verschluss
- 2 x Riffel-Einsätze
- 2 x feine Julienne-Einsätze
- Reinigungsbürste

1.5 Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial.

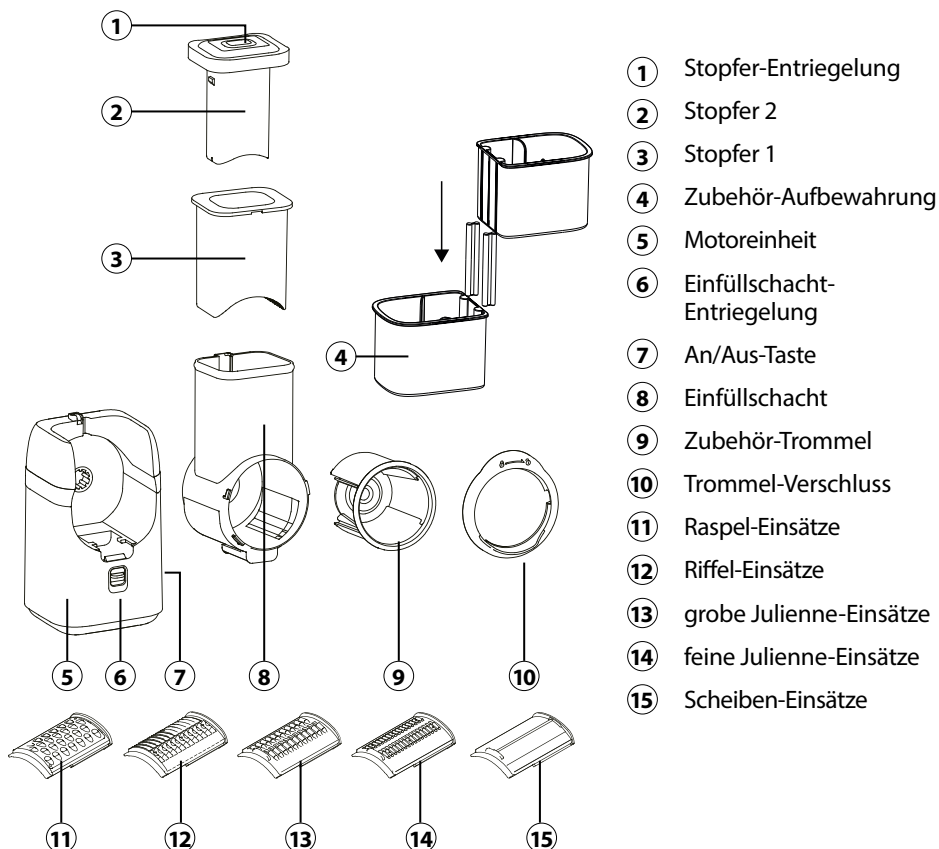
HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall wieder ordnungsgemäß verpacken zu können.

2 Aufbau und Funktion

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zum Aufbau und zur Funktion des Gerätes.

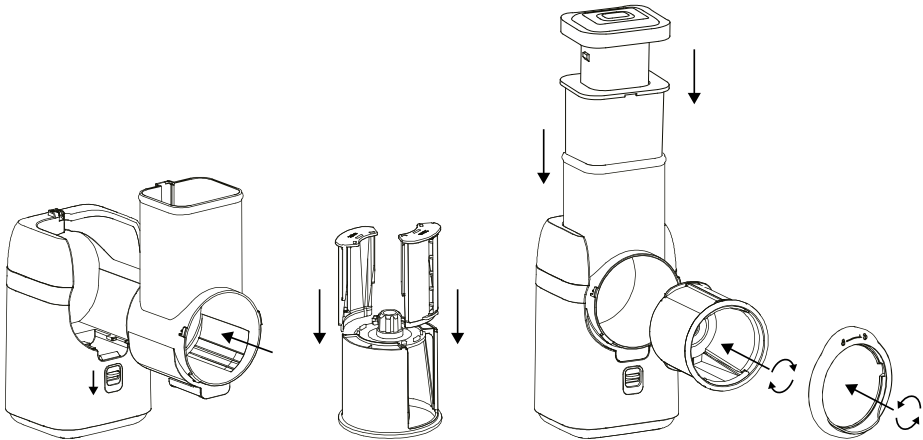
2.1 Gesamtübersicht



2.2 Zusammenbau

WARNUNG

- Die Zubehör-Einsätze sind scharf. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie mit dem Gerät hantieren oder es reinigen.



1. Stellen Sie die Motoreinheit (5) auf eine gerade Oberfläche.
2. Schieben Sie die Einfüllschacht-Entriegelung (6) nach unten, während Sie den Einfüllschacht (8) in die Motoreinheit schieben.
3. Schieben Sie Ihre gewünschten Zubehör-Einsätze (11-15) in die Zubehör-Trommel (9), bis diese hörbar einrasten.
4. Platzieren Sie die zusammengesetzte Zubehör-Trommel in den Einfüllschacht. Drehen Sie die Zubehör-Trommel währenddessen ein wenig, bis sie komplett in dem Einfüllschacht sitzt.
5. Setzen Sie im Anschluss die Trommel-Verschluss (10) fest vor den Einfüllschacht.
Drehen Sie den Verschluss dafür in die Richtung des -Symbols.
6. Durch Drücken der Stopfer-Entriegelung (1), können Sie beim Betrieb des Gerätes bei kleineren oder schmalere Lebensmittel den Stopfer 2 (3) aus dem Stopfer 1 (2) lösen.
7. Stellen Sie einen Behälter unter den Einfüllschacht-Auslass.

2.3 Typenschild

Das Typenschild mit den Anschluss- und Leistungsdaten befindet sich an der Unterseite des Gerätes.

3 Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

3.1 Vor dem Erstgebrauch

Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.

3.2 Tipps zum Betrieb mit dem Gerät

- Waschen Sie die Lebensmittel vor dem Verarbeiten ab und schneiden Sie sie in grobe Stücke.

3.3 Betrieb des Gerätes

WARNUNG

- ▶ Das Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen, um bei Gefahr schnell eingreifen zu können.
- ▶ Benutzen Sie niemals Ihre Finger um Zutaten tiefer in das Gerät zu schieben. Benutzen Sie dafür den beiliegenden Stopfer.
- ▶ Trennen Sie das Gerät bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, beim Auswechseln von Zubehör sowie beim Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz.
- ▶ Berühren Sie keine beweglichen Teile.
- ▶ Verwenden Sie die Reibe nicht für gefrorene Speisen.
- ▶ **Verarbeiten Sie maximal 1 kg Lebensmittel. Lassen Sie das Gerät vor der nächsten Benutzung erst abkühlen.**

HINWEIS

- ▶ Üben Sie beim Herunterdrücken der Lebensmittel nicht zu viel Druck aus.
- ▶ Ein integrierter Sicherheitsschalter sorgt dafür, dass das Gerät erst in Betrieb genommen werden kann, wenn der Einfüllschacht korrekt in der Motoreinheit platziert wurde.
- ▶ Der Stopfer 1 muss bei der Verarbeitung von Lebensmitteln genutzt werden. Nur durch das Einsetzen des Stopfer 1 startet das Gerät.

1. Bereiten Sie das Gerät wie im Kapitel „Zusammenbau“ beschrieben vor.
2. Starten Sie das Gerät indem Sie die An/Aus-Taste drücken.
3. Geben Sie die gewünschten Lebensmittel nacheinander aufrecht in den Einfüllschacht. Achten Sie auf die Max. Markierung.
4. Das Gerät fängt erst an zu arbeiten, wenn Sie die Lebensmittel mithilfe des Stopfer 1 herunterdrücken.
5. Falls Sie kleinere oder schmalere Lebensmittel verarbeiten wollen, können Sie den Stopfer 2 aus dem Stopfer 1 durch Drücken der Entriegelungstaste lösen. Platzieren Sie den Stopfer 1 in den Einfüllschacht und geben Sie die Lebensmittel in den nun verringerten Einfüllschacht. Schmale Lebensmittel können so besser aufrecht heruntergedrückt werden.
6. Die fertig verarbeiteten Lebensmittel fallen in den Behälter vor dem Einfüllschacht-Auslass.
7. Um das Gerät zu stoppen drücken Sie erneut die An/Aus-Taste.

4 Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Artikels. Beachten Sie die Hinweise um Beschädigungen durch falsche Reinigung des Artikels zu vermeiden und den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

4.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Ziehen Sie den Netzstecker des Gerätes vor der Reinigung und wenn es nicht in Gebrauch ist, aus der Steckdose.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät direkt nach jeder Verwendung. Zu langes Warten erschwert die Reinigung unnötig und macht sie im Extremfall unmöglich. Zu starke Verschmutzungen können unter Umständen das Gerät beschädigen.
- ▶ Wenn Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, können elektronische Bauteile beschädigt werden.
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ▶ Die Motoreinheit nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in die Spülmaschine geben.
- ▶ Die Zubehör-Einsätze sind sehr scharf, gehen Sie bei der Reinigung vorsichtig mit den Zubehör-Einsätzen um.
- ▶ Trocknen Sie alle Teile, bevor Sie sie erneut gebrauchen oder verstauen. Verstauen Sie die Teile, wie auch scharfe Messer, außerhalb der Reichweite von Kindern.

4.2 Reinigung

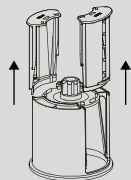
◆ **Motoreinheit**

Wischen Sie die Außenfläche der Motoreinheit mit einem weichen, feuchten Tuch ab.

◆ **Zubehörteile**

HINWEIS

- ▶ Um die Zubehör-Einsätze aus der Zubehör-Trommel zu entfernen, drücken Sie die Zubehör-Trommel leicht auf eine stabile Oberfläche.



- Sie können die Zubehörteile unter fließendem Wasser mit etwas Spülmittel reinigen oder alternativ in die Spülmaschine geben.

5 Störungsbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung. Beachten Sie die Hinweise, um Gefahren und Beschädigungen zu vermeiden.

5.1 Sicherheitshinweise

⚠ VORSICHT

- ▶ Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von Fachleuten durchgeführt werden, die vom Hersteller geschult sind.
- ▶ Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer und Schäden am Gerät entstehen.

5.2 Störungsanzeigen

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät ist sehr laut. Das Gerät lässt sich nicht einschalten bzw. starten.	Netzstecker nicht eingesteckt.	Netzstecker einstecken.
	Das Gerät ist nicht korrekt zusammengebaut. Stopfer 1 befindet sich nicht in dem Einfüllschacht.	Prüfen Sie den korrekten Zusammenbau des Gerätes. Benutzen Sie den Stopfer 1.
Das Gerät hat sich automatisch abgeschaltet.	Die Lebensmittel sind zu hart.	Verarbeiten Sie keine harten Lebensmittel.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie mit den oben genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- ▶ **Reinigen Sie das Gerät bevor Sie es an den Kundendienst senden.**

6 Entsorgung des Altgerätes

Elektrische und elektronische Altgeräte enthalten vielfach noch wertvolle Materialien. Sie enthalten aber auch schädliche Stoffe, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Restmüll oder bei falscher Behandlung können diese der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Restmüll.



HINWEIS

- ▶ Nutzen Sie die von Ihrem Wohnort eingerichtete Sammelstelle zur Rückgabe und Verwertung elektrischer und elektronischer Altgeräte. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder bei Ihrem Händler.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

6.1 Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

7 Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 24 Monate Garantie für Mängel, die auf Fertigungs- oder Werkstofffehler zurückzuführen sind. Unsere Garantie gilt für Deutschland, Österreich und die Niederlande. Für alle anderen Länder kontaktieren Sie uns bitte. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach §437 ff. BGB bleiben hiervon unberührt. Die Inanspruchnahme Ihrer gesetzlichen Mängelrechte ist für Sie unentgeltlich. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind, sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Verschleißteile, Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, sowie Schäden, die durch nicht von uns durchgeführte Reparaturen entstanden sind, vom Garantieanspruch ausgeschlossen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im privaten Bereich (Haushaltseinsatz) konstruiert und leistungsmäßig ausgelegt. Eine etwaige Nutzung im gewerblichen Einsatz fällt nur soweit unter die Garantie, wie es sich im Umfang mit der Beanspruchung einer privaten Nutzung vergleichen lässt. Es ist nicht für den weitergehenden, gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Gerät nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Gerät austauschen. Offene Mängel sind innerhalb von 14 Tagen nach Lieferung anzuzeigen. Weitere Ansprüche sind ausgeschlossen.

Zur Geltendmachung eines Garantieanspruches setzen Sie sich bitte vor einer Rücksendung des Gerätes (immer mit Kaufbeleg!) mit uns in Verbindung. Unsere Kontaktdaten („Garantiegeber“) finden Sie am Beginn dieser Bedienungsanleitung.

DE

EN

FR

NL

ES

IT

SV

TR

RU

PL

Table of contents - Operation

1	General	58
1.1	Information on this manual	59
1.2	Limitation of liability	59
1.3	Copyright protection.....	59
1.4	Delivery scope	59
1.5	Unpacking	59
2	Design and Function.....	60
2.1	Overview.....	60
2.2	Assembly	61
2.3	Rating plate	61
3	Operation and Handling	61
3.1	Before first use	61
3.2	Tips for using the device.....	62
3.3	Operation	62
4	Cleaning and Maintenance	62
4.1	Safety information	63
4.2	Cleaning.....	63
5	Troubleshooting	63
5.1	Safety notices	63
5.2	Troubleshooting table	64
6	Disposal of the Old Device	64
6.1	Disposal of the packaging.....	64
7	Guarantee	65

1 General

Please read the information contained herein so that you can become familiar with your device quickly and take advantage of the full scope of its functions. Your appliance will serve you for many years if you handle it and care for it properly. We wish you a lot of pleasure in using it!

1.1 Information on this manual

These operating instructions are a component of the electric MultiSlicer (referred to hereafter as the Device) and provide you with important information for the initial commissioning, safety, intended use and care of the device. The Operating Instructions must be available at all times at the device. This Operating Manual must be read and applied by every person who is instructed to work with the device:

- Commissioning,
- Troubleshooting and/or
- Operation,
- Cleaning

Keep the Operating Manual in a safe place and pass it on to the subsequent owner along with the device.

1.2 Limitation of liability

All the technical information, data and notices with regard to the installation, operation and care are completely up-to-date at the time of printing and are compiled to the best of our knowledge and belief, taking our past experience and findings into consideration. No claims can be derived from the information provided, the illustrations or descriptions in this manual. The manufacturer does not assume any liability for damages arising as a result of the following:

- Non-observance of the manual
- Uses for non-intended purposes
- Improper repairs
- Technical alterations, modifications of the device
- Use of unauthorized spare parts

Modifications of the device are not recommended and are not covered by the guarantee. All translations are carried out to the best of our knowledge. We do not assume any liability for translation errors, not even if the translation was carried out by us or on our instructions. The original German text remains solely binding.

1.3 Copyright protection

This document is copyright protected. CASO GmbH reserves all the rights, including those for photomechanical reproduction, duplication and distribution using special processes (e.g. data processing, data carriers, data networks), even partially. Subject to content and technical changes.

1.4 Delivery scope

As a rule, the articles are delivered with the following components:

- CASO MultiSlicer
- 2-in-1 pusher
- Accessory drum
- 2 x rasping attachments
- 2 x coarse Julienne attachments
- 2 x disk attachments
- Operation Manual
- Accessory storage
- Feeding chute
- Drum lock
- 2 x crinkle attachments
- 2 x fine Julienne attachments
- Cleaning brush

1.5 Unpacking

Carefully remove the packaging material and unit from the carton.

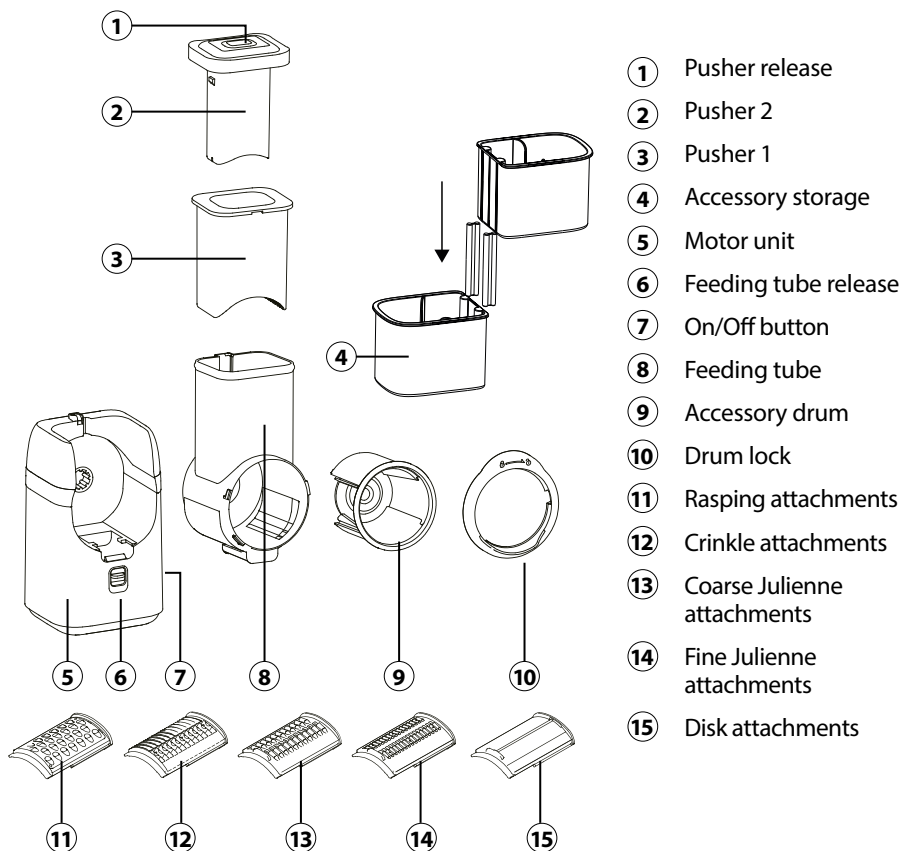
PLEASE NOTE

- If possible, keep the original packaging for the duration of the guarantee period in the event a return is necessary.

2 Design and Function

This chapter provides you with important information of the design and function of the device.

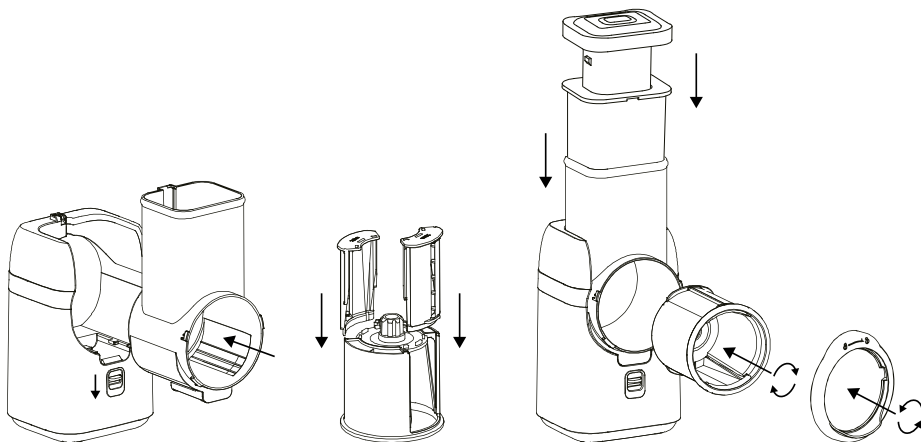
2.1 Overview



2.2 Assembly

WARNING

- ▶ The accessory attachments are sharp. Be careful when handling or cleaning the device.



1. Place the motor unit (5) on a flat surface.
2. Push the feeding tube release (6) down, while simultaneously pushing the feeding tube (8) into the motor unit.
3. Push your desired accessory attachments (11-15) into the accessory drum (9) until you hear them click into place.
4. Place the assembled accessory drum into the feeding tube. When doing so, turn the accessory drum slightly until it is fully inserted in the feeding tube.
5. Following this, place the drum lock (10) in front of the feeding tube, ensuring that it sits tightly. To do this, turn the lock so that it points to the -symbol.
6. When using the device to process smaller or thinner food items, you can remove Pusher 2 (3) from Pusher 1 (2) by pressing the pusher release (1).
7. Place a container under the feeding tube outlet.

2.3 Rating plate

The rating plate with the connection and performance data can be found beneath the device.

3 Operation and Handling

This chapter provides you with important information and notes on the operation and basic settings of the appliance.

3.1 Before first use

Clean the device as described in the “Cleaning and maintenance” section.

3.2 Tips for using the device

- Rinse the food items before you process them and cut them into large pieces.

3.3 Operation

WARNING

- ▶ Do not leave the device unsupervised when it is in operation, so that you can intervene quickly in the event of dangers.
- ▶ Never use your fingers to push ingredients further down into the blender jug. Use the pusher supplied with the device for this.
- ▶ Disconnect the device from mains power if it is unsupervised; before assembling it; when changing over accessories and when disassembling or cleaning it.
- ▶ Do not touch any moving parts.
- ▶ Do not use the grater for frozen food.
- ▶ **Process a maximum of 1 kg of food. Before using the appliance again, wait until it has cooled down.**

PLEASE NOTE

- ▶ Do not exert too much pressure when pushing food items into the feeding tube.
- ▶ An integrated safety switch ensures that the device cannot be operated unless the feeding tube has been correctly placed on the motor unit.
- ▶ Pusher 1 must be used when processing food items. The device will not start unless Pusher 1 is inserted.

1. Prepare the device as described in the "Assembly" section.
2. Start the device by pressing the "On / Off" button.
3. Insert the desired food items into the feeding tube vertically, one after another. Pay attention to the "Max." mark.
4. The device will not start until you press the food items down using Pusher 1.
5. If you want to process smaller or thinner food items, you can remove Pusher 2 from Pusher 1 by pressing the release button. Insert Pusher 1 into the feeding tube and insert the food items into the tube, which now has a smaller diameter. This makes it easier for you to push thin food items down vertically.
6. Food items which have been processed will drop into the container under the feeding tube outlet.
7. Press the "On/Off" button again to stop the device.

4 Cleaning and Maintenance

This chapter provides you with important notices with regard to cleaning and maintaining the device. Please observe the notices to prevent damages due to cleaning the device incorrectly and to ensure trouble-free operation.

4.1 Safety information

⚠ ATTENTION

Please observe the safety instructions, before cleaning your device:

- ▶ Unplug the device when not in use and before any cleaning.
- ▶ Clean the appliance immediately after each use. Extended waiting unnecessarily complicates cleaning and can make it impossible in extreme cases. Excessive accumulations of dirt can even damage the device under certain circumstances.
- ▶ If dampness penetrates into the device, this can damage the electronic components.
- ▶ Do not use any aggressive or abrasive cleaning agents or solvents.
- ▶ Do not scrape off stubborn dirt with hard items.
- ▶ Do not immerse the motor unit in water or other liquids, and do not put it in the dishwasher.
- ▶ The accessory attachments are very sharp, so handle them carefully when cleaning them.
- ▶ Dry all parts before reusing or storing them. Store the parts, as well as sharp knives, out of the reach of children.

4.2 Cleaning

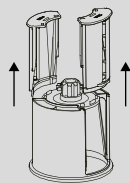
◆ Motor unit

Wipe the outside of the motor unit with a soft, damp cloth after every use.

◆ Accessories

PLEASE NOTE

- ▶ Gently press the accessory drum onto a firm surface to remove the accessory attachments.



- You can clean the accessories under running water using a small amount of washing-up liquid or, alternatively, put them in the dishwasher.

5 Troubleshooting

This chapter provides you with important notices with regard to operating the device. Observe the following notices to avoid dangers and damages:

5.1 Safety notices

⚠ ATTENTION

- ▶ Repairs of electrical appliances must be carried out by qualified person who are trained by the manufacturer.
- ▶ Repairs performed by untrained persons may result in considerable hazards for the user and damage the machine.

5.2 Troubleshooting table

The following table helps to localise and rectify minor faults.

Problem	Possible cause	Solution
The device is very loud. The device cannot be turned on or started.	Mains plug not plugged in.	Plug in the mains plug.
	The device has not been assembled correctly. Pusher 1 is not located in the feeding tube.	Check if the appliance has been assembled correctly. Use Pusher 1.
The device has switched off automatically.	The food items are too hard.	Do not process hard food items.

PLEASE NOTE

If you cannot solve the problem by carrying out the steps described above, our Customer Service will help you free of charge.

Clean the device before you send it to customer service.

6 Disposal of the Old Device

Old electric and electronic devices frequently still contain valuable materials. However, they also contain damaging substances, which were necessary for their functionality and safety. If these were put in the non-recyclable waste or were handled incorrectly, they could be detrimental to human health and the environment. Therefore, do not put your old device into the non-recyclable waste under any circumstances.



PLEASE NOTE

Utilise the collection point, established in your town, to return and recycle old electric and electronic devices. If necessary, contact your town hall, local refuse collection service or your dealer for information.

Ensure that your old device is stored safely away from children until it is taken away.

6.1 Disposal of the packaging

The packaging protects the device against damages during transit. The packaging materials are selected in accordance with environmentally compatible and recycling-related points of view and can therefore be recycled. Returning the packaging back to the material loop saves raw materials and reduces the quantities of accumulated waste. Take any packaging materials that are no longer required to “Green Dot” recycling collection points for disposal.



7 Guarantee

We provide a 24-month guarantee for defects caused by production or material faults, beginning on the date of purchase. Our guarantee is valid for Germany, Austria and the Netherlands. For all other countries, please contact us.

Your legal guarantee claims as per Art. 437 ff. German Civil Code (BGB) will remain unaffected by this. You may exercise your statutory guarantee rights free of charge. The guarantee does not cover damage caused by improper handling or use of the product or defects which have only a minor impact on the product's functionality or value. In addition to this, the guarantee also excludes parts which are subject to wear and tear; transport damages insofar as we are not responsible for them and damages caused by repairs which were not carried out by us.

This product has been constructed for non-commercial use (domestic use) and its performance is designed to meet the corresponding needs. The guarantee only covers commercial use insofar as it is comparable to domestic use. The product is not intended for any other type of commercial use.

In the case of legitimate complaints we may either repair the defective product or replace it with a defect-free product at our discretion. Obvious defects must be notified to us within 14 days of the product's delivery. Any further claims are excluded.

When making a guarantee claim please contact us before you return the product (always with the purchase receipt!). Our contact details ("Guarantor") are provided at the beginning of this instruction manual.

Table des matières Utilisation

1	Généralités	66
1.1	Informations relatives à ce manuel	67
1.2	Limite de responsabilités	67
1.3	Protection intellectuelle	67
1.4	Inventaire	67
1.5	Déballage	68
2	Structure et fonctionnement	68
2.1	Vue d'ensemble	68
2.2	Assemblage	69
2.3	Plaque signalétique	69
3	Commande et fonctionnement.....	69
3.1	Avant la première utilisation	70
3.2	Conseils pour l'utilisation avec l'appareil	70
3.3	Fonctionnement.....	70
4	Nettoyage et entretien	70
4.1	Consignes de sécurité	71
4.2	Nettoyage	71
5	Réparation des pannes.....	71
5.1	Consignes de sécurité	71
5.2	Résolution des problèmes.....	72
6	Elimination des appareils usés.....	72
6.1	Elimination des emballages.....	72
7	Garantie	73

1 Généralités

Veuillez lire les indications de ce manuel afin de vous familiariser rapidement avec l'appareil et afin de pouvoir utiliser l'ensemble de ses fonctions. Votre l'appareil sera fidèle de nombreuses années si vous l'utilisez et l'entretenez conformément. Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir lors de son utilisation.

1.1 Informations relatives à ce manuel

Ce mode d'emploi appartient à la râpe électrique multi-usages CASO MultiSlicer (nommé par la suite l'appareil) et vous donne des indications importantes pour la mise en service, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit être en permanence disponible près de l'appareil. Il doit être lu et mis en application par toute personne effectuant :

- sa mise en service,
- son utilisation,
- sa réparation
- et/ou son entretien

Veuillez conserver ce mode d'emploi, et le transmettre au propriétaire suivant de l'appareil.

1.2 Limite de responsabilités

Tous les renseignements techniques, données et instructions d'installation, de fonctionnement et d'entretien contenus dans ce manuel sont parfaitement actuels au moment de la publication et tiennent compte de notre expérience réalisée jusqu'ici et de nos connaissances actuelles en toute bonne foi. Les indications, illustrations et descriptions contenues dans ce manuel ne peuvent donner lieu à aucun recours.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages causés par :

- le non respect du mode d'emploi
- l'utilisation non conforme
- des réparations non professionnelles
- des modifications techniques, modifications de l'appareil
- l'utilisation de pièces non autorisées

Les modifications de l'appareil ne sont pas recommandées et ne sont pas couvertes par la garantie. Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction, même si la traduction a été réalisée par nos soins ou sur notre demande. Seul le texte original en allemand fait force de loi.

1.3 Protection intellectuelle

Cette documentation est protégée par la loi sur la propriété intellectuelle.

Tous droits de reproduction aussi photomécaniques, de multiplication et de diffusion du texte, dans sa totalité ou en partie, au moyen de processus spéciaux (par exemple informatique, sur support électronique ou en réseau), sont réservés à la Sté. CASO GmbH.

Modifications techniques et de contenu réservées.

1.4 Inventaire

L'appareil est livré de façon standard avec les composants suivants:

- CASO MultiSlicer
- Bouchon 2 en 1
- Tambour pour accessoires
- 2 inserts de râpe
- 2 inserts julienne grossière
- 2 inserts à disques
- Mode d'emploi
- Rangement des accessoires
- Goulotte de remplissage
- Fermeture du tambour
- 2 inserts cannelés
- 2 inserts julienne fine
- Brosse de nettoyage

1.5 Déballage

Pour déballer l'appareil procédez comme suit :

- Retirer l'appareil du carton et éliminez les matériaux d'emballage.

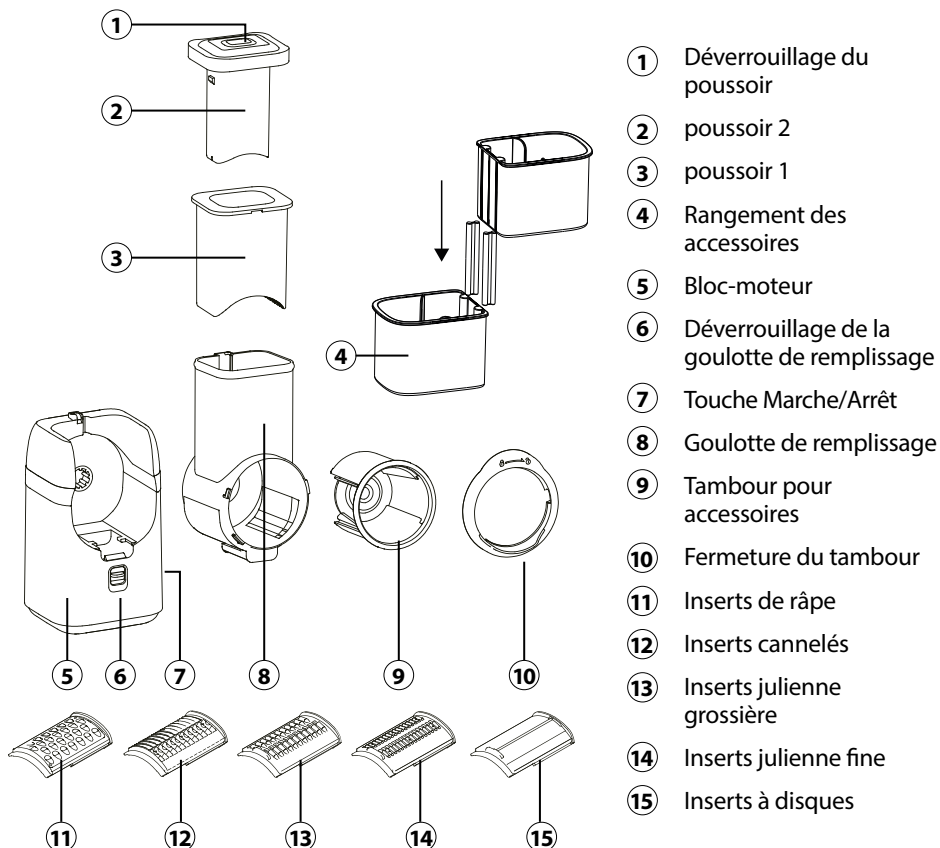
REMARQUE

- Veuillez si possible conserver l'emballage original pendant la durée de la garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement l'appareil en cas de recours en garantie.

2 Structure et fonctionnement

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations importantes sur la structure et le fonctionnement de l'appareil.

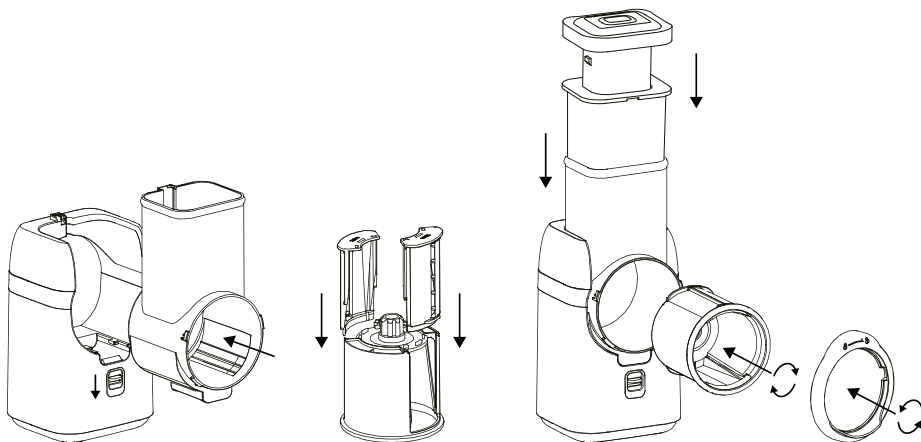
2.1 Vue d'ensemble



2.2 Assemblage

⚠ ATTENTION

- Les inserts des accessoires sont tranchants. Soyez prudent lorsque vous manipulez ou nettoyez l'appareil.



1. Placez le bloc-moteur (5) sur une surface plane.
2. Poussez le déverrouillage de la goulotte de remplissage (6) vers le bas tout en poussant la goulotte de remplissage (8) dans le bloc-moteur.
3. Insérez les accessoires (11-15) de votre choix dans le tambour à accessoires (9) jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.
4. Placez le tambour d'accessoires assemblé dans la goulotte de remplissage. Pendant ce temps, tournez légèrement le tambour d'accessoires jusqu'à ce qu'il soit complètement inséré dans la goulotte de remplissage.
5. Placez ensuite le bouchon du tambour (10) fermement devant la goulotte de remplissage. Pour ce faire, tournez le bouchon dans le sens du symbole .
6. En appuyant sur le déverrouillage du poussoir (1), vous pouvez libérer le poussoir 2 (3) du poussoir 1 (2) lorsque vous utilisez l'appareil pour des aliments plus petits ou plus étroits.
7. Placez un récipient sous la sortie de la goulotte de remplissage.

2.3 Plaque signalétique

La plaque signalétique avec les données de raccordement et de puissance se trouve sur la partie inférieure de l'appareil.

3 Commande et fonctionnement

Dans ce chapitre, vous trouverez des informations et des indications importantes sur l'utilisation et les réglages de base de l'appareil.

3.1 Avant la première utilisation

Nettoyez l'appareil comme décrit au chapitre „Nettoyage et entretien“.

3.2 Conseils pour l'utilisation avec l'appareil

- Lavez les aliments avant de les traiter et coupez-les en gros morceaux.

3.3 Fonctionnement

ATTENTION

- ▶ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement afin de pouvoir intervenir rapidement en cas de danger.
- ▶ N'utilisez jamais vos doigts ou un outil pour enfoncer des ingrédients dans l'appareil lorsque celui-ci est en marche. N'utilisez que le poussoir à cet effet.
- ▶ Débranchez toujours l'appareil du secteur si vous n'êtes pas surveillé et avant de le remonter, de changer des accessoires, de le démonter ou de le nettoyer.
- ▶ Ne touchez aucune pièce mobile.
- ▶ N'utilisez pas la râpe pour des aliments congelés.
- ▶ **Traitez au maximum 1 kg d'aliments. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.**

REMARQUE

- ▶ N'exercez pas de pression excessive lorsque vous poussez les aliments vers le bas.
- ▶ Un interrupteur de sécurité intégré veille à ce que l'appareil ne puisse être mis en service que lorsque la goulotte a été correctement placée dans le bloc-moteur.
- ▶ Le poussoir 1 doit être utilisé lors du traitement des aliments. L'appareil ne démarre que lorsque le poussoir 1 est inséré.

1. Préparez l'appareil comme décrit dans le chapitre « Assemblage ».
2. Démarrez l'appareil en appuyant sur le bouton marche/arrêt.
3. Placez les aliments souhaités l'un après l'autre à la verticale dans la goulotte de remplissage. Faites attention au repère max. le repère de remplissage.
4. L'appareil ne commence à fonctionner que lorsque vous poussez les aliments vers le bas à l'aide du poussoir 1.
5. Si vous souhaitez traiter des aliments plus petits ou plus étroits, vous pouvez détacher le poussoir 2 du poussoir 1 en appuyant sur le bouton de déverrouillage. Placez le poussoir 1 dans la goulotte de remplissage et introduisez les aliments dans la goulotte de remplissage désormais réduite. Les aliments étroits peuvent ainsi être enfoncés plus facilement à la verticale.
6. Les aliments finis tombent dans le récipient devant la sortie de la goulotte de remplissage.
7. Pour arrêter l'appareil, appuyez à nouveau sur le bouton marche/arrêt.

4 Nettoyage et entretien

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur le nettoyage et l'entretien de l'appareil. Pour éviter la dégradation de l'appareil par un nettoyage incorrect et pour son bon fonctionnement veuillez observer les conseils ci-dessous.

4.1 Consignes de sécurité

⚠ PRUDENCE

Avant de commencer le nettoyage de l'appareil veuillez observer les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Avant le nettoyage arrêter l'appareil et retirer le connecteur de la prise murale.
- ▶ Nettoyez l'appareil directement après chaque utilisation. Attendre trop longtemps complique inutilement le nettoyage et, dans les cas extrêmes, le rend impossible. Un encrassement trop important peut, dans certaines circonstances, endommager l'appareil.
- ▶ Si de l'humidité pénètre dans l'appareil, les composants électroniques peuvent être endommagés.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs ni de solvants.
- ▶ Ne grattez pas les salissures tenaces avec des objets durs.
- ▶ Ne plongez pas le groupe moteur dans l'eau ou dans d'autres liquides et ne le mettez pas au lave-vaisselle.
- ▶ Les inserts pour accessoires sont très tranchants, manipulez-les avec précaution lors du nettoyage.
- ▶ Séchez toutes les pièces avant de les réutiliser ou de les ranger. Rangement Gardez les pièces, ainsi que les couteaux aiguisés, hors de portée des enfants.

4.2 Nettoyage

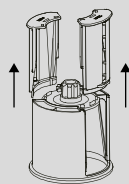
◆ **Unité moteur**

Essuyez la surface extérieure de l'unité moteur avec un chiffon doux et humide.

◆ **Accessoires**

REMARQUE

- ▶ Pour retirer les inserts d'accessoires du tambour d'accessoires, appuyez légèrement le tambour à accessoires sur une surface stable.



- Vous pouvez nettoyer les accessoires sous l'eau courante avec un peu de liquide vaisselle ou, à défaut, les mettre au lave-vaisselle.

5 Réparation des pannes

Ce chapitre est consacré à des indications importantes sur la localisation des pannes et leur réparation. Pour éviter les dangers et les dégradations il faut observer les indications.

5.1 Consignes de sécurité

⚠ PRUDENCE

- ▶ Pour éviter les accidents, les réparations des parties électriques ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié formé par le constructeur.

⚠ PRUDENCE

- ▶ Toute réparation non conforme peut représenter un danger pour l'utilisateur et pourrait endommager la machine.

5.2 Résolution des problèmes

Le tableau ci-dessous aide à localiser et à résoudre les petits problèmes.

Incident	Cause possible	Remède
L'appareil est très bruyant. L'appareil ne s'allume pas ou ne démarre pas.	La fiche d'alimentation n'est pas branchée.	Brancher la fiche d'alimentation.
	L'appareil n'est pas assemblé correctement. Le bouchon 1 ne se trouve pas dans la goulotte de remplissage.	Vérifiez que l'appareil est correctement assemblé. Utilisez le poussoir 1.
L'appareil s'est éteint automatiquement.	Les aliments sont trop durs.	Ne traitez pas d'aliments durs.

REMARQUE

- ▶ Si les étapes ci-dessus ne permettent pas de résoudre le problème, veuillez contacter gratuitement le service client.
- ▶ **Nettoyez l'appareil avant de l'envoyer au service clients.**

6 Elimination des appareils usés

Les appareils électriques et électroniques contiennent de nombreux matériaux recyclables. Mais ils contiennent également des produits nocifs qui sont indispensables au fonctionnement et à la sécurité. Ces derniers peuvent être nocifs pour les personnes ou pour l'environnement en cas d'élimination dans les ordures ménagères ou de traitement incorrect. Ne jamais jeter les anciens appareils avec les ordures ménagères.



REMARQUE

- ▶ Portez les vieux appareils électriques et électroniques dans les points de collecte et de recyclage près de chez vous. Le cas échéant informez-vous auprès de la mairie, des services des ordures ou de votre concessionnaire.
- ▶ Assurez-vous que votre ancien appareil reste hors de portée des enfants jusqu'à son transport définitif.

6.1 Elimination des emballages

L'emballage protège l'appareil contre les dégâts de transport. Les matériaux d'emballage ont été choisis selon des critères environnementaux et de techniques d'élimination, c'est pourquoi ils sont recyclables. Le retour des emballages dans le circuit des matières épargne les matières premières et restreint le volume des déchets. Éliminez les emballages inutiles dans les points de collecte destinés au système de recyclage avec le logo «Point vert».



7 Garantie

Pour ce produit, nous accordons une garantie de 24 mois, à compter de la date d'achat, pour les défauts provenant d'erreurs de fabrication ou de matériel. Notre garantie s'applique à l'Allemagne, l'Autriche et les Pays-Bas. Pour tous les autres pays, veuillez nous contacter. Vos droits de garantie légaux selon §437 ss BGB (Code civil allemand) restent inchangés. En cas de défaut de produit, le recours à vos droits légaux est gratuit pour vous. La garantie n'inclut pas les dommages causés par une mauvaise manipulation ou utilisation ni les défauts qui n'affectent que légèrement le fonctionnement ou la valeur de l'appareil. De plus, les pièces d'usure, les dommages de transport, dans la mesure où nous n'en sommes pas responsables, ainsi que les dommages causés par des réparations que nous n'avons pas effectuées, sont exclus de la garantie.

Cet appareil est destiné à un usage privé (usage domestique) et conçu pour un bon fonctionnement. Toute utilisation commerciale n'est couverte par la garantie que dans la mesure où elle peut être assimilée à une utilisation privée. Cet appareil n'est pas destiné à un usage commercial plus intensif.

En cas de réclamations justifiées, nous réparerons, à notre discrétion, l'appareil défectueux ou l'échangerons contre un appareil exempt de défauts. Les défauts apparents doivent être signalés dans les 14 jours suivant la livraison. D'autres réclamations sont exclues.

Pour faire valoir une demande de garantie, veuillez nous contacter avant de retourner l'appareil (toujours avec une preuve d'achat !). Vous trouverez nos coordonnées (« émetteurs de la garantie ») au début de ce mode d'emploi.

Inhoud van de gebruiksaanwijzing

1	Algemeen	74
1.1	Informatie over deze gebruiksaanwijzing	75
1.2	Aansprakelijkheid	75
1.3	Auteurswet.....	75
1.4	Leveringsomvang	75
1.5	Uitpakken	75
2	Opbouw en functie	76
2.1	Overzicht	76
2.2	Montage	77
2.3	Typeplaatje.....	77
3	Bediening en werking.....	77
3.1	Voor het eerste gebruik	77
3.2	Tips voor het gebruik van het apparaat	78
3.3	Bediening van het apparaat	78
4	Reiniging en onderhoud	78
4.1	Veiligheidsvoorschriften	79
4.2	Reiniging.....	79
5	Storingen verhelpen	79
5.1	Veiligheidsvoorschriften	80
5.2	Oorzaken van de storingen en het verhelpen	80
6	Afvoer van het oude apparaat	80
6.1	Verwijderen van de verpakking	81
7	Garantie	81

1 Algemeen

Lees de hier vermelde informatie, zodat u snel vertrouwd raakt met uw apparaat en al zijn functies in volle omvang kunt gebruiken. U heeft jaren lang plezier van uw snelwaterkoker als u hem vakkundig behandelt en onderhoudt. Wij wensen u veel plezier met het gebruik.

1.1 Informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing hoort bij de elektrische multirasps CASO MultiSlicer (vanaf hier 'apparaat' genoemd) en geeft u belangrijke aanwijzingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelgerichte gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet altijd bij het apparaat voorhanden zijn en voor iedereen te lezen en te gebruiken die met de:

- Ingebruikname, • bediening,
- oplossing van een storing en/of • reiniging

van het apparaat belast is. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en geef hem samen met het apparaat door aan een eventuele volgende eigenaar.

1.2 Aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing aanwezige technische informatie, gegevens en instructies voor installatie, ingebruikname en onderhoud beantwoorden aan de laatste stand bij het in druk gaan en vinden plaats met inachtneming van onze tot nu toe opgedane ervaringen en kennis naar eer en geweten. Aan de informatie, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzingen kunnen geen rechten worden ontleend. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade op grond van.

- Niet-naleving van de gebruiksaanwijzing
- Ondeskundige reparaties
- Niet volgens de voorschriften geldend gebruik
- Technische veranderingen, modificaties van het apparaat
- Toepassing van niet goedgekeurde onderdelen

Modificaties van het apparaat worden niet aanbevolen en vallen niet onder de garantie.

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet verantwoordelijk voor vertaalfouten, ook niet in het geval dat de vertaling door ons of in opdracht van ons is gemaakt. Bindend blijft alleen de oorspronkelijke Duitse tekst.

1.3 Auteurswet

Dit documentatiemateriaal is auteursrechtelijk beschermd. Alle rechten, ook die van de fotomechanische reproductie, de verveelvoudiging en de verbreiding door bijzondere handelswijzen (bijvoorbeeld gegevensverwerking, informatiedragers en datanetwerken), ook ten dele, zijn de firma CASO GmbH voorbehouden. Inhoudelijke en technische veranderingen voorbehouden.

1.4 Leveringsomvang

Het apparaat wordt standaard geleverd met de volgende componenten:

- CASO MultiSlicer
- 2 in 1 tamper
- Extra trommel
- 2 x rasp inzetstukken
- 2 x grove julienne inzetstukken
- 2 x schijfinzetstukken
- Bedieningshandleiding
- Accessoires opslag
- Vulschacht
- Trommelsluiting
- 2 x gegolfde inzetstukken
- 2 x fijne julienne inzetstukken
- Schoonmaakborstel

1.5 Uitpakken

Voor het uitpakken van het apparaat haalt u het apparaat uit de doos en verwijdt u het verpakkingsmateriaal.

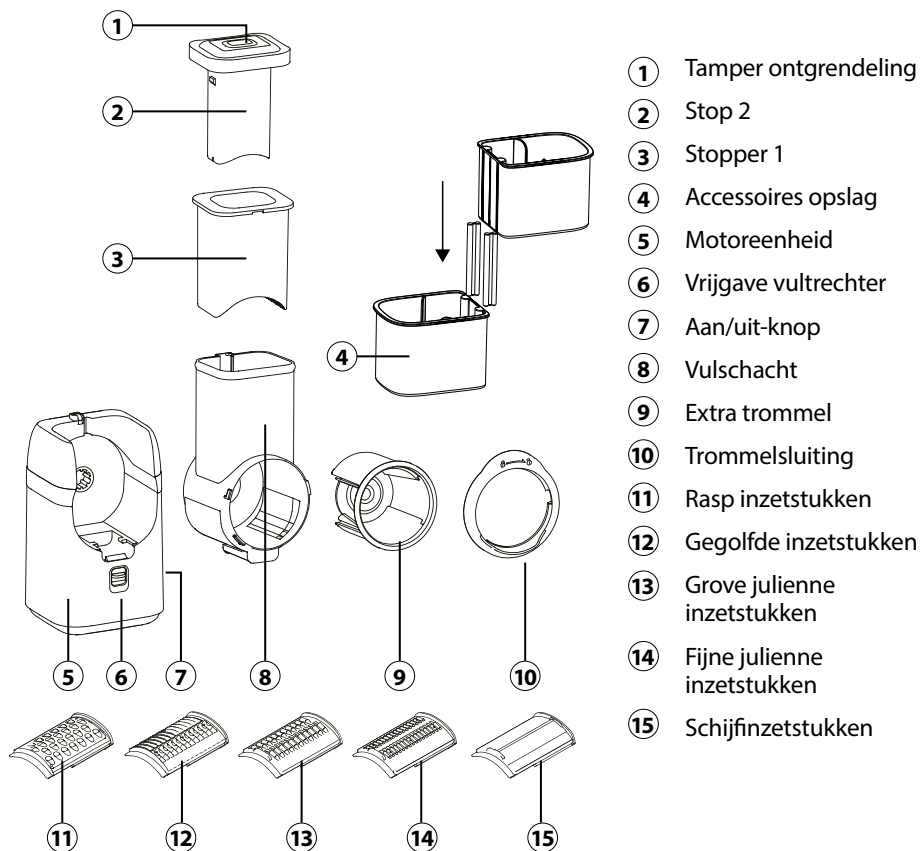
TIP

- Bewaar indien mogelijk het originele verpakkingsmateriaal gedurende de garantieperiode, zodat u het apparaat indien nodig weer volgens de voorschriften kunt inpakken.

2 Opbouw en functie

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke informatie over het ontwerp en de werking van de machine.

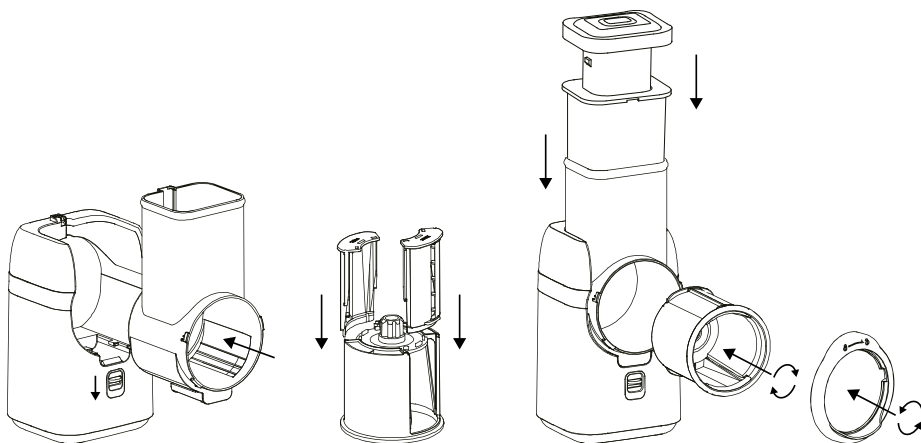
2.1 Overzicht



2.2 Montage

WAARSCHUWING

- De accessoire-inzetstukken zijn scherp. Wees voorzichtig bij het hanteren of schoonmaken van het toestel.



1. Plaats de motoreenheid (5) op een vlakke ondergrond.
2. Schuif de vulgootontgrendeling (6) naar beneden terwijl u de vulgoot (8) in de motoreenheid duwt.
3. Schuif de gewenste accessoire-inzetstukken (11-15) in de accessoire-trommel (9) totdat u hoort dat ze vastklikken.
4. Plaats de gemonteerde accessoiretrommel in de toevoergoot. Draai ondertussen de accessoiretrommel iets totdat deze volledig in de vulas zit.
5. Plaats vervolgens de trommelvergrendeling (10) stevig voor de vulas. Draai hiervoor het slot in de richting van het -symbool.
6. Door op de tamperontgrendeling (1) te drukken, kunt u de tamper 2 (3) losmaken van de tamper 1 (2) wanneer u het apparaat gebruikt met kleiner of dunner voedsel.
7. Plaats een bak onder de vulopening.

2.3 Typeplaatje

Het typeplaatje met de aansluitings- en prestatiegegevens bevindt zich aan de onderkant van het apparaat.

3 Bediening en werking

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen m.b.t. de bediening van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

3.1 Voor het eerste gebruik

Reinig het apparaat zoals beschreven in het hoofdstuk „Reiniging en onderhoud“.

3.2 Tips voor het gebruik van het apparaat

- Was het voedsel voordat je het verwerkt en snijd het in grote stukken.

3.3 Bediening van het apparaat

WAARSCHUWING

- ▶ Het apparaat tijdens gebruik niet uit het oog verliezen, zodat er bij gevaren snel ingegrepen kan worden.
- ▶ Gebruik nooit uw vingers om ingrediënten dieper in het apparaat te duwen. Gebruik hiervoor de bijgeleverde tamper.
- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact als er geen toezicht is en voordat u het apparaat monteert, toebehoren vervangt, demonteert of reinigt.
- ▶ Raak geen bewegende onderdelen aan.
- ▶ Gebruik de rasp niet voor bevroren voedsel.
- ▶ **Verwerk maximaal 1 kg voedsel. Laat het apparaat afkoelen voordat je het opnieuw gebruikt.**

TIP

- ▶ Oefen niet te veel druk uit wanneer je het voedsel naar beneden drukt.
- ▶ Een geïntegreerde veiligheidsschakelaar zorgt ervoor dat het apparaat alleen in gebruik kan worden genomen als de vulopening correct in de motoreenheid is geplaatst.
- ▶ De tamper 1 moet worden gebruikt bij het verwerken van voedsel. Het apparaat start alleen als tamper 1 is geplaatst.

1. Bereid het apparaat voor zoals beschreven in het hoofdstuk „Montage“.
2. Start het apparaat door op de aan/uit-knop te drukken.
3. Plaats de gewenste voedingsmiddelen één voor één rechtop in de vulopening. Let op de max. Markering.
4. Het apparaat begint pas te werken als je het voedsel met de tamper 1 aandrukt.
5. Als je kleiner of dunner voedsel wilt verwerken, kun je de tamper 2 losmaken van de tamper 1 door op de ontgrendelknop te drukken. Plaats de tamper 1 in de vulopening en giet het voedsel in de nu verkleinde vulopening. Dit maakt het makkelijker om smal voedsel rechtop naar beneden te duwen.
6. Het afgewerkte voedsel valt in de container voor de uitloop van de toevoergoot.
7. Druk nogmaals op de aan/uit-knop om het apparaat te stoppen.

4 Reiniging en onderhoud

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t de reiniging en het onderhoud van het apparaat. Neem de aanwijzingen in acht om beschadigingen door verkeerde reiniging van het apparaat te voorkomen en een storingvrij gebruik te waarborgen.

4.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ VOORZICHTIG

Schenkt u eerst aandacht aan de volgende veiligheidsvoorschriften voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ Trek het netsnoer van het apparaat voor de reiniging, en wanneer het niet wordt gebruikt, uit het stopcontact.
- ▶ Reinig het apparaat direct na elk gebruik. Te lang wachten verzwaart de reiniging onnodig en maakt het in extreme gevallen onmogelijk. Te sterke verontreinigingen kunnen onder omstandigheden het apparaat beschadigen.
- ▶ Als er vloeistof het apparaat binnendringt, kunnen elektronische componenten beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende reinigingsmiddelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras niet met een hard voorwerp over hardnekkige verontreinigingen.
- ▶ Dompel de motoreenheid niet onder in water of andere vloeistoffen en doe hem niet in de afwasmachine.
- ▶ De accessoire-inzetstukken zijn erg scherp, behandel de accessoire-inzetstukken voorzichtig bij het schoonmaken.
- ▶ Droog alle onderdelen af voordat u het apparaat weer gebruikt of opbergt. Bewaar alle delen, zoals de scherpe messen, buiten het bereik van kinderen.

4.2 Reiniging

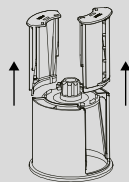
◆ Motoreenheid

Veeg de buitenkant van de motor af met een zachte, vochtige doek.

◆ Accessoires

TIP

- ▶ Om de accessoire-inzetstukken uit de accessoire-trommel te verwijderen, druk de accessoiretrommel lichtjes op een stabiele ondergrond.



- Je kunt de accessoires schoonmaken onder stromend water met een beetje afwasmiddel of ze in de vaatwasser doen.

5 Storingen verhelpen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke informatie m.b.t. het lokaliseren van storingen en het verhelpen van storingen. Let u op de aanwijzingen om gevaren en beschadigingen te voorkomen.

5.1 Veiligheidsvoorschriften

⚠ VOORZICHTIG

- ▶ Reparaties aan elektrische apparaten mogen alleen uitgevoerd worden door gekwalificeerd vakpersoneel dat door de fabrikant is geschoold.
- ▶ Door ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijke gevaren voor de gebruiker ontstaan, evenals schade aan het apparaat.

5.2 Oorzaken van de storingen en het verhelpen

The following table helps to localise and rectify minor faults.

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat maakt veel lawaai. Het apparaat kan niet worden ingeschakeld of gestart.	De stekker zit niet in het stop-contact.	Steek de stekker in het stop-contact.
	Het apparaat is niet correct gemonteerd. Stopper 1 bevindt zich niet in de vulschacht.	Controleer of het apparaat correct is gemonteerd. Gebruik de tamper 1.
Het apparaat is automatisch uitgeschakeld.	Het eten is te hard.	Verwerk geen hard voedsel.

TIP

- ▶ Als u met de bovengenoemde stappen het probleem niet kunt oplossen, neem dan gratis contact op met de klantenservice.
- ▶ **Reinig het apparaat voordat u het naar de klantenservice stuurt.**

6 Afvoer van het oude apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten vaak nog waardevolle materialen. Ze bevatten echter ook schadelijke stoffen, die voor hun functioneren en veiligheid noodzakelijk waren. In het huishoudelijk afval of bij verkeerde behandeling kunnen deze stoffen de menselijke gezondheid en het milieu schade aanbrengen. Zet uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone huishoudelijk vuil.



TIP

- ▶ Maak gebruik van de in uw woonplaats voorhanden zijnde inzamelplek voor teruggave en verwerking van oude elektrische en elektronische apparaten. Haal eventueel informatie bij uw gemeentehuis, de vuilnisophaaldienst of bij uw winkelier.
- ▶ Zorg ervoor dat uw oude apparaat tot het moment van transport op een kinderveilige plek wordt bewaard.

6.1 Verwijderen van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn uitgezocht vanuit milieuvriendelijke en verwijderingstechnische gezichtspunten en daarom recyclebaar. Het terugbrengen van de verpakking in de materiaalkringloop bespaart grondstoffen en verkleint de afvalhoop. Lever niet meer benodigd verpakkingsmateriaal in bij een afvalbrengstation, dat zorgdraagt voor de recycling.



7 Garantie

Voor dit product geven wij beginnend op de koopdatum 24 maanden garantie voor gebreken die terug te voeren zijn op productie- of materiaalfouten. Onze garantie geldt voor Duitsland, Oostenrijk en Nederland. Neem voor alle andere landen a.u.b. contact met ons op. Uw wettelijke aanspraken op waarborg volgens §437 ff. BGB (= Duitse Burgerlijk Wetboek) blijven hiervan onaangeroerd. De gebruikmaking van uw wettelijke rechten bij gebreken is voor u kosteloos. Niet in de garantie inbegrepen zijn schaden, die ontstaan zijn door een ondeskundige behandeling of inzet, evenals gebreken, die de functie of de waarde van het apparaat slechts weinig beïnvloeden. Verder zijn slijtageonderdelen, transportschaden, voor zover deze niet door ons te verantwoorden zijn, evenals schaden, die ontstaan zijn door niet door ons uitgevoerde reparaties, uitgesloten van de aanspraak op garantie. Dit apparaat is geconstrueerd voor het gebruik in de particuliere sfeer (huishoudelijk gebruik) en komt overeen met de te leveren prestaties. Een eventueel gebruik in de commerciële inzet valt alleen voor zover onder de garantie, als het in de omvang te vergelijken is met de belasting van een particulier gebruik. Het is niet bestemd voor een verdergaand, commercieel gebruik. Bij terechte klachten zullen wij het gebrekkige apparaat naar onze keuze repareren of omruilen voor een apparaat zonder gebreken. Open gebreken moeten binnen 14 dagen na de levering aangegeven worden. Andere aanspraken zijn uitgesloten. Neem voor het indienen van een aanspraak op garantie a.u.b. voor het terugzenden van het apparaat (altijd met bewijs van aankoop) contact met ons op. Onze contactgegevens („garantiegever”) vindt u aan het begin van deze bedieningshandleiding.

Índice de uso

1	Generalidades	82
1.1	Información acerca de este manual	83
1.2	Limitación de responsabilidad	83
1.3	Derechos de autor (copyright)	83
1.4	Ámbito de suministro	83
1.5	Desembalaje	84
2	Estructura y funciones	84
2.1	Visión general	84
2.2	Montaje.....	85
2.3	Placa de especificaciones	85
3	Operación y funcionamiento	85
3.1	Antes del primer uso	86
3.2	Consejos para utilizar el aparato.....	86
3.3	Funcionamiento del aparato	86
4	Limpieza y conservación	86
4.1	Instrucciones de seguridad	87
4.2	Limpieza	87
5	Resolución de fallas	87
5.1	Instrucciones de seguridad.....	87
5.2	Indicaciones de avería.....	88
6	Eliminación del aparato usado.....	88
6.1	Eliminación del embalaje	88
7	Garantía	89

1 Generalidades

Lea atentamente la información contenida en este manual para familiarizarse rápidamente con el aparato y poder utilizar sus funciones en toda su capacidad.

Su aparato le servirá durante muchos años si lo trata y lo cuida adecuadamente. Esperamos que disfrute de su uso.

1.1 Información acerca de este manual

El manual de instrucciones forma parte integrante del Multirallador Eléctrico CASO MultiSlicer (en lo sucesivo denominado aparato) y le proporciona instrucciones importantes para la puesta en marcha, la seguridad, el uso previsto y la conservación del aparato. El manual del usuario debe guardarse siempre a mano, cerca del aparato. Debe ser leído y utilizado por la persona encargada de:

- la puesta en marcha,
- operación,
- resolución de fallas y/o
- limpieza

del aparato. Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y facilítelo a las terceras personas que vayan a utilizarlo en el futuro.

1.2 Limitación de responsabilidad

La información técnica contenida, datos e indicaciones contenidos en el presente manual para la instalación, operación y conservación se corresponden con los últimos avances técnicos en el momento de la impresión y se publican teniendo en cuenta nuestra experiencia y conocimientos hasta ese momento. Por este motivo no nos hacemos responsables de las indicaciones, ilustraciones o descripciones contenidas en el presente manual del usuario. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por

- desobedecimiento de las instrucciones
- uso indebido
- reparaciones indebidas
- modificaciones técnicas, modificaciones del aparato
- uso de piezas de repuesto no autorizadas

No se recomienda realizar modificaciones en el aparato y no están cubiertas por la garantía. Las traducciones se realizan a nuestro buen saber y entender. No nos hacemos responsables de ningún error de traducción, incluso si la traducción hubiera sido realizada por nosotros o por orden nuestra. Por tanto, sólo el texto original en alemán tendrá carácter vinculante.

1.3 Derechos de autor (copyright)

Esta documentación está protegida por los derechos de autor. CASO GmbH se reserva todos los derechos, incluida la reproducción fotomecánica, la publicación y distribución mediante procedimientos especiales (p.ej. procesamiento de datos, soporte de datos y redes de datos), ya sea en su totalidad o en parte. Válido salvo errores de contenido y modificaciones técnicas.

1.4 Ámbito de suministro

Estos productos vienen de fábrica con los siguientes componentes:

- CASO MultiSlicer
- Prensador 2 en 1
- Tambor de accesorios
- x 2 insertos para rallar
- x 2 insertos para juliana gruesa
- x 2 insertos para rodajas
- Manual del usuario
- Almacenaje de accesorios
- Boca de llenado
- Cierre del tambor
- x 2 insertos para estriar
- x 2 insertos para juliana fina
- Cepillo de limpieza

1.5 Desembalaje

Para desembalar el aparato, sáquelo de la caja y retire el material de embalaje.

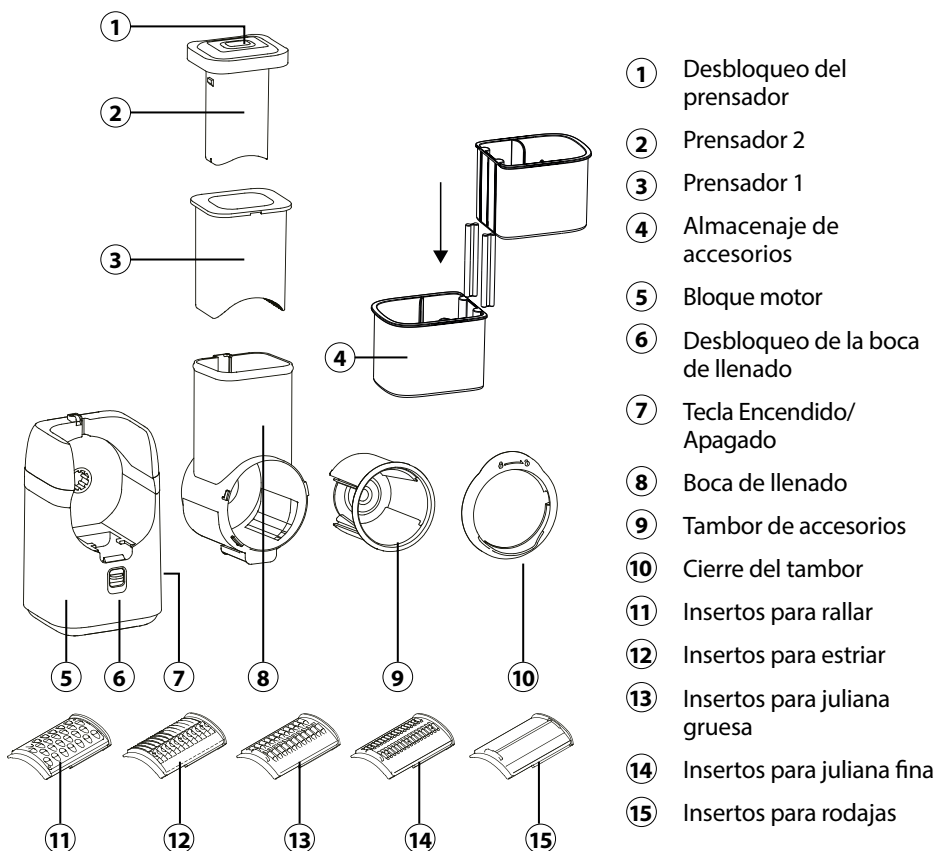
NOTA

- Si fuera posible, conserve el embalaje original durante el período de garantía para poder embalar el aparato adecuadamente en caso de que requiera hacer uso de la garantía.

2 Estructura y funciones

En este capítulo obtendrá importantes indicaciones de seguridad sobre la estructura y el funcionamiento del aparato.

2.1 Visión general

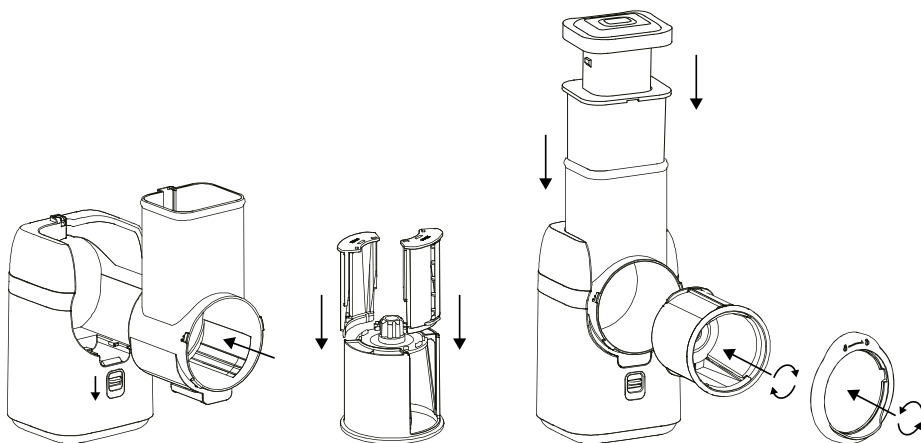


2.2 Montaje



ADVERTENCIA

- Los insertos de los accesorios son afilados. Tenga cuidado al manipular o limpiar el aparato.



1. Coloque la unidad motriz (5) sobre una superficie plana.
2. Deslice el desbloqueo de la boca de llenado (6) hacia abajo mientras introduce la boca de llenado (8) en la unidad motriz.
3. Deslice los insertos de los accesorios (11-15) que desee en el tambor de accesorios (9) hasta que se encastran de forma audible.
4. Coloque el tambor de accesorios montado en la boca de llenado. Gire mientras tanto un poco el tambor de accesorios hasta que esté completamente asentado en la boca de llenado.
5. Fije seguidamente el cierre del tambor (10) delante de la boca de llenado. Para ello, gire el cierre en el sentido del símbolo
6. Pulsando el desbloqueo del prensador (1) podrá soltar el prensador 2 (3) del prensador 1 (2) cuando el aparato se utilice con alimentos más pequeños o finos.
7. Coloque un recipiente debajo de la salida de la boca de llenado.

2.3 Placa de especificaciones

La placa de características con los datos de conexión y rendimiento se encuentra en la parte inferior del aparato.

3 Operación y funcionamiento

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la operación y el funcionamiento del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

3.1 Antes del primer uso

Limpie el aparato como se explica en el apartado «Limpieza y cuidados».

3.2 Consejos para utilizar el aparato

- Lave los alimentos antes de procesarlos y córtelos en trozos gruesos.

3.3 Funcionamiento del aparato

ADVERTENCIA

- ▶ No deje el aparato sin vigilancia durante el funcionamiento para poder reaccionar rápidamente ante los peligros.
- ▶ No utilice jamás los dedos para empujar hacia abajo los ingredientes en el aparato. Emplee para ello el prensador suministrado.
- ▶ Interrumpa el suministro eléctrico del aparato siempre que no esté supervisado y antes de desmontarlo, al sustituir los accesorios y al desmontarlo o limpiarlo.
- ▶ No toque las piezas móviles.
- ▶ No utilice el rallador para alimentos congelados.
- ▶ **Procese un máximo de 1 kg de alimentos. Deje que el aparato se enfríe antes de volver a utilizarlo.**

NOTA

- ▶ No ejerza excesiva presión al empujar hacia abajo los alimentos.
- ▶ Un interruptor de seguridad integrado garantiza que el aparato no pueda ponerse en funcionamiento hasta que la boca de llenado se encuentre correctamente colocada en la unidad motriz.
- ▶ Se tiene que utilizar el prensador 1 para procesar alimentos. Únicamente colocando el prensador 1 se pondrá en marcha el aparato.

1. Prepare el aparato en la forma descrita en el capítulo «Montaje».
2. Ponga en marcha el aparato pulsando la tecla Encendido/Apagado.
3. Introduzca sucesivamente los alimentos deseados en la boca de llenado en posición vertical. Preste atención a la marca Máx.
4. El aparato no empezará a trabajar hasta que empuje hacia abajo los alimentos con ayuda del prensador 1.
5. En el caso de que desee procesar alimentos más pequeños o finos, puede soltar el prensador 2 del prensador 1 pulsando la tecla de desbloqueo. Coloque el prensador 1 en la boca de llenado e introduzca los alimentos en la boca de llenado que se encuentra ahora bloqueada. De este modo se pueden empujar mejor en posición vertical los alimentos finos.
6. Los alimentos listos caen en el recipiente situado delante de la salida de la boca de llenado.
7. Para parar el aparato pulse de nuevo la tecla Encendido/Apagado.

4 Limpieza y conservación

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la limpieza y la conservación del aparato. Tenga presentes las instrucciones y daños por limpieza incorrecta del aparato y asegúrese de que el aparato funciona sin errores.

4.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

Tenga presentes las siguientes instrucciones de seguridad antes de comenzar a limpiar el aparato:

- ▶ Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la red de alimentación eléctrica y si no está siendo utilizado, desconéctelo de la toma igualmente.
- ▶ Limpie el aparato inmediatamente después de utilizarlo. Si espera demasiado, será más difícil llevar a cabo la limpieza e incluso, la hará imposible. Si se acumula demasiada suciedad el aparato podría sufrir daños.
- ▶ Si la humedad penetra en el aparato, sus componentes electrónicos pueden resultar dañados.
- ▶ No utilice limpiadores agresivos ni disolventes.
- ▶ No elimine la suciedad incrustada mediante la fuerza, utilizando objetos duros.
- ▶ No sumerja la unidad de motor en agua ni en otros líquidos y no la meta en el lavavajillas.
- ▶ Los insertos de los accesorios son muy afilados, tenga cuidado al limpiar los insertos.
- ▶ Seque todos los componentes antes de volver a utilizarlos o guardarlos. Guarde los componentes, al igual que las cuchillas afiladas, fuera del alcance de los niños.

4.2 Limpieza

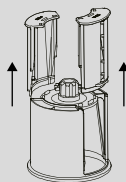
◆ **Unidad de motor**

Limpie el exterior de la unidad de motor con un paño suave húmedo.

◆ **Accesorios**

NOTA

- ▶ Para retirar los insertos del tambor de accesorios presione ligeramente el tambor de accesorios sobre una superficie estable.



- Puede limpiar los accesorios bajo el chorro de agua del grifo con un poco de detergente líquido o alternatively, introducirlos en el lavavajillas.

5 Resolución de fallas

Este capítulo incluye algunos consejos importantes acerca de la localización y resolución de fallas del aparato. Observe dichos consejos para evitar peligros y daños.

5.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PRECAUCIÓN

- ▶ Las reparaciones de aparatos eléctricos y electrónicos sólo deben realizarse por personal técnico autorizado e instruido por el fabricante.
- ▶ Una reparación indebida podría poner en grave peligro al usuario y causar daños en el aparato.

DE
EN
FR
NL
ES
IT
SV
TR
RU
PL

5.2 Indicaciones de avería

La siguiente tabla ayuda a localizar y rectificar averías menores.

Error	Posible causa	Solución
El aparato hace mucho ruido. El aparato no se enciende o arranca.	Enchufe de red no conectado.	Inserte el enchufe de red.
	El aparato no está correctamente montado. El prensador 1 no se encuentra en la boca de llenado.	Compruebe que el aparato está correctamente montado. Utilice el prensador 1.
El aparato se ha desconectado automáticamente.	Los alimentos son demasiado duros.	No procese alimentos duros.

NOTA

- ▶ Si los pasos anteriores no resuelven el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente gratuito.
- ▶ Limpie el aparato antes de enviarlo al servicio al cliente.

6 Eliminación del aparato usado

Los productos eléctricos y electrónicos usados contienen materiales reutilizables. No obstante, también contienen materiales nocivos, necesarios para su funcionamiento y seguridad. En la basura doméstica, o ante la manipulación indebida, puede ponerse en peligro la salud humana y el medio ambiente. Por tanto, no debe depositar su aparato usado en ningún caso junto con la basura doméstica.



NOTA

- ▶ Utilice el puesto de recogida más cercano para devolver y reciclar los aparatos electrónicos usados. Infórmese, si fuera preciso, en su ayuntamiento, en el servicio de recogida de basura o en su distribuidor.
- ▶ Guarde su aparato usado, protegido frente al acceso de los niños, para su eliminación.

6.1 Eliminación del embalaje

El embalaje protege al aparato frente a daños ocasionados por el transporte. Los materiales de embalaje han sido seleccionados con una filosofía respetuosa con el medio ambiente e idónea a efectos de una correcta eliminación y, por tanto, son reciclables. La devolución del embalaje al ciclo de material ahorra materia prima y reduce la generación de residuos. Por tanto, deposite los materiales de embalaje que no necesite en los puntos de recogida „punto verde“.



7 Garantía

Para este producto, ofrecemos a partir de la fecha de compra una garantía de 24 meses por defectos atribuibles a errores de fabricación o materiales. Nuestra garantía tiene validez en Alemania, Austria y los Países Bajos. Para todos los demás países, por favor contáctenos.

Sus derechos de garantía legales según el art. 437 ss. CC no se verán afectados. La reclamación de sus derechos legales por defectos no entraña costes para usted. La garantía no incluye daños causados por manejo o uso inadecuado del dispositivo, o defectos que solo afecten levemente la función o el valor del mismo. Además, quedan excluidos de la garantía las piezas de desgaste, los daños de transporte, en la medida en que no seamos responsables de ellos, así como los daños causados por reparaciones no realizadas por nosotros.

En términos de rendimiento, este dispositivo está diseñado y concebido para uso no profesional (uso doméstico). Cualquier uso profesional solo está cubierto por la garantía en la medida en que sea equiparable a un uso no profesional. No está destinado a un uso profesional más amplio.

En el caso de reclamaciones justificadas, a nuestra discreción, repararemos el dispositivo defectuoso o lo cambiaremos por uno nuevo. Los defectos evidentes deben comunicarse dentro de los 14 días posteriores a la entrega. Queda excluido cualquier otro tipo de reclamación. Para hacer uso de su derecho de garantía, le rogamos que nos contacte antes de devolver el dispositivo (¡siempre con el comprobante de compra!). Encontrará nuestros datos de contacto („garantes“) al principio de estas instrucciones de uso.

Contenuto delle istruzioni per l’uso

1	In generale.....	90
1.1	Informazioni su queste istruzioni d’uso	91
1.2	Limitazione della responsabilità	91
1.3	Tutela dei diritti d'autore.....	91
1.4	Insieme della fornitura.....	91
1.5	Disimballaggio	91
2	Costruzione e funzione.....	92
2.1	Panoramica complessiva	92
2.2	Assemblaggio	93
2.3	Targhetta di omologazione.....	93
3	Utilizzo e funzionamento	93
3.1	Prima del primo utilizzo	94
3.2	Consigli per l'utilizzo	94
3.3	Funzionamento dell'apparecchio	94
4	Pulizia e cura	94
4.1	Indicazioni di sicurezza	95
4.2	Pulizia	95
5	Eliminazione guasti	95
5.1	Avvertenze di sicurezza	95
5.2	Cause malfunzionamenti e risoluzione	96
6	Smaltimento dell'apparecchio obsoleto.....	96
6.1	Smaltimento dell'involucro	96
7	Garanzia.....	97

1 In generale

Legga le informazioni qui contenute, affinché acquisti rapidamente familiarità con il suo apparecchio e affinché possa utilizzare appieno le sue funzioni.
Il Suo forno a fornello a Induzione le renderà un buon servizio per molti anni, se lo tratterà e lo curerà in modo adeguato. Ci auguriamo che il suo utilizzo Le procuri molta gioia.

1.1 Informazioni su queste istruzioni d'uso

Le presenti istruzioni d'uso fanno parte integrante grattugia elettrica multifunzione CASO MultiSlicer (di seguito chiamato l'apparecchio) e Le fornirà importanti indicazioni per la messa in funzione, la sicurezza, un utilizzo conforme alle disposizioni e per la cura dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono trovarsi sempre nelle vicinanze dell'apparecchio. Dovranno essere lette ed utilizzate da qualsiasi persona, incaricata con la:

- messa in funzione,
- l'utilizzo,
- l'eliminazione di malfunzionamenti e/o
- la pulizia

dell'apparecchio. Conservi queste istruzioni d'uso e le passi insieme all'apparecchio al successivo proprietario.

1.2 Limitazione della responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, tutti i dati e le indicazioni per l'installazione, il funzionamento e la cura, contenute in queste istruzioni d'uso, corrispondono all'ultimo stato dell'arte al momento della messa in stampa e sono forniti in considerazione delle nostre attuali esperienze e conoscenze, secondo scienza e coscienza.

Dalle indicazioni, le figure e le descrizioni in queste istruzioni d'uso non possono derivare pretese di nessun tipo. Il produttore non assume alcuna responsabilità per danni dovuti:

- Alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso
- A riparazioni inadeguate
- All'utilizzo non conforme alle disposizioni
- A modifiche tecniche, modifiche dell'apparecchio
- All'utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati

Non è consigliabile apportare modifiche dell'apparecchio, le quali non sono coperte da garanzia. Le traduzioni avvengono secondo scienza e coscienza. Non assumiamo alcuna responsabilità per errori nella traduzione, nemmeno in quei casi in cui la traduzione è stata effettuata da noi o su nostro incarico. Soltanto il testo originale in tedesco sarà vincolante.

1.3 Tutela dei diritti d'autore

Questo documento è coperto dalla tutela per i diritti d'autore. La CASO GmbH si riserva tutti i diritti, anche quelli della riproduzione fotomeccanica, della riproduzione e diffusione mediante particolari procedure (per esempio mediante l'elaborazione dati, supporto dati e reti di dati) anche parziale. Ci si riserva il diritto di effettuare modifiche tecniche e nel contenuto.

1.4 Insieme della fornitura

Il bollitore viene fornito standard con le seguenti componenti:

- CASO MultiSlicer
- Pressino 2 in 1
- Tamburo da taglio
- 2 accessori per tagliare a scaglie
- 2 accessori per tagliare grossolanamente alla julienne
- 2 accessori per tagliare finemente alla julienne
- Spazzola per la pulizia
- Custodia degli accessori
- Convogliatore
- Chiusura del tamburo da taglio
- 2 accessori con lama ondulata
- 2 accessori per affettare
- Istruzioni d'uso

1.5 Disimballaggio

Per il disimballaggio dell'apparecchio, proceda come segue. Estragga l'apparecchio dal cartone e tolga il materiale d'imballaggio.

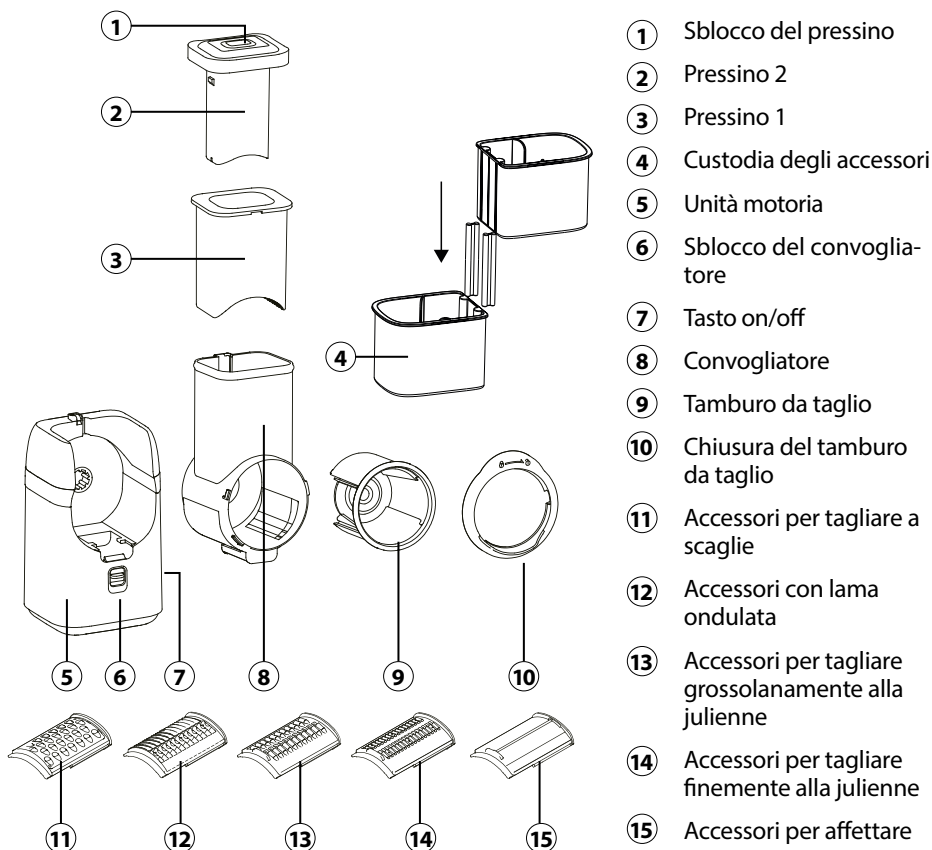
INDICAZIONE

- Conservi, se possibile, l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia, per poter reimballare adeguatamente l'apparecchio, in caso di necessità.

2 Costruzione e funzione

Questo capitolo fornisce importanti informazioni sulla struttura e sul funzionamento della macchina.

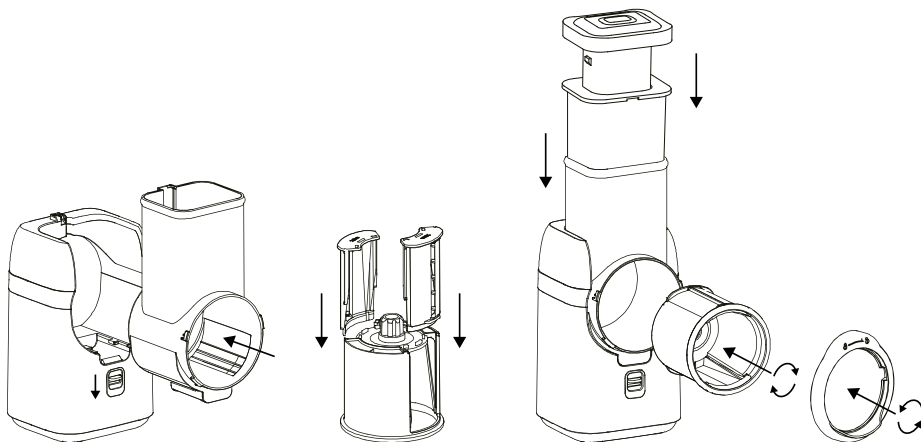
2.1 Panoramica complessiva



2.2 Assemblaggio

AVVISO

- Le lame degli accessori sono molto taglienti. Prestare molta attenzione durante il montaggio o la pulizia dell'apparecchio.



1. Posizionare l'unità motore (5) su una superficie piana.
2. Spingere lo sblocco del convogliatore (6) verso il basso, innestando il convogliatore (8) nell'unità motore.
3. Spingere la lama che si intende utilizzare (11-15) nel tamburo da taglio (9) finché si avverte un clic.
4. Inserire il tamburo degli accessori nel convogliatore. Ruotare un po' il tamburo degli accessori fino a quando non è inserito correttamente nel convogliatore.
5. In seguito, installare la chiusura del tamburo (10) davanti al convogliatore. Ruotare la chiusura verso la direzione del simbolo .
6. Premendo lo sblocco del pressino (1) durante il funzionamento dell'apparecchio, è possibile staccare il pressino 2 (3) dal pressino 1 (2) per alimenti di piccola dimensione o sottili.
7. Sistemare un contenitore sotto l'erogatore in prossimità del convogliatore.

2.3 Targhetta di omologazione

La targhetta con i dati di collegamento e le prestazioni si trova sul lato inferiore dell'apparecchio.

3 Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sull'utilizzo dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

3.1 Prima del primo utilizzo

Pulire l'apparecchio come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".

3.2 Consigli per l'utilizzo

- Lavare gli alimenti prima della lavorazione e tagliarli grossolanamente.

3.3 Funzionamento dell'apparecchio

AVVISO

- ▶ Non lasci l'apparecchio incustodito durante il suo funzionamento, per poter agire rapidamente, in caso di pericoli.
- ▶ Non servirsi delle dita per spingere gli ingredienti più in fondo nell'apparecchio. Usare sempre il pressino in dotazione.
- ▶ Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica in assenza di supervisione e prima delle operazioni montaggio, durante la sostituzione degli accessori e mentre si smonta o pulisce l'apparecchio.
- ▶ Non toccare le parti in movimento.
- ▶ Non utilizzare la grattugia per alimenti congelati.
- ▶ **Elaborare un massimo di 1 kg di alimenti. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo nuovamente.**

INDICAZIONE

- ▶ Non premere con troppa energia gli alimenti.
- ▶ L'apparecchio dispone di un interruttore di sicurezza integrato e viene messo in funzione solo se il convogliatore è installato correttamente sull'unità motore.
- ▶ Durante la lavorazione degli alimenti deve essere utilizzato il pressino 1. L'apparecchio si mette in moto solo dopo che il pressino è inserito.

1. Preparare l'apparecchio come descritto nel capitolo "Montaggio".
2. Avviare l'apparecchio, premendo il tasto on/off.
3. Inserire gli alimenti uno dopo l'altro nel convogliatore. Prestare attenzione al livello massimo.
4. L'apparecchio si mette in moto solo premendo gli alimenti con il pressino 1.
5. Nel caso di alimenti più piccoli o sottili, è possibile staccare il pressino 2 dal pressino 1 premendo il tasto di sblocco. Inserire il pressino 1 nel convogliatore e introdurre gli alimenti nel convogliatore che è stato così adattato alla dimensione degli alimenti. È possibile premere così gli alimenti in modo più agevole.
6. Dopo la lavorazione, gli alimenti vengono raccolti nel contenitore.
7. Per fermare l'apparecchio, premere di nuovo il tasto on/off.

4 Pulizia e cura

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla pulizia e la cura dell'apparecchio. Osservi le indicazioni per evitare danni dovuti ad una erranea pulizia dell'apparecchio e per assicurare un funzionamento senza inconvenienti.

4.1 Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Osservi le seguenti indicazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ▶ Staccare la spina dell'apparecchio dalla presa elettrica, quando l'apparecchio non è in funzione e prima di eseguire la pulizia.
- ▶ Pulire l'apparecchio subito dopo ogni utilizzo. Attendere troppo, rende inutilmente difficile la pulizia e la rende impossibile in casi estremi. Un eccesso di sporcizia può, in alcune situazioni, danneggiare l'apparecchio.
- ▶ Se penetra dell'umidità nell'apparecchio, possono danneggiarsi componenti elettriche.
- ▶ Non utilizzi detersivi aggressivi o abrasivi e non utilizzi solventi.
- ▶ Non utilizzi oggetti duri per grattare via i residui incrostati.
- ▶ Non immergere l'unità motore in acqua o in altri liquidi e non lavare in lavastoviglie.
- ▶ Le lame sono molto taglienti: prestare attenzione durante la pulizia.
- ▶ Asciugare bene tutti gli elementi prima di riutilizzarli o di conservarli. Conservare gli elementi così come i coltelli, fuori dalla portata dei bambini.

4.2 Pulizia

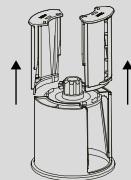
◆ Unità motore

Strofinare la superficie esterna dell'unità motore con un panno morbido e umido.

◆ Accessori

INDICAZIONE

- ▶ Per rimuovere le lame dal tamburo di taglio, premere leggermente il tamburo di taglio su una superficie stabile.



- È possibile pulire gli accessori con acqua corrente e detersivo oppure lavarli in lavastoviglie.

5 Eliminazione guasti

In questo capitolo riceverà indicazioni importanti sulla localizzazione di guasti e sulla loro eliminazione. Osservi le indicazioni per evitare pericoli e danni.

5.1 Avvertenze di sicurezza

⚠ ATTENZIONE

- ▶ Le riparazioni sugli apparecchi elettrici possono essere eseguite solo da personale specializzato che è stato addestrato dal fabbricante.
- ▶ Attraverso riparazioni eseguite non a regola d'arte potrebbero crearsi notevoli pericoli per l'utente e danni dell'apparecchio.

5.2 Cause malfunzionamenti e risoluzione

La seguente tabella aiuta a localizzare ed eliminare i guasti minori.

Errore	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchio è troppo rumoroso. Non è possibile accendere o avviare l'apparecchio.	Spina non inserita.	Inserire la spina.
	L'apparecchio non è montato correttamente. Il pressino 1 non è presente nel convogliatore.	Accertarsi che l'apparecchio sia montato correttamente. Usare il pressino 1.
L'apparecchio si è spento automaticamente.	Gli alimenti sono troppo duri.	Eliminare gli alimenti duri.

INDICAZIONE

- ▶ Se con i suggerimenti sopra indicati non è possibile risolvere il problema, è possibile contattare gratuitamente la nostra Assistenza Clienti.
- ▶ Pulire l'apparecchio prima di spedirlo al Servizio clienti.

6 Smaltimento dell'apparecchio obsoleto

Apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti contengono spesso ancora materiali preziosi. Essi contengono però anche sostanze nocive, che erano necessarie per il loro funzionamento e la loro sicurezza. Questi possono nuocere alla salute umana o all'ambiente se vengono gettati tra i rifiuti non riciclabili o in caso di un trattamento errato. Per questo eviti assolutamente di gettare il suo apparecchio obsoleto nella spazzatura non riciclabile.



INDICAZIONE

- ▶ Si serva dell'area ecologica realizzata nel suo comune di residenza, per la consegna ed il riciclo di apparecchi elettrici o elettronici obsoleti. Si informi eventualmente presso il Suo comune, il Suo servizio di nettezza urbana o presso il suo rivenditore.
- ▶ Si assicuri, che il suo apparecchio obsoleto venga stoccato a prova di bambini, fino al momento della sua rimozione.

6.1 Smaltimento dell'involucro

L'involucro protegge l'apparecchio da danni dovuti al trasporto. I materiali per l'imballaggio sono stati selezionati in considerazione dell'ambiente e della tecnica di smaltimento e sono quindi riciclabili. Ricondurre l'imballaggio nel circuito materiali permette di risparmiare sulle materie prime e riduce la produzione di rifiuti. Smaltisca i materiali per l'imballaggio, che non sono più necessari, nei punti di raccolta presso le "aree ecologiche" per il sistema di riciclo.



7 Garanzia

Per questo prodotto può contare su una garanzia di 24 mesi a partire dalla data di acquisto per vizi relativi a errori di produzione o difetti del materiale. La nostra garanzia è valida per la Germania, l'Austria e l'Olanda. Per tutti gli altri Paesi la invitiamo a contattarci.

È fatto salvo il suo diritto di avvalersi della garanzia ai sensi del §437 e seguenti del codice civile (BGB). Per l'esercizio dei diritti di garanzia previsti per legge lei non dovrà sostenere alcun costo. La garanzia non copre i danni derivanti dal trattamento o dall'utilizzo non appropriato e vizi che influiscono in modo minimo sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio. Inoltre, sono esclusi dalla garanzia le parti soggette a usura, i danni dovuti al trasporto, nella misura in cui non siamo chiamati a risponderne, e i danni derivanti da riparazioni non da noi effettuate. Questo apparecchio è costruito ed è idoneo, anche dal punto di vista delle prestazioni, all'uso privato (domestico). L'utilizzo a scopo commerciale è contemplato ai termini di garanzia, se per entità è paragonabile all'utilizzo a scopo privato. Non è altrimenti destinato all'uso commerciale.

Una volta accolto il reclamo, decideremo a nostra scelta se riparare l'apparecchio oppure sostituirlo. I vizi devono essere segnalati entro 14 giorni dalla consegna. Sono escluse ulteriori pretese.

Per far valere il suo diritto a usufruire della garanzia, la invitiamo a contattarci prima di rispedito l'apparecchio (sempre con lo scontrino di acquisto). I nostri dati di contatto ("Garante") sono indicati all'inizio delle istruzioni d'uso.

Innehållsförteckning användning

1	Allmänt	98
1.1	Information om denna bruksanvisning.....	99
1.2	Ansvarsbegränsning	99
1.3	Upphovsmannarättsskydd.....	99
1.4	Leveransomfattning och transportinspektion.....	99
1.5	Uppackning.....	99
2	Konstruktion och funktion.....	100
2.1	Översikt.....	100
2.2	Montering.....	101
2.3	Märkskylt	101
3	Användning och drift	101
3.1	Före första användning	101
3.2	Tips för användning av matberedaren	102
3.3	Enhetens användning	102
4	Rengöring och skötsel	102
4.1	Säkerhetsanvisningar	102
4.2	Rengöring	103
5	Åtgärdande av störningar	103
5.1	Säkerhetsanvisningar	103
5.2	Störningsorsaker och åtgärder	104
6	Avfallshantering av uttjänt apparat.....	104
6.1	Avfallshantering av emballaget	104
7	Garanti	104

1 Allmänt

Läs informationen i denna text, så att du snabbt lär känna din apparat och kan utnyttja dess funktioner i full utsträckning. Du kommer att ha nytta av din apparat under många år, om du hanterar och sköter den på rätt sätt. Vi önskar mycket nöje vid användningen.

1.1 Information om denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning är beståndsdel av elektriskt multirivjärn CASO MultiSlicer (här nedan kallad apparaten) och ger dig viktiga anvisningar för drift, säkerhet, avsedd användning och skötsel av apparaten. Bruksanvisningen måste alltid finnas till hands vid apparaten och ska läsas och tillämpas av alla som arbetar med:

- idrifttagning,
 - manövrering,
 - åtgärdande av störningar och/eller
 - rengöring
- av apparaten. Förvara denna bruksanvisning väl och lämna den vidare till nästa ägare tillsammans med apparaten.

1.2 Ansvarsbegränsning

All teknisk information i denna bruksanvisning, liksom data och anvisningar för installation, drift och skötsel svarar mot aktuell nivå vid pressläggningen och lämnas mot bakgrund av våra hittillsvarande erfarenheter och kunskaper.

Inga anspråk kan ställas med anledning av uppgifterna, bilderna och beskrivningarna i denna anvisning. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador till följd av:

- att anvisningarna inte följs
- att användning sker på icke avsett sätt
- icke fackmässiga reparationer
- användning av otillåtna reservdelar
- tekniska förändringar, Modifieringar av apparaten

Modifieringar av apparaten rekommenderas inte och omfattas inte av garantin.

Översättningar görs i god tro. Vi tar inget ansvar för översättningsfel, även när översättningen är gjord av oss eller för vår räkning. Bindande återstår bara den tyska originaltexten.

1.3 Upphovsmannarättsskydd

Denna dokumentation är upphovsmannarättsligt skyddad.

Alla rättigheter, även avseende fotomekanisk reproduktion, mångfaldigande och spridning via speciella metoder (t.ex. databearbetning, datamedium och datanät), även delvis, är förbehållna CASO GmbH. Med reservation för innehållsmässiga och tekniska ändringar.

1.4 Leveransomfattning och transportinspektion

Produkterna levereras som standard med följande komponenter:

- CASO MultiSlicer
- 2 i 1 påmatare
- Tillbehör trumma
- 2 x rivinsatser
- 2 x grova julienne-insatser
- 2 x skivinsatser
- Bruksanvisning
- Tillbehör förvaring
- Påfyllningsrör
- Trumförslutning
- 2 x finrivinsatser
- 2 x fina julienne-insatser
- Rengöringsborste

1.5 Uppackning

För att packa upp apparaten, ska den tas ur kartongen och förpackningsmaterialet avlägsnas.

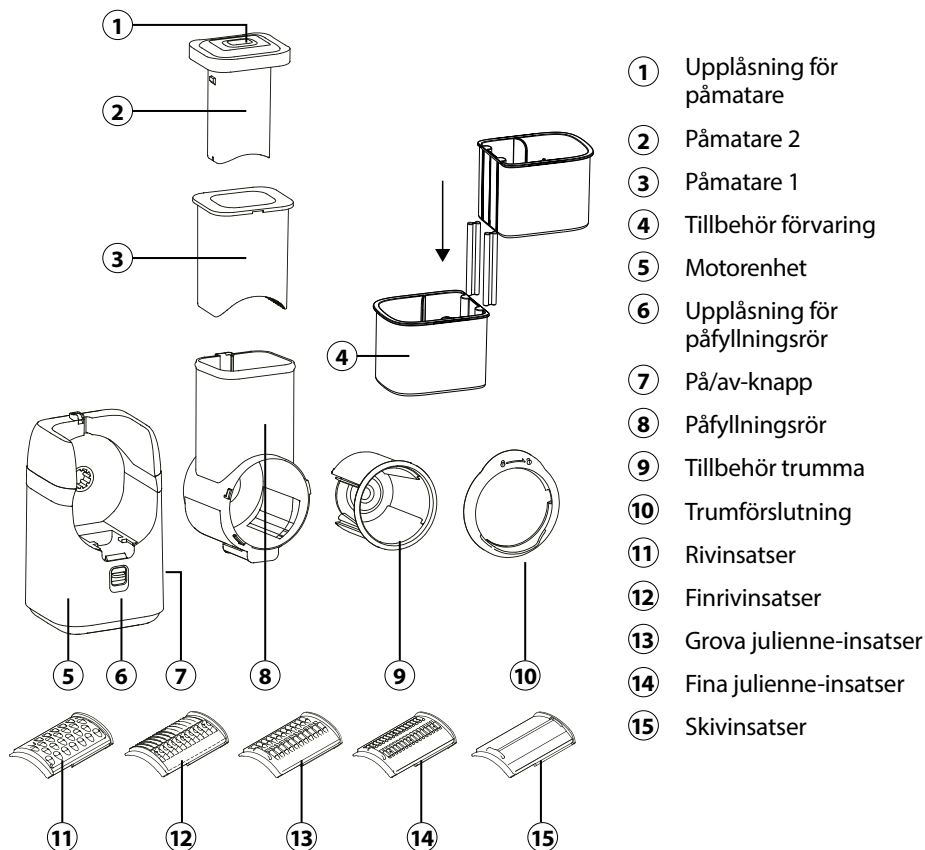
OBS

- Behåll om möjligt originalförpackningen under apparatens garantitid, för att vid ett garantifall på föreskrivet sätt åter kunna förpacka apparaten.

2 Konstruktion och funktion

I detta kapitel får du viktiga anvisningar gällande apparatens uppbyggnad och funktion.

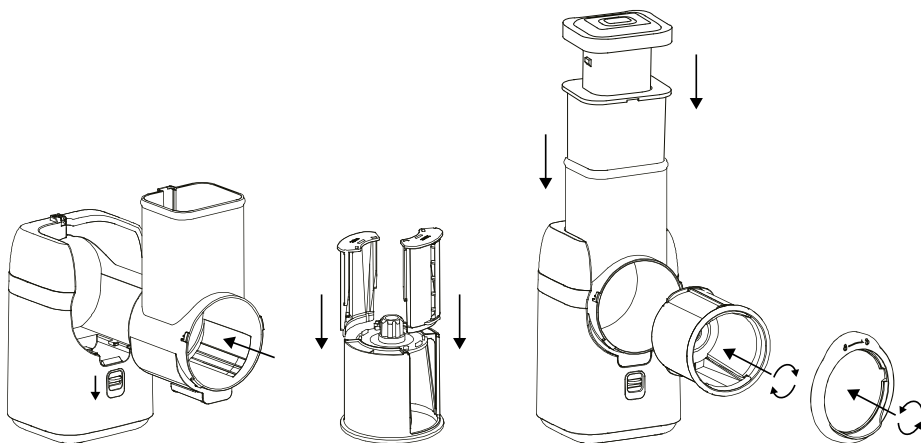
2.1 Översikt



2.2 Montering

⚠ VARNING

- ▶ Insatserna bland tillbehören är vassa. Var försiktig när du hanterar apparaten eller rengör den.



1. Ställ motorenheten (5) på en plan yta.
2. Tryck upplåsningen för påfyllningsröret (6) nedåt medan du pressar ned påfyllningsrör (8) i motorenheten.
3. Skjut in de önskade insatserna (11-15) i trumman (9) tills du hör att de snäpper fast.
4. Placera den sammanmonterade trumman i påfyllningsröret. Vrid trumman något tills den sitter ordentligt fast i påfyllningsröret.
5. Sedan sätter du fast trummans förslutning (10) framför påfyllningsröret. Vrid förslutningen i riktning mot -symbolen.
6. Genom att trycka på upplåsningen för påmataren (1) kan du lossa små eller tunna livsmedel i påmatare 2 (3) från påmatare 1 (2) medan enheten är i drift.
7. Placera en behållare under påfyllningsrörets utlopp.

2.3 Märkskylt

Märkskylten med anslutnings- och prestandadata sitter på apparatens undersida.

3 Användning och drift

Detta kapitel innehåller viktig information om hur ni använder enheten. Följ anvisningarna för att undvika faror och skador.

3.1 Före första användning

Rengör enheten enligt beskrivningen i kapitlet "Rengöring och skötsel".

3.2 Tips för användning av matberedaren

- Skölj livsmedlen innan du bearbetar dem och skär dem i grövre delar.

3.3 Enhetens användning

VARNING

- ▶ För att du snabbt ska kunna ingripa vid fara, får apparaten inte lämnas utan tillsyn under drift.
- ▶ Använd aldrig dina fingrar för att pressa ner mat djupare i matberedaren. Använd istället den bifogade nedmataren.
- ▶ Separera apparaten alltid från elnätet när den inte hålls under uppsyn eller innan den monteras, när tillbehör ska bytas ut samt när den ska plockas isär eller ska rengöras.
- ▶ Vidrör inte rörliga komponenter.
- ▶ Använd inte rivjärnet för frysta livsmedel.
- ▶ **Tillaga max. 1 kg livsmedel. Låt apparaten svalna innan du använder den igen.**

OBS

- ▶ Undvik att pressa ner livsmedlen för hårt.
- ▶ En integrerad säkerhetsbrytare ser till att enheten först kan användas efter att påfyllningsröret har placerats korrekt i motorenheten.
- ▶ För bearbetning av livsmedel måste påmatare 1 användas. Enheten startar endast om påmatare 1 är isatt.

1. Preparera enheten enligt beskrivningen i kapitlet "Montering".
2. Starta enheten genom att trycka på en På/Av-knappen.
3. Fyll på önskade livsmedel vertikalt uppifrån och neråt i påfyllningsröret. Observera Max-markeringen.
4. Först när du pressar ner livsmedlen med hjälp av påmatare 1 börjar enheten att arbeta.
5. När du vill bearbeta små eller tunna livsmedel kan du lossa påmatare 2 från påmatare 1 genom att trycka på upplåsningsknappen. Placera påmatare 1 i påfyllningsröret och fyll på livsmedlen i det nu smalare påfyllningsröret. Tunna livsmedel kan nu tryckas ned bättre i vertikalt läge.
6. Bearbetade livsmedel faller nu i behållaren under påfyllningsrörets utlopp.
7. För att stoppa enheten trycker du på På/Av-knappen.

4 Rengöring och skötsel

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om rengöring och skötsel av apparaten. Följ anvisningarna för att undvika skador på apparaten till följd av felaktig rengöring.

4.1 Säkerhetsanvisningar

FÖRSIKTIGHET

Tänk på följande säkerhetsanvisningar innan du påbörjar rengöring av apparaten:

- ▶ Dra före rengöring och när den inte används apparatens nätkontakt ur eluttaget.
- ▶ Rengör apparaten direkt efter varje användning. Vänta inte för länge. Det försvårar rengöringen och kan i extrema fall omöjliggöra den. Alltför kraftiga nedsmutsningar kan eventuellt skada apparaten.

⚠ FÖRSIKTIGHET

- ▶ Om fukt tränger in i apparaten kan elektriska komponenter skadas.
- ▶ Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inga lösningsmedel
- ▶ Skrapa inte av hårt sittande smuts med hårda föremål.
- ▶ Doppa aldrig ner motorenheten i vatten eller annan vätska och ställ den inte i diskmaskinen.
- ▶ Insatserna är vassa, var försiktig när du rengör dessa.
- ▶ Torka alla delar innan du använder dem på nytt eller förvarar dem. Förvara delarna, och även vassa knivar, utom räckhåll för barn.

4.2 Rengöring

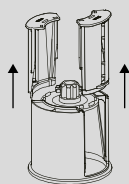
◆ Motorenhet

Torka av motorenhetens utsida med en mjuk och fuktig trasa.

◆ Tillbehörsdelar

OBS

- ▶ För att ta bort insatserna från trumman ska du trycka ner trumman lite lätt på en stabil yta.



- Du kan rengöra tillbehörsdelarna under rinnande vatten med lite diskmedel eller diska dem i diskmaskinen.

5 Åtgärdande av störningar

I detta avsnitt får du viktiga anvisningar om lokalisering och åtgärdande av störningar. Följ anvisningarna för att undvika risker och skador.

5.1 Säkerhetsanvisningar

⚠ FÖRSIKTIGHET

- ▶ Elektriska apparater får enbart repareras av fackpersonal, som utbildats av tillverkaren.
- ▶ Genom felaktiga reparationer kan betydande risker uppstå för användaren och för skador på apparaten.

5.2 Störningsorsaker och åtgärder

Följande tabell hjälper dig att lokalisera och åtgärda mindre fel

Fel	Möjlig orsak	Lösning
Enheten är bullrig. Det går inte att slå på resp. starta maskinen.	Nätkontakten är inte inkopplad.	Anslut nätkontakten.
	Enheten är inte korrekt monterad. Påmatare 1 är inte i påfyllningsröret.	Kontrollera att enheten är korrekt monterad. Använd påmatare 1.
Maskinen stängde av automatiskt.	Livsmedlen är för hårda.	Bearbeta inte hårda livsmedel.

OBS

- ▶ Om du inte kan lösa problemet med hjälp av ovanstående steg, kontakta vår kundtjänst.
- ▶ Rengör maskinen innan du skickar den till serviceverkstaden.

6 Avfallshantering av uttjänt apparat

Uttjänta elektriska och elektroniska apparater innehåller ofta alltjämt värdefulla material. De innehåller emellertid också skadliga ämnen, vilka varit nödvändiga för apparaternas funktion och säkerhet. I hushållssoporna eller felaktigt hanterade kan dessa skada såväl den mänskliga hälsan som miljön. Under inga förhållanden får du kasta din uttjänta apparat i hushållssoporna.



OBS

- ▶ Vänd dig till på din bostadsort anordnat uppsamlingsställe för återlämning och återvinning av uttjänt elektrisk och elektronisk apparatur. Information finns hos din kommun eller din handlare.
- ▶ Se till att din uttjänta apparat förvaras barnsäkert tills den forslas bort.

6.1 Avfallshantering av emballaget

Emballaget skyddar apparaten mot transportskador. Förpackningsmaterialen har valts efter miljövänliga och avfallshanteringstekniska aspekter och är därför återvinningsbara. Återvinning av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar avfallsberget. Lämna förpackningsmaterial som inte längre behövs till ett uppsamlingsställe på din ort.



7 Garanti

Från och med försäljningsdagen ger vi för denna produkt en garanti på 24 månader för brister som kan härledas till tillverknings- eller materialfel. Vår garanti gäller för Tyskland, Österrike och Nederländerna. Vänligen kontakta oss när det gäller ett annat land.

Dina lagstadgade garantianspråk enligt tysk civilrättslag (§437 ff. BGB) påverkas inte. Inspråktagandet av dina lagstadgade garantirättigheter är kostnadsfritt. Garantin omfattas inte av skador som har uppstått på grund av felaktig behandling eller användning samt brister som endast påverkar enhetens funktion eller värde marginellt. Dessutom är slitage, transportskador, såvida vi inte kan hållas ansvariga för dessa, samt skador som har orsakats av reparationer som inte har genomförts av oss, uteslutna från garantin.

Denna enhet är konstruerad och prestandamässigt utformad för användning i privata områden (hushållsanvändning). En eventuell användning för kommersiella syften omfattas endast i den mån av garantin i vilken den kan likställas med en privat användning. Den är inte avsedd för en mer omfattande kommersiell användning.

Vid berättigade reklamationer kommer vi efter vår egen bedömning att antingen reparera den bristfälliga enheten eller byta ut den mot en felfri enhet. Uppenbara defekter skall reklameras inom 14 dagar efter leverans. Ytterligare anspråk är uteslutna.

För att kunna göra anspråk på garantin ber vi dig att kontakta oss innan du återsänder enheten till oss (alltid med kvitto resp. köpebevis!). Våra kontaktuppgifter ("garantigivare") finns i början på denna bruksanvisning.

İçindekiler Çalıştırma

1 Genel	106
1.1 Bu Kılavuza ilişkin Bilgiler.....	107
1.2 Sorumluluğun Sınırlandırılması	107
1.3 Telif Hakkı Koruması.....	107
1.4 Teslimat Kapsamı	107
1.5 Ambalajı Açmak	107
2 Kurulum ve Fonksiyonlar	108
2.1 Genel Bakış.....	108
2.2 Montaj.....	109
2.3 Anma Değeri Levhası	109
3 Çalıştırma ve kullanım	109
3.1 İlk kullanımdan önce	109
3.2 Cihazı çalıştırma ipuçları.....	110
3.3 Cihazın çalıştırılması.....	110
4 Temizlik ve Bakım	110
4.1 Güvenlik Açıklamaları	110
4.2 Temizleme	111
5 Arızanın Ortadan Kaldırılması	111
5.1 Güvenlik Açıklamaları	111
5.2 Arıza Sebepleri ve Tamirâtı.....	112
6 Eski Cihazın Ortadan Kaldırılması	112
6.1 Ambalaj Malzemelerinin İmhası.....	112
7 Garanti	113

1 Genel

Makinenizi daha hızlı tanımak ve makinenizin tüm fonksiyonlarını tam olarak kullanabilmek için Lütfen bu kullanım kılavuzunda yer alan bilgileri okuyun. Makinenizi doğru kullanır ve bakımını yaparsanız cihazınızı uzun yıllar boyunca kullanabileceksiniz. Cihazınızı güle güle kullanın.

1.1 Bu Kılavuza ilişkin Bilgiler

Bu kullanım kılavuzu elektrikli çok amaçlı rende, model: CASO MultiSlicer buz küpü makinesinin bir parçasıdır (bundan sonra sadece cihaz olarak anılacaktır) ve cihazınızın çalıştırılması, güvenliği, usulüne uygun kullanımı ve bakımı hakkında bilgi vermektedir. Bu Kullanım Kılavuzu her zaman cihazın yakınında bulundurulmalıdır. Bu Kullanım Kılavuzu,

- cihazın çalıştırılması,
- kullanılması,
- arızanın ortadan kaldırılması ve/veya
- temizlenmesi

çin görevlendirilecek herkes tarafından okunmalıdır ve uyulmalıdır. Bu Kullanım Kılavuzunu saklayınız ve cihazı bir başkasına vermeniz halinde, cihaz ile birlikte Kullanım Kılavuzunu da yeni sahibine teslim ediniz.

1.2 Sorumluluğun Sınırlandırılması

Kurulum, çalıştırma ve bakımla ilgili tüm teknik bilgi, veri ve notlar bu kullanım kılavuzu baskıya verildiği anda tam olarak güncel durumda olup bildiğimiz ve inandığımız kadarıyla geçmiş deneyim ve bulgularımız dikkate alınarak derlenmiş bulunmaktadır.

İşbu kullanım kılavuzunda ortaya konulan bilgi, resimlendirme veya tanımlamalardan hiçbir talep elde edilemez. Üretici, aşağıdakilerin sonucu olarak ortaya çıkan zararlardan dolayı herhangi bir sorumluluk üstlenmez:

- Kullanım kılavuzunun gözetilmemesi
- Kullanım amaçları dışında kullanımlar
- Uygun olmayan tamiratlar
- Teknik değişiklikler, Cihaz üzerinde değişiklik yapılması
- İzin verilmeyen yedek parçaların kullanılması
- Onaylanmamış aksesuarların kullanımı

Cihaz üzerinde değişiklik yapılması tavsiye edilmez ve değişiklik yapıldığı takdirde cihaz, garanti kapsamından çıkar. Tüm tercüme bilgimiz dâhilinde yapılmaktadır. Tercüme, tarafımızca veya talimatımız üzerine yapılmış olsa bile, tercüme hatalarından dolayı herhangi bir sorumluluk üstlenmemektedir. Orijinal Almanca metin tek bağlayıcı metin olarak kalmaktadır.

1.3 Telif Hakkı Koruması

İşbu doküman telif hakkı koruması ile korunmaktadır. CASO GmbH'nin, kısmen bile olsa, özel işlemler (örneğin, veri işleme, veri taşıyıcılar, veri ağları) kullanılarak yapılan fotomekanik çoğaltım, kopyalama ve dağıtım için olanlar dâhil, tüm hakları saklıdır. Ürün içerik değişiklikleri ile teknik değişikliklere tabidir.

1.4 Teslimat Kapsamı

Cihaz standart olarak aşağıdaki bileşenlerle birlikte teslim edilir:

- CASO MultiSlicer
- 2'si 1 arada sıkıştırıcı
- Aksesuar tamburu
- 2 x Rende takımı
- 2 x Kaba jülyen takım
- 2 x Dilim takımı
- Kullanım Kılavuzu
- Aksesuar mahfaza
- Dolum kanalı
- Tambur kilidi
- 2 x Oluklu kesici takımı
- 2 x İnce jülyen takım
- Temizleme fırçası

1.5 Ambalajı Açmak

Cihazı ambalajından çıkarmak için yapmanız gereken cihazı kutudan çıkarmak ve ardından ambalaj malzemesini çıkarmaktır.

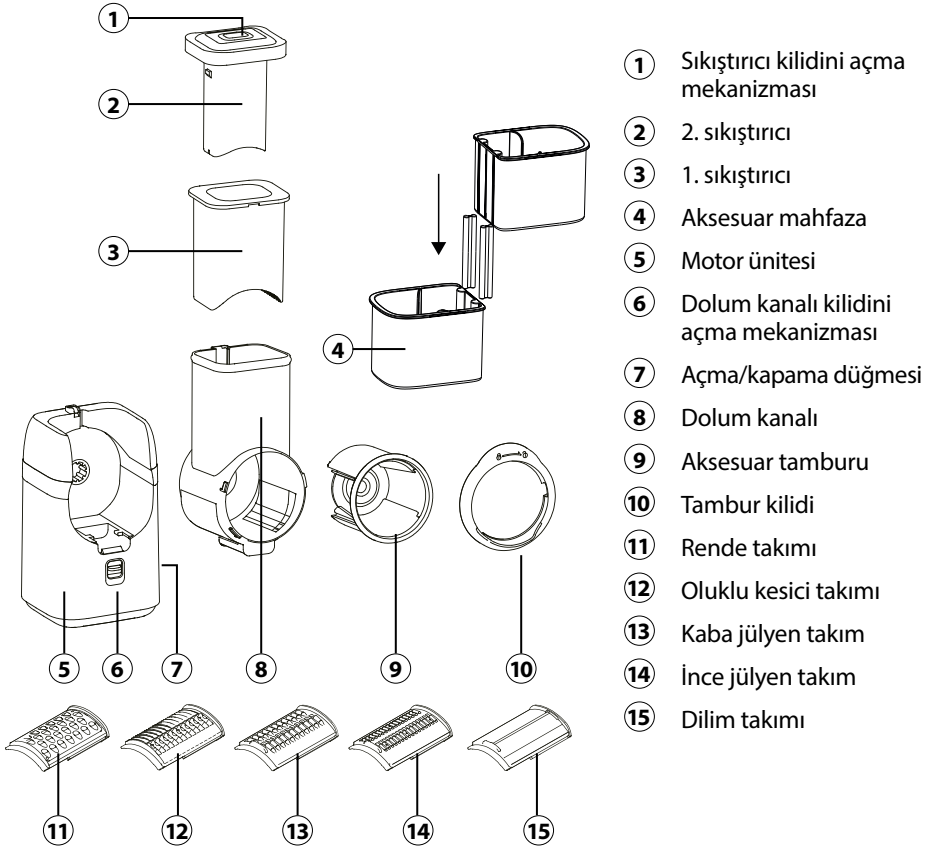
NOT

- Cihazınızın garanti süresi boyunca, garantiden yararlanmak istemeniz halinde cihazınızı tekrar usulüne uygun ambalajlayabilmeniz için, mümkün mertebe orijinal ambalajını saklı tutunuz.

2 Kurulum ve Fonksiyonlar

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın kurulumu ve fonksiyonlarına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir.

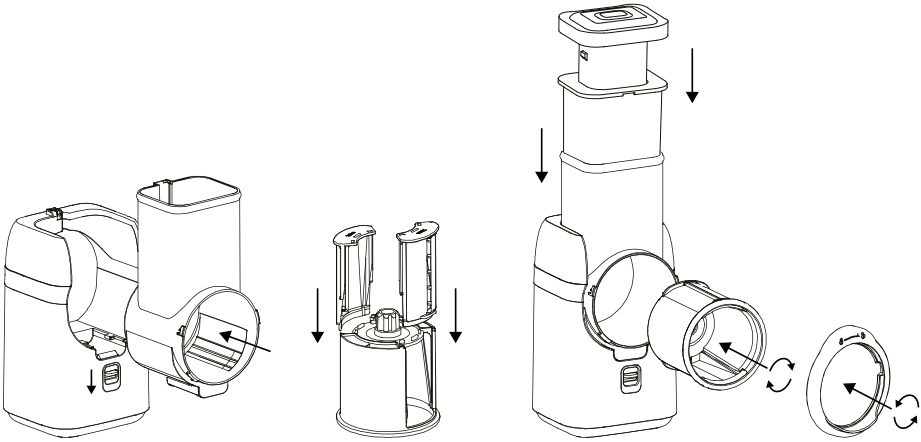
2.1 Genel Bakış



2.2 Montaj

⚠ UYARI

► Aksesuar takımları keskindir. Cihazı kullanırken veya temizlerken dikkatli olunuz.



1. Motor ünitesini (5) düz bir yüzeye koyun.
2. Dolum kanalını (8) motor ünitesine takarken, dolum kanalı kilidini açma mekanizmasını (6) aşağı itin.
3. İstedığınız aksesuar takımını (11-15) duyulur şekilde yerine oturacak şekilde aksesuar tamburuna (9) takın.
4. Monte edilmiş aksesuar tamburunu dolum kanalına takın. Bunu yaparken aksesuar tamburunu dolum kanalına tam oturana kadar biraz çevirin.
5. Ardından tambur kilidini (10) dolum kanalının önüne sıkıca yerleştirin. Bunun için kilidi  işareti yönünde çevirin.
6. Sıkıştırıcı kilidini açma mekanizmasına (1) basmak suretiyle cihaz çalışır haldeyken küçük veya ince yiyeceklerde 2. sıkıştırıcıyı (3) 1. sıkıştırıcıdan (2) çıkarabilirsiniz.
7. Dolum kanalı çıkışının altına bir kap yerleştirin.

2.3 Anma Değeri Levhası

Bağlantı ve performans verilerini içeren tip plakası, cihazın arka tarafında bulunur.

3 Çalıştırma ve kullanım

Bu bölüm, ünitenin çalıştırılmasıyla ilgili önemli bilgiler içerir. Tehlike ve hasarı önlemek için talimatları izleyin.

3.1 İlk kullanımdan önce

Cihazı „Temizlik ve bakım“ bölümünde açıklandığı gibi temizleyin.

3.2 Cihazı çalıştırma ipuçları

- Yiyecekleri işlemden geçirirmeden önce yıkayın ve iri parçalar halinde doğrayın.

3.3 Cihazın çalıştırılması

⚠ UYARI

- ▶ Çalışma sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayınız. Böylece herhangi bir tehlike oluşması durumunda hemen müdahale edebilirsiniz.
- ▶ Malzemeleri cihazın daha derinine itmek için asla parmaklarınızı kullanmayınız. Bu amaçla, teslimatta bulunan sıkıştırıcıyı kullanınız.
- ▶ Gözetim altında değilken ve montajdan önce, aksesuarları değiştirirken ve sökerken veya temizlerken daima cihazın elektrik bağlantısını kesiniz.
- ▶ Hareketli parçalara dokunmayın.
- ▶ Rendeyi donmuş yiyecekler için kullanmayın.
- ▶ **En fazla 1 kg yiyecek işleyin. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.**

NOT

- ▶ Yiyecekleri aşağı bastırırken çok fazla basınç uygulamayın.
- ▶ Entegre bir emniyet şalteri, ancak dolum kanalının motor ünitesine düzgün yerleştirilmesinden sonra cihazın çalıştırılabilmesini sağlar.
- ▶ 1. sıkıştırıcı yiyecekleri işlemden geçirirken kullanılmalıdır. Cihaz ancak 1. sıkıştırıcı takıldığında çalışır.

1. Cihazı "Montaj" bölümünde açıklandığı gibi hazırlayın.
2. Açma/kapama düğmesine basarak cihazı çalıştırın.
3. İstenilen yiyecekleri dolum kanalına birbiri ardına dik olarak koyun. Maks. işaretime dikkat edin.
4. Cihaz ancak yiyecekleri 1. sıkıştırıcı ile bastırdığınızda çalışmaya başlar.
5. Daha küçük veya daha ince yiyecekleri işlemden geçirmek istiyorsanız, kilit açma düğmesine basarak 2. sıkıştırıcıyı 1. sıkıştırıcıdan çıkarabilirsiniz. 1. sıkıştırıcıyı dolum kanalına takın ve yiyecekleri şimdi daha küçülmüş olan dolum kanalına koyun. Böylelikle ince yiyecekler daha kolay dik konumda bastırılabilir.
6. İşlemden geçmiş yiyecek, dolum kanalı çıkışının önündeki kaba düşer.
7. Cihazı durdurmak için açma/kapama düğmesine tekrar basın.

4 Temizlik ve Bakım

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın temizliğine ve bakımına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir. Cihazın yanlış temizlenmesine bağlı olarak oluşabilecek hasarı engellemek ve cihazınızı arızasız bir şekilde çalıştırabilmek için kılavuzdaki açıklamaları dikkate alınız.

4.1 Güvenlik Açıklamaları

⚠ DİKKAT

- Cihazınızı temizlemeden önce aşağıda belirtilen güvenlik açıklamalarını dikkate alınız:
- ▶ Temizlemeden önce ve kullanılmadığında cihazın fişini prizden çekiniz.

⚠ DİKKAT

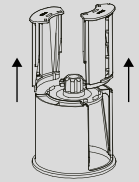
- ▶ Cihazı her kullanımdan hemen sonra temizleyiniz. Çok uzun süre beklemek, temizliği gereksiz yere zorlaştırır ve aşırı durumlarda imkansız hale getirir. Aşırı kirlenme cihaza zarar verebilir.
- ▶ Cihazı nemli ortamlarda bulundurursanız, cihazın elektronik bileşenleri zarar görebilir.
- ▶ Agresif veya aşındırıcı temizlik maddeleri veya çözücüler kullanmayınız.
- ▶ Temizlik amacıyla tartinızı sert cisimlerle ovmayınız.
- ▶ Motor ünitesini suya veya diğer sıvılara koymayınız. Ayrıca cihazı bulaşık makinesinde yıkamayınız.
- ▶ Aksesuar takımları çok keskindir, aksesuar takımlarını temizlerken dikkatli olun.
- ▶ Yeniden kullanmadan veya saklamadan önce tüm parçaları kurutunuz. Parçaları ve keskin bıçakları çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayınız.

4.2 Temizleme**◆ Motor ünitesi**

Motor ünitesinin dış yüzeyini yumuşak, nemli bir bezle siliniz.

◆ Aksesuarlar**NOT**

- ▶ Aksesuar takımlarını aksesuar tamburundan çıkarmak için, aksesuar tamburunu hafifçe sabit bir yüzeye bastırın.



- Aksesuarları akan suyun altında biraz bulaşık deterjanı ile temizleyebilir veya alternatif olarak bulaşık makinesine koyabilirsiniz.

5 Arızanın Ortadan Kaldırılması

Kullanım Kılavuzunun bu bölümünde, cihazın arızasını tespit etmeye ve arızanın ortadan kaldırılmasına ilişkin önemli açıklamalar verilmektedir. Olası tehlikeleri ve hasarları önlemek açısından lütfen bu açıklamaları dikkate alınız.

5.1 Güvenlik Açıklamaları**⚠ DİKKAT**

- ▶ Cihaz tamirâtı, yalnızca üretici firma tarafından eğitilmiş kalifiye kişiler tarafından yapılmalıdır.
- ▶ Usulüne uygun olmayan cihaz tamiratlarına bağlı olarak kullanıcı açısından tehlike arz eden durumlar ve cihaz hasarları ortaya çıkabilir

5.2 Arıza Sebepleri ve Tamirâtı

Aşağıdaki tablo küçük arızaların yerini belirlemeye ve gidermeye yardımcı olur

Hata	Olası neden	Çare
Cihaz çok sesli. Cihaz açılmıyor ve/veya çalışmıyor.	Fişi takılı değildir.	Fişini prize takın.
	Cihaz doğru monte edilmemiştir. 1. sıkıştırıcı dolum kanalında değildir.	Cihazın doğru monte edilmediğini kontrol edin. 1. sıkıştırıcıyı kullanın.
Cihaz otomatik olarak kapanmıştır.	Yiyecekler çok serttir.	Sert yiyecekleri işleme almayın.

NOT

- Yukarıda bahsedilen yardımlar sayesinde problemi çözememeniz halinde, lütfen müşteri servisi ile bağlantı kurunuz.
- **Müşteri hizmetleriyle iletişime geçmeden önce cihazı temizleyin.**

6 Eski Cihazın Ortadan Kaldırılması

Eski elektrikli ve elektronik cihazlar sıklıkla hâlâ değerli malzemeler içerebilmektedir. Bununla birlikte, işlevsellik ve güvenlikleri açısından gerekli olan zarar verici maddeler de içerebilmektedir. Söz konusu bu cihazlar geri dönüşüm atıkları içerisinde dâhil edilmedikleri veya yanlış şekilde idare edildikleri takdirde, insan sağlığına ve çevreye zararlı olabilmektedirler. Bu nedenle, hangi şartlar altında olursa olsun eski cihazınızı geri dönüşümü mümkün olmayan atıklar içerisinde koymayınız.



NOT

- Eski elektrikli veya elektronik cihazları iade etmek ve geri dönüşüme sokmak için kentinizde kurulmuş bulunan toplama noktalarından faydalanınız. Gerekli olduğu takdirde, bilgi için belediyenize, lokal çöp toplama hizmetlerine veya bayiinize başvurunuz.
- Eski cihazınızın alınıp götürülene kadar çocuklardan uzak şekilde güvenli olarak muhafaza edildiğinden emin olunuz.

6.1 Ambalaj Malzemelerinin İmhasıpa

Cihaz ambalajı, nakliye sırasında meydana gelebilecek hasarlara karşı cihazı korumaktadır. Ambalaj malzemeleri, çevre dostu ve imha tekniği göz önünde bulundurularak seçilmiş olduğu için geri dönüştürülebilir. Ambalajın malzeme sirkülasyonuna gönderilebilir durumda olması sayesinde ham madde tasarrufu sağlanmaktadır ve çöp giderlerini düşürmektedir. Artık ihtiyaç duymayacağınız ambalaj malzemelerini, lütfen »Yeşil Nokta« değerlendirmesi sistemi için toplama merkezlerinde imha ediniz.



7 Garanti

Bu ürün için, üretim veya malzeme hatalarından kaynaklanabilecek kusurlar için satın alış tarihinden itibaren 24 ay garanti vermekteyiz. Garantimiz Almanya, Avusturya ve Hollanda için geçerlidir. Diğer tüm ülkeler için lütfen bizimle iletişime geçin.

Madde 437 ve devam Alman Medeni Kanunu (BGB) uyarınca yasal garanti talepleriniz saklı kalır. Yasal kusur haklarınızı talep etmek sizin için ücretsizdir. Garanti, yanlış kullanım veya kullanım hatalarından oluşabilecek hasarları veya cihazın işlevini veya değerini çok az etkileyen kusurları kapsamaz. Ayrıca, bundan sorumlu olmadığımız sürece, aşınan parçalar, nakliye hasarları ve üçüncü taraflarca yapılan onarımlardan kaynaklanan hasarlar garanti kapsamı dışındadır. Bu cihaz özel kullanım (ev kullanımı) için tasarlanmış ve performans olarak öyle uyarlanmıştı. Herhangi bir ticari kullanım, yalnızca özel kullanımla karşılaştırılabileceği ölçülerde garanti kapsamına alınır. Daha fazla ticari kullanım için tasarlanmamıştır.

Yerinde talepler olması durumunda, kendi takdirimize bağlı olarak, arızalı cihazı onaracağız veya arızasız bir cihaz ile değiştireceğiz. Bariz kusurlar, teslimattan sonraki 14 gün içinde bize bildirilmelidir. Diğer talepler söz konusu değildir.

Bir garanti talebinde bulunarak yararlanmak için lütfen cihazı iade etmeden önce mutlaka bizimle iletişime geçin (her zaman satın alma belgesi olan fatura ile birlikte!). İletişim bilgilerimizi ("Teminat Veren") bu çalıştırma talimatlarının başında bulacaksınız.

Оглавление

1	Общие сведения	114
1.1	мация о данном руководстве	115
1.2	Ограничение ответственности.....	115
1.3	Защита авторского права	115
1.4	Объем поставки.....	115
1.5	Распаковка	116
2	Устройство и работа	116
2.1	Общее описание.....	116
2.2	Сборка	117
2.3	Паспортная табличка	117
3	Эксплуатация и функционирование	117
3.1	Перед первым использованием	118
3.2	Советы по эксплуатации устройства	118
3.3	Эксплуатация устройства	118
4	Чистка и обслуживание	119
4.1	Информация по безопасности	119
4.2	Очистка	119
5	Проблемы и способы их решения.....	120
5.1	Правила техники безопасности	120
5.2	Причины неисправностей и их устранение	120
6	Утилизация отслужившего прибора.....	120
6.1	Утилизация упаковки.....	121
7	Гарантия.....	121

1 Общие сведения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме. Ваш прибор прослужит Вам многие годы, если Вы будете обращаться с ним и ухаживать за ним надлежащим образом. Мы желаем Вас много радости при использовании прибора.

1.1 мация о данном руководстве

Данное Руководство по эксплуатации является составной частью Многофункциональная терка CASO MultiSlicer (в дальнейшем именуемой «прибор») и содержит важные указания по вводу в эксплуатацию, технике безопасности, использованию по назначению, а также уходу за прибором. Руководство по эксплуатации должно всегда находиться вблизи прибора. Его необходимо прочесть всем лицам, осуществляющим:

- ввод прибора в эксплуатацию,
- использование,
- устранение неисправностей и/или
- очистку прибора

Сохраните данное Руководство по эксплуатации, при передаче прибора другому лицу передайте вместе с ним Руководство по эксплуатации.

1.2 Ограничение ответственности

Все содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации технические сведения, данные и указания по установке, использованию и уходу за прибором актуальны на момент печати и учитывают весь наш опыт и знания. Сведения, рисунки и описания, содержащиеся в данном Руководстве по эксплуатации, не могут являться основанием для каких-либо претензий. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- несоблюдения указаний, содержащихся в Руководстве по эксплуатации,
- использования прибора не по назначению,
- неправильного ремонта,
- технических изменений, модификаций прибора,
- использования неразрешенных запчастей.

Модификации прибора не рекомендуются и не покрываются гарантией.

Перевод осуществляется самым добросовестным образом. Однако мы не несем ответственности за ошибки в переводе, даже если перевод был выполнен нами или по нашему заказу. Наши обязательства ограничиваются только исходным немецким текстом.

1.3 Защита авторского права

Данная документация защищена авторским правом.

CASO GmbH сохраняет за собой все права, в том числе право на фотомеханическое воспроизведение, копирование и распространение посредством особых способов (например, обработка данных, носители данных, сети передачи данных), в том числе частичное.

1.4 Объем поставки

В стандартный объем поставки прибора входят следующие компоненты:

- CASO MultiSlicer
- Уминатель 2 в 1
- Барабан из комплекта принадлежностей
- 2 насадки-терки
- 2 крупных насадки жульен
- 2 дисковых насадки
- Руководство по эксплуатации
- Хранение принадлежностей
- Загрузочная горловина
- Запор барабана
- 2 рифленных насадки
- 2 мелких насадки жульен
- Щетка для очистки

1.5 Распаковка

При распаковке прибора действуйте следующим образом:

- Выньте прибор из коробки и удалите упаковочный материал.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

2 Устройство и работа

В этой главе содержатся важные указания по устройству и работе прибора.

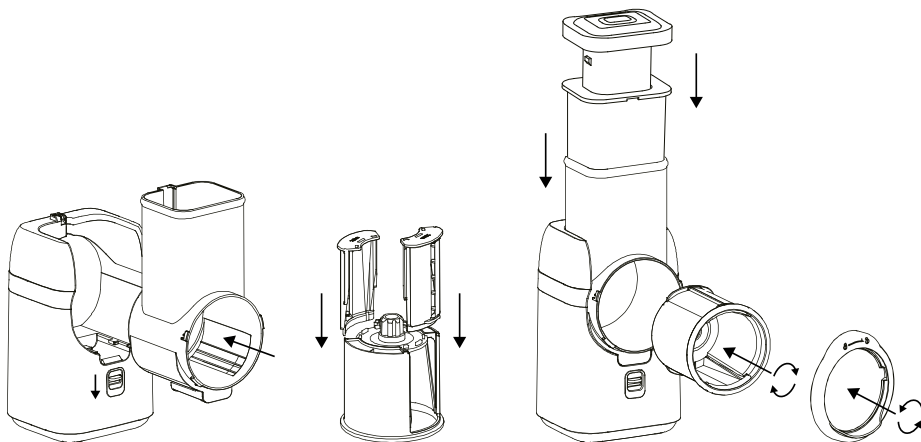
2.1 Общее описание



2.2 Сборка

⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Насадки из комплекта принадлежностей острые. Соблюдайте осторожность при обращении с прибором или его очистке.



1. Установите моторный блок (5) на ровную поверхность.
2. Задвиньте разблокировку загрузочной горловины (6) вниз, при этом вставьте загрузочную горловину (8) в моторный блок.
3. Вставьте желаемые насадки из комплекта принадлежностей (11-15) в барабан из комплекта принадлежностей (9) до слышимого щелчка.
4. Разместите собранный барабан из комплекта принадлежностей в загрузочной горловине. Немного поверните барабан из комплекта принадлежностей, пока он не будет полностью вставлен в загрузочную горловину.
5. Затем установите запор барабана (10) перед загрузочной горловиной. Для этого поверните запор в направлении символа .
6. Путем нажатия разблокировки уминателя (1) во время эксплуатации устройства с меньшими или более узкими продуктами питания можно отсоединить уминатель 2 (3) от уминателя 1 (2).
7. Установите емкость под выходным отверстием загрузочной горловины.

2.3 Паспортная табличка

Табличка с данными о подключении и характеристиках находится на задней панели прибора.

3 Эксплуатация и функционирование

В данной главе приведены важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие их, чтобы избежать опасностей и повреждений:

3.1 Перед первым использованием

Очистите прибор, как описано в главе „Чистка и уход“.

3.2 Советы по эксплуатации устройства

- Помойте продукты питания перед обработкой и нарежьте крупными кусочками.

3.3 Эксплуатация устройства

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте прибор без присмотра во время работы, чтобы в случае опасности вы могли быстро принять меры.
- ▶ Никогда не используйте пальцы или какие-либо инструменты для проталкивания ингредиентов в прибор во включенном состоянии. Используйте для этой цели только трамбовщик.
- ▶ Всегда отключайте устройство от сети при отсутствии контроля и перед сборкой, при замене принадлежностей, а также при разборке или очистке.
- ▶ Запрещается касаться подвижных деталей.
- ▶ Запрещается использовать терку для замороженных блюд.
- ▶ **Обрабатывайте не более 1 кг продуктов. Дайте прибору остыть, прежде чем использовать его снова.**

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ При продавливании продуктов питания не давите слишком сильно.
- ▶ Встроенный предохранительный выключатель позволяет вводить устройство в эксплуатацию только после правильной установки загрузочной горловины в моторный блок.
- ▶ При обработке продуктов питания обязательно используйте уминатель 1. Устройство запускается только при использовании уминателя 1.

1. Эксплуатируйте устройство так, как описано в главе «Сборка».
2. Запустите устройство нажатием кнопки Вкл./Выкл.
3. Загрузите желаемые продукты питания друг за другом вертикально в загрузочную горловину. Следите за отметкой Макс.
4. Устройство начинает работать только в том случае, если вы придавливаете продукты питания уминателем 1.
5. Для работы с меньшими или более узкими продуктами питания уминатель 2 можно отсоединить от уминателя 1 нажатием кнопки разблокировки. Расположите уминатель 1 в загрузочной горловине и загрузите продукты питания в теперь уже суженную загрузочную горловину. Это обеспечивает оптимальную вертикальную загрузку продуктов питания.
6. Обработанные продукты питания падают в емкость под выходным отверстием загрузочной горловины.
7. Для остановки устройства повторно нажмите кнопку Вкл./Выкл.

4 Чистка и обслуживание

В этой главе содержится важная информация о чистке и уходе за изделием. Следуйте инструкциям, чтобы избежать повреждений, вызванных неправильной очисткой устройства, и обеспечить его бесперебойную работу.

4.1 Информация по безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:

- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки.
- ▶ Очищайте прибор сразу после каждого использования. Слишком долгое ожидание делает очистку излишне сложной, а в крайних случаях - невозможной. При определенных обстоятельствах чрезмерное загрязнение может повредить прибор.
- ▶ При попадании влаги внутрь прибора могут быть повреждены электронные компоненты.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства или растворители.
- ▶ Не соскабливайте стойкую грязь твердыми предметами.
- ▶ Не погружайте моторный блок в воду или другие жидкости и не кладите его в посудомоечную машину.
- ▶ Насадки из комплекта принадлежностей очень острые, поэтому выполняйте их очистку осторожно.
- ▶ Высушите все детали перед использованием или хранением. Убирайте храните детали, а также острые ножи в недоступном для детей месте.

4.2 Очистка

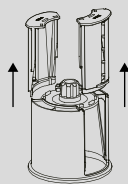
◆ **Моторный блок**

Протрите внешнюю поверхность блока двигателя мягкой влажной тканью.

◆ **Принадлежности**

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для удаления насадок из комплекта принадлежностей из барабана из комплекта принадлежностей слегка нажмите на стабильную поверхность барабана.



- Очистку принадлежностей можно выполнять проточной водой с небольшим количеством моющего средства или в качестве альтернативы мыть в посудомоечной машине.

5 Проблемы и способы их решения

В данной главе содержатся важные замечания по эксплуатации прибора. Соблюдайте следующие указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

5.1 Правила техники безопасности

ВНИМАНИЕ

- ▶ Ремонт электроприборов разрешено осуществлять только квалифицированным специалистом, прошедшим обучение у производителя.
- ▶ Ненадлежащий ремонт может привести к значительным опасностям для пользователя и к повреждениям прибора.

5.2 Причины неисправностей и их устранение

Следующая таблица поможет определить местонахождение и устранить мелкие неисправности.

Ошибка	Возможная причина	Решение
Устройство очень шумное. Прибор не включается.	Не вставлен сетевой штекер.	Вставить сетевой штекер.
	Устройство собрано неправильно. Уминатель 1 отсутствует в загрузочной горловине.	Проверьте правильность сборки устройства. Используйте уминатель 1.
Прибор выключился автоматически.	Продукты питания слишком твердые.	Не обрабатывайте твердые продукты питания.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Если с помощью описанных выше шагов решить проблему не удалось, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.
- ▶ Очистите машину перед отправкой в сервисную службу.

6 Утилизация отслужившего прибора

Отслужившие электрические и электронные приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В бытовых отходах или при неправильном обращении они могут быть опасны для здоровья людей и окружающей среды. Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте отслуживший прибор в бытовые отходы.



ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Для утилизации отслуживших электрических и электронных приборов воспользуйтесь сборными пунктами, организованными в месте Вашего проживания. При необходимости соответствующую информацию можно получить в городской администрации, службе вывоза мусора или у продавца.

ПРИМЕЧАНИЕ

- ▶ Позаботьтесь о безопасном хранении Вашего отслужившего прибора в недоступном для детей месте до его вывоза.

6.1 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому пригодны для переработки. Возврат упаковки в оборот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Сдавайте ненужные упаковочные материалы в приемные пункты системы утилизации „Зеленая точка“.



7 Гарантия

Мы предоставляем на данный прибор гарантию сроком 24 месяца с момента покупки, которая распространяется на дефекты материалов и производственные дефекты. Данная гарантия действительна для таких стран как Германия, Австрия и Нидерланды. Для получения гарантии в других странах, пожалуйста, свяжитесь с нами. Ваши права гарантированы соответствии со ст. 437 и далее. При этом останется в силе Гражданский кодекс Германии (BGB). Вы бесплатно можете воспользоваться своими законными гарантийными правами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие в результате неправильного обращения или использования прибора, а также на неисправности, которые оказывают незначительное влияние на функции или стоимость прибора. Кроме того, гарантия не распространяется на детали, подверженные стандартному износу, на повреждения, возникшие при транспортировке (поскольку мы не несем за нее ответственности), а также повреждения, вызванные ремонтом, выполненным сторонними организациями.

Данный прибор был разработан для некоммерческого (бытового) использования и его характеристики предназначены для удовлетворения соответствующих потребностей. Гарантийные обязательства распространяются на коммерческое использование прибора только в том случае, если оно сравнимо с домашним использованием. Данный прибор не предназначен для любого иного коммерческого использования. В случае возникновения законных жалоб мы можем отремонтировать поврежденный прибор либо заменить его на аналогичный исправный прибор по нашему усмотрению. О явных дефектах и повреждениях следует сообщить нам в течение 14 дней с момента доставки товара. Любые дальнейшие претензии исключены.

При предъявлении претензии по гарантии, пожалуйста, свяжитесь с нами, прежде чем вернуть товар (наличие чека, подтверждающего факт покупки, обязательно!). Наши контактные данные («Гарант») указаны в начале настоящего Руководства по эксплуатации.

Spis treści Obsługa

1	Informacje ogólne	122
1.1	Informacje dotyczące tej instrukcji.	123
1.2	Ograniczenie odpowiedzialności.....	123
1.3	Ochrona praw autorskich.....	123
1.4	Zakres dostawy	123
1.5	Rozpakowanie	124
2	Budowa i działanie.....	124
2.1	Przegląd ogólny	124
2.2	Montaż	125
2.3	Tabliczka znamionowa.....	125
3	Obsługa i praca.	125
3.1	Przed pierwszym użyciem	126
3.2	Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem.....	126
3.3	Obsługa urządzenia.....	126
4	Czyszczenie i pielęgnacja.....	127
4.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	127
4.2	Czyszczenie	127
5	Usuwanie usterek.....	128
5.1	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	128
5.2	Przyczyny i usuwanie usterek.....	128
6	Usuwanie starego urządzenia.....	128
6.1	Usuwanie odpadów z opakowania.....	129
7	Gwarancja.....	129

1 Informacje ogólne

Prosimy o przeczytanie zawartych tu informacji, co pozwoli Państwu szybko zapoznać się z obsługą urządzenia jak i w pełni wykorzystywać jego możliwości.
To urządzenie będzie służyło przez wiele lat, jeśli będzie odpowiednio obsługiwane i pielęgnowane. Życzymy Państwu wiele radości z jej użytkowania.

1.1 Informacje dotyczące tej instrukcji.

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi część elektryczna tarka wielofunkcyjna CASO MultiSlicer (zwanej dalej urządzeniem) i zawiera ważne wskazówki dotyczące pierwszego uruchomienia, bezpieczeństwa, zgodnego z przepisami użytkowania jak i pielęgnacji tego urządzenia.

Instrukcję obsługi należy stale przechowywać blisko urządzenia. Powinna przeczytać i stosować ją każda osoba, która zajmuje się:

- Pierwszym uruchomieniem,
- Obsługą
- Usuwanym zakłóceń i/lub
- Czyszczenie

urządzenia. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować i w przypadku przekazania urządzenia kolejnemu właścicielowi również ją załączyć.

1.2 Ograniczenie odpowiedzialności

Wszystkie zawarte w tej instrukcji informacje techniczne, dane i wskazówki dotyczące instalacji, pracy i pielęgnacji urządzenia odpowiadają stanowi rzeczy w momencie składania instrukcji do druku i opracowane zostały zgodnie z naszymi dotychczasowymi doświadczeniami jak i według najlepszej wiedzy. Na zamieszczonych w instrukcji danych, rysunkach i opisach nie można opierać żadnych roszczeń.

Producent nie przejmuje odpowiedzialności za szkody spowodowane:

- Nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji
- Stosowaniem urządzenia niezgodnym z przeznaczeniem
- Niefachowo przeprowadzonymi naprawami
- Wprowadzeniem zmian technicznych czy modyfikacją urządzenia
- Stosowaniem niedozwolonych części zamiennych.

Nie zaleca się modyfikowania urządzenia. Zmodyfikowane urządzenie nie podlega gwarancji. Tłumaczenia wykonano zgodnie z najlepszą wiedzą. Nie ponosimy odpowiedzialności za błędy popełnione przez tłumacza, również wtedy nie, gdy tłumaczenie zostało zlecone przez nas lub na nasz wniosek. Wiążący jest wyłącznie pierwotnie sporządzony tekst w języku niemieckim.

1.3 Ochrona praw autorskich.

Ta dokumentacja podlega ustawie o ochronie praw autorskich.

CASO GmbH zastrzega sobie wszelkie prawa do fotomechanicznych reprodukcji, kopiowania i rozprowadzania przy zastosowaniu szczególnych metod postępowania (np. przez elektroniczne przetwarzanie danych, nośniki danych i sieci danych), również częściowego. Zastrzegamy sobie możliwość wprowadzenia zmian merytorycznych i technicznych.

1.4 Zakres dostawy

Urządzenie jest standardowo wyposażone w następujące elementy:

- CASO MultiSlicer
- Popychacz 2 w 1
- Bęben akcesoryjny
- 2 x wkład do tarcia
- 2 x wkład Julienne o grubych oczkach
- 2 x wkład tarczowy
- instrukcja obsługi
- Przechowywanie akcesoriów
- Otwór do napełniania
- Zamknięcie bębna
- 2 x wkład do szatkowania
- 2 x wkład Julienne o drobnych oczkach
- Szczotka do czyszczenia

1.5 Rozpakowanie

Aby rozpakować urządzenie, należy wyjąć urządzenie z pudełka i usunąć materiał opakowaniowy.

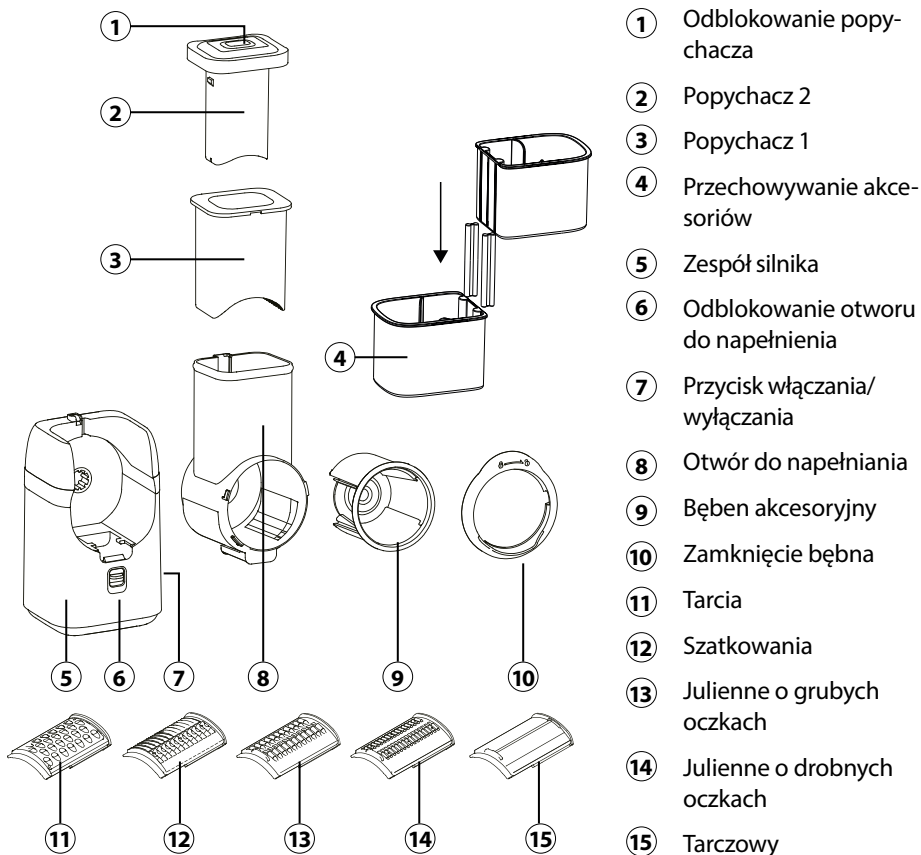
WSKAZÓWKA

- Gdy jest to możliwe należy zachować oryginalne opakowanie podczas okresu gwarancyjnego, aby móc porządnie zapakować urządzenie w przypadku naprawy gwarancyjnej.

2 Budowa i działanie

Ten rozdział zawiera ważne informacje na temat budowy i funkcji urządzenia.

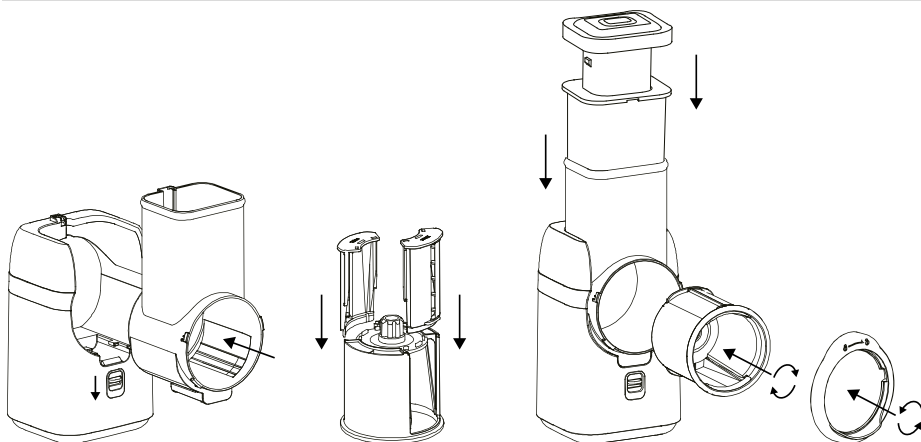
2.1 Przegląd ogólny



2.2 Montaż

OSTRZEŻENIE

- Wkładki akcesoryjne są ostre. Zachować ostrożność podczas obchodzenia się z urządzeniem lub czyszczenia go.



1. Ustawić zespół silnika (5) na prostej powierzchni.
2. Przesunąć element odblokowujący otwór do napełniania (6) w dół, wsuwając otwór do napełniania (8) w zespół silnika.
3. Wsunąć wkłady akcesoryjne (11-15) w bęben akcesoryjny (9), aż słyszalny będzie odgłos ich zatrzaśnięcia.
4. Umieścić złożony bęben akcesoryjny w otworze do napełniania. W czasie tej operacji obrócić nieco bęben akcesoryjny, aby całkowicie zablokował się w otworze do napełniania.
5. Zamocować następnie zamknięcie nasadki (10) przed otworem do napełniania.
Obrócić zamknięcie w tym celu w kierunku symbolu .
6. Poprzez naciśnięcie elementu odblokowującego popychacza (1) można podczas pracy urządzenia przy mniejszych lub węższych artykułach spożywczych zwolnić popychacz 2 (3) z popychacza 1 (2).
7. Ustawić pojemnik pod wylot otworu do napełniania.

2.3 Tabliczka znamionowa

Tabliczka znamionowa z danymi przyłączeniowymi i mocy znajduje się na spodniej stronie urządzenia.

3 Obsługa i praca.

Niniejszy rozdział zawiera ważne informacje dotyczące obsługi urządzenia. Postępuj zgodnie z instrukcjami, aby uniknąć niebezpieczeństwa i uszkodzeń.

3.1 Przed pierwszym użyciem

Wyczyścić urządzenie w sposób opisany w sekcji „Czyszczenie i pielęgnacja”.

3.2 Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem

- Umyć artykuły spożywcze przed ich przetwarzaniem w urządzeniu i pokroić je na grube kawałki.

3.3 Obsługa urządzenia

OSTRZEŻENIE

- ▶ Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy, aby móc szybko interweniować w przypadku niebezpieczeństwa.
- ▶ Nigdy nie używać palców ani żadnego narzędzia do wpychania składników głębiej w obudowę ślimaka, gdy urządzenie jest włączone. W tym celu należy używać wyłącznie popychacza.
- ▶ Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania w przypadku braku nadzoru i przed montażem, podczas wymiany akcesoriów oraz podczas demontażu lub czyszczenia.
- ▶ Nie dotykać żadnych części ruchomych.
- ▶ Nie używać tarki do potraw zamrożonych.
- ▶ **Przetwarzać maksymalnie 1 kg żywności. Przed ponownym użyciem odczekać, aż urządzenie ostygnie.**

WSKAZÓWKA

- ▶ Nie wywierać zbyt dużego nacisku podczas wciskania artykułów spożywczych.
- ▶ Wbudowany wyłącznik bezpieczeństwa zapewnia, że urządzenie można włączyć dopiero, gdy otwór do napełniania został prawidłowo umieszczony w zespole silnika.
- ▶ Podczas przetwarzania artykułów spożywczych należy używać popychacz 1. Urządzenie uruchamia się dopiero po włożeniu popychacza 1.

1. Urządzenie należy przygotować zgodnie z opisem w rozdziale „Montaż”.
2. Uruchomić urządzenie, naciskając przycisk włącznika.
3. Artykuły spożywcze wkładać jeden po drugim pionowo do otworu do napełniania. Zwracać uwagę na oznaczenie Max.
4. Urządzenie zaczyna pracować dopiero, gdy artykuły spożywcze zostaną wciśnięte za pomocą popychacza 1.
5. Jeśli w urządzeniu mają być przetwarzane mniejsze lub węższe artykuły spożywcze, można zwolnić popychacz 2 z popychacza 1 naciskając przycisk odblokowania. Umieścić popychacz 1 w otworze do napełniania i włożyć artykuły spożywcze do zmniejszonego otworu do napełniania. W ten sposób wąskie artykuły spożywcze mogą być lepiej pionowo wciskane do otworu.
6. Gotowe przetworzone artykuły spożywcze spadają do pojemnika przed wylotem otworu do napełniania.
7. Aby zatrzymać urządzenie, wcisnąć ponownie przycisk włącznika.

4 Czyszczenie i pielęgnacja.

W tym rozdziale otrzymacie Państwo ważne informacje, jak czyścić i pielęgnować urządzenie. Należy postępować zgodnie ze wskazówkami, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia niewłaściwie je czyszcząc.

4.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

⚠ UWAGA

Należy przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, zanim przystąpimy do czyszczenia urządzenia:

- ▶ Należy wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego przed czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane.
- ▶ Wyczyścić urządzenie bezpośrednio przed każdym użyciem. Zbyt długie oczekiwanie niepotrzebnie utrudnia czyszczenie, a w skrajnych przypadkach nawet je uniemożliwia. Zbyt duże zabrudzenia mogą w pewnych okolicznościach uszkodzić urządzenie.
- ▶ Gdy do urządzenia dostanie się wilgoć, mogą zostać uszkodzone podzespoły elektryczne.
- ▶ Nie używać agresywnych lub ściernych środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- ▶ Nie zeszkrobywać uporczywych zabrudzeń twardymi przedmiotami.
- ▶ Nie zanurzać zespołu silnika w wodzie lub innych płynach i nie wkładać go do zmywarki.
- ▶ Wkłady akcesoryjne są bardzo ostre, w związku z czym należy zachować ostrożność podczas ich czyszczenia.
- ▶ Wysuszyć wszystkie części przed ich ponownym użyciem lub przechowaniem. Przechowywać części tak jak ostre noże, poza zasięgiem dzieci.

4.2 Czyszczenie

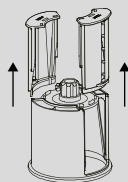
◆ Zespół silnika

Zetrzeć powierzchnię zewnętrzną zespołu silnika miękką, wilgotną szmatką.

◆ Akcesoria

WSKAZÓWKA

- ▶ Aby usunąć wkłady akcesoryjne z bębna, nacisnąć bęben akcesoryjny lekko na stabilnej powierzchni.



- Akcesoria można czyścić pod bieżącą wodą z niewielką ilością płynu do mycia naczyń lub włożyć je do zmywarki.

5 Usuwanie usterek

W tym rozdziale otrzymacie Państwo ważne wskazówki, jak lokalizować usterki i je usuwać. Prosimy o przestrzeganie wskazówek, by nie dopuścić do sytuacji zagrażających osobom czy szkód materialnych.

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

⚠ UWAGA

- ▶ Naprawy sprzętu elektrycznego może przeprowadzać wyłącznie specjalista, który został przeszkolony przez producenta.
- ▶ Przeprowadzając naprawy w sposób niefachowy może dojść do niebezpiecznych sytuacji dla użytkownika i może prowadzić to do uszkodzenia urządzenia.

5.2 Przyczyny i usuwanie usterek.

Poniższa tabela pomaga zlokalizować i usunąć drobne usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie
Urządzenie jest bardzo głośne. Urządzenia nie można włączyć lub uruchomić.	Wtyczka sieciowa nie jest podłączona.	Podłączyć wtyczkę sieciową.
	Urządzenie nie jest prawidłowo zmontowane. Popychacz 1 nie znajduje się w otworze do napełniania.	Sprawdzić prawidłowość zmontowania urządzenia. Używać popychacza 1.
Urządzenie wyłączyło się automatycznie.	Artykuły spożywcze są zbyt twarde.	Nie przetwarzać w urządzeniu twardych artykułów spożywczych.

WSKAZÓWKA

- ▶ Jeśli powyższe kroki nie rozwiążą problemu, można bezpłatnie skontaktować się z działem serwisowym.
- ▶ **Przed wysłaniem urządzenia do serwisu należy je oczyścić.**

6 Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają jeszcze różnorodne wartościowe materiały. Zawierają one jednak również substancje szkodliwe, które były jednak konieczne do ich funkcjonowania i bezpieczeństwa. Pozostawiając je na śmietniku lub niewłaściwie traktując mogą one szkodzić ludzkiemu zdrowiu i środowisku. Dlatego też nie wolno wyrzucać urządzenia na śmietnik ogólny.



WSKAZÓWKA

- ▶ Należy wykorzystać znajdujące się w Państwa miejscowości punkty zbiorcze dla odpadów, gdzie można oddać stare urządzenia elektryczne i elektroniczne. W razie wątpliwości można zasięgnąć rady w ratuszu, czy przedsiębiorstwie komunalnym, lub u dystrybutora.
- ▶ Należy zatroszczyć się, aby państwa stare urządzenie aż do odtransportowania było zabezpieczone przed dziećmi.

6.1 Usuwanie odpadów z opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed szkodami w transporcie. Materiały opakowaniowe wybrane zostały zgodnie z normami ochrony środowiska i możliwościami technicznej utylizacji, dlatego też nadają się do recyklingu. Wprowadzenie opakowania ponownie do obiegu materiałowego oszczędza surowce i zmniejsza powstawanie odpadów. Niepotrzebne już materiały opakowaniowe należy usuwać do punktów zbiorczych systemu utylizacji odpadów „zielony punkt”.

**7 Gwarancja**

Niniejszy produkt objęty jest 24-miesięczną gwarancją, począwszy od daty zakupu. Ochrona gwarancyjna obejmuje wady wynikające z wad produkcyjnych lub materiałowych. Nasza gwarancja obowiązuje na terenie Niemiec, Austrii i Holandii. Odnośnie do ochrony gwarancyjnej na terenie innych krajów należy skontaktować się z producentem.

Zapisy gwarancyjne nie naruszają roszczeń gwarancyjnych konsumenta zgodnie z zapisami §437 ff. Niemieckiego kodeksu cywilnego (BGB). Dochodzenie ustawowych praw z tytułu wad produktu jest dla nabywcy nieodpłatne. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą lub użytkowaniem ani wad, które tylko w niewielkim stopniu wpływają na działanie lub wartość urządzenia. Ponadto ochrona gwarancyjna nie obejmuje części zużywających się, szkód transportowych, o ile nie powstały one z winy producenta, a także szkód powstałych w wyniku zaniechania przeprowadzenia napraw przez producenta.

To urządzenie zaprojektowane jest i przystosowane do użytku prywatnego (do użytku domowego). Każde ewentualne użycie komercyjne objęte jest ochroną gwarancyjną tylko w takim zakresie, w jakim można je porównać do użytku prywatnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego wykraczającego poza opisany powyżej zakres.

W przypadku uzasadnionej reklamacji przeprowadzona zostanie według uznania producenta naprawa wadliwego urządzenia lub jego wymiana na egzemplarz wolny od wad. Wady jawne należy zgłosić w ciągu 14 dni od daty dostawy. Dochodzenie dalszych roszczeń jest wykluczone.

W celu zgłoszenia roszczenia gwarancyjnego należy przed odesłaniem urządzenia (zawsze wraz z dowodem zakupu!) skontaktować się z producentem. Dane kontaktowe producenta (gwaranta) zamieszczone są na początku niniejszej instrukcji obsługi.



DE	Weitere Sprachen dieser Bedienungsanleitung finden Sie unter www.caso-design.de oder wenn Sie den QR-Code scannen.
EN	To see these operating instructions in more languages, visit www.caso-design.de or scan the QR code.
FR	Vous trouverez ce mode d'emploi en plusieurs langues sur www.caso-design.de ou en scannant le code QR.
NL	Je vindt deze gebruiksaanwijzing met vertaling in verschillende talen op de volgende link op de website www.caso-design.de . U kunt ook de QR-code scannen om toegang te krijgen tot de vertalingen.
ES	Este manual de instrucciones está disponible en otros idiomas en www.caso-design.de o escaneando el código QR.
IT	Ulteriori lingue di queste istruzioni per l'uso sono disponibili al seguente link www.caso-design.de o scansionando il codice QR.
SV	Det finns tillgång till flera språk i denna bruksanvisning på www.caso-design.de eller om du skannar QR-koden.
TR	Bu kılavuzun diğer dillere çevirileri için şu bağlantıya bakınız: www.caso-design.de . Bu amaçla, geçerli QR kodunu da tarayabilirsiniz.
RU	Это руководство по эксплуатации на других языках вы найдете, перейдя по ссылке www.caso-design.de или отсканировав QR-код.
PL	Więcej języków niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć na stronie www.caso-design.de lub skanując kod QR.

CASO GmbH

Raiffeisenstraße 9 | D-59757 Arnsberg

Service-Hotline International:

Tel.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 99 | Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 – 77

eMail: kundenservice@caso-design.de | Internet: www.caso-design.de